



Akku-Ausbesserungspolierer 12 V / Cordless Polisher / Sander 12V / Polisseuse de rénovation sans fil 12 V PAAP 12 D4

(DE) (AT) (CH)

Akku-Ausbesserungspolierer 12 V

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Polisseuse de rénovation sans fil 12 V

Traduction des instructions d'origine

(ES)

Pulidora recargable 12 V

Traducción del manual de instrucciones original

(CZ)

Aku leštička 12 V

Překlad originálního provozního návodu

(HU)

Akkus javító-polírozó 12 V

Az originál használati utasítás fordítása

(DK)

Batteridrevet poleringsværktøj 12 V

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(GB) (MT)

Cordless Polisher / Sander 12V

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Accu-polijstapparaat voor reparatie 12 V

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(IT) (MT)

Lucidatrice ricaricabile 12 V

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SK)

Aku vylepšovacia leštička 12 V

Překlad originálneho návodu na obsluhu

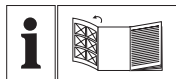
(PL)

Akumulatorowa polerka 12 V

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

IAN 426379_2301





DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

PL

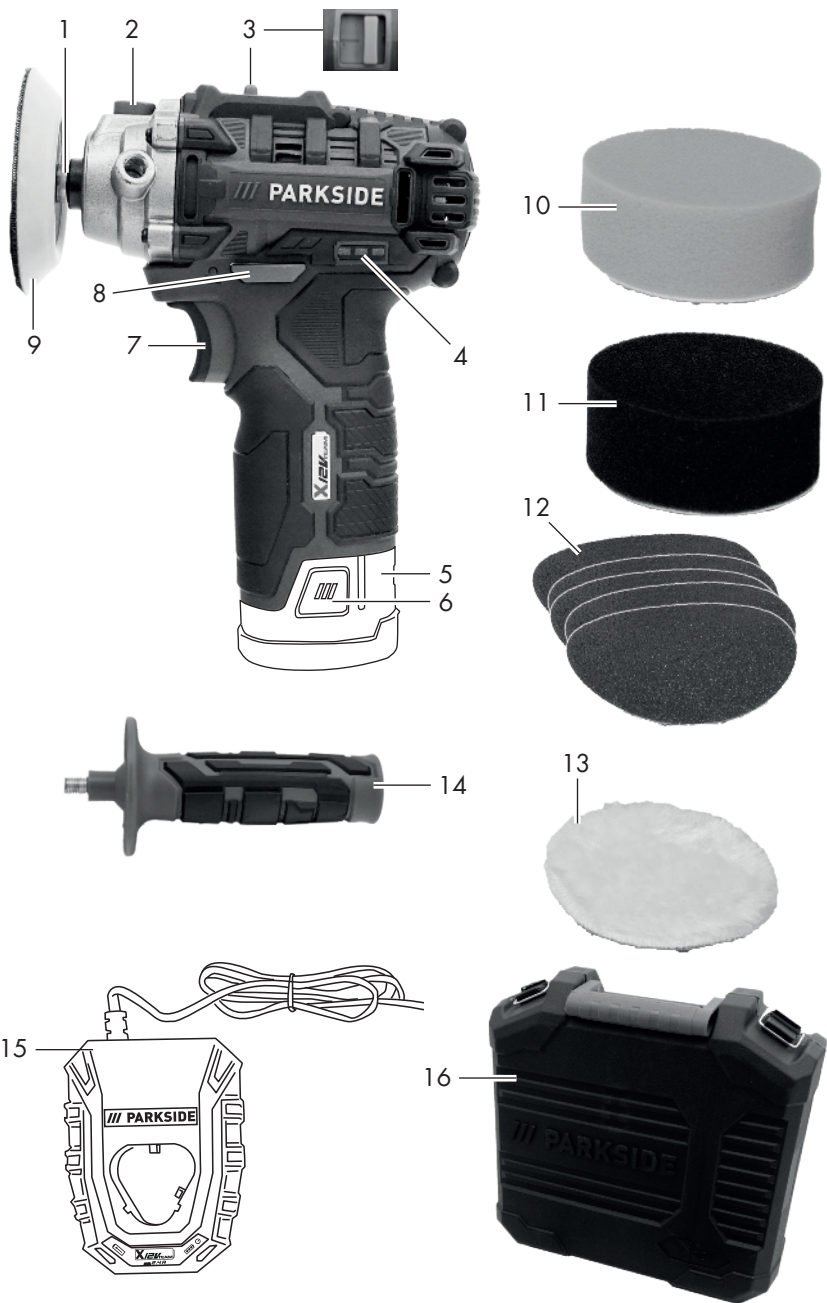
Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	21
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	36
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	55
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	71
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	87
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	103
SK	Překlad originálneho návodu na obsluhu	Strana	118
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	133
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	149
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	165

A



/// PARKSIDE®

Inhalt

Einleitung	4	Montage des Zusatz-Handgriffs	15
Bestimmungsgemäße Verwendung	4	Bedienung	15
Allgemeine Beschreibung	5	Akku entnehmen/einsetzen	15
Lieferumfang.....	5	Ein-/Ausschalten	15
Übersicht	5	Akku aufladen	15
Funktionsbeschreibung	5	Gangwahl.....	15
Technische Daten	5	Ladezustand des Akkus prüfen	15
Ladezeiten	6	Arbeitshinweise	15
Sicherheitshinweise	7	Werkstück sichern	16
Symbole und Bildzeichen	7	Ausbessern.....	16
Allgemeine Sicherheitshinweise für	7	Polieren	16
Elektrowerkzeuge.....	7	Wahl des Aufsatzes.....	16
Gemeinsame Sicherheitshinweise zum Sandpapierschleifen und Polieren	11	Reinigung und Wartung	16
Besondere Sicherheitshinweise zum Polieren	12	Reinigung.....	17
Besondere Sicherheitshinweise zum Sandpapierschleifen.....	13	Wartung	17
Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise	13	Lagerung	17
Montage	14	Entsorgung/Umweltschutz	17
Montage/Demontage des Poliertellers	14	Ersatzteile/Zubehör	18
Anbringung/Wechsel der Aufsätze ...	14	Garantie	19
		Reparatur-Service	20
		Service-Center	20
		Importeur	20
		Original-EG-Konformitätserklärung	181
		Explosionszeichnung	193

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie

das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

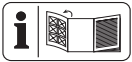
Das Gerät ist zum Polieren oder Schleifen von Lacken, Kunststoffen, Beschichtungen und anderen glatten Oberflächen geeignet. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen

wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist Teil der Serie X 12 V TEAM von Parkside und kann mit Akkus der X 12 V TEAM Serie von Parkside betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 12 V TEAM von Parkside geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf den Ausklappseiten.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Akku-Ausbesserungspolierer
- Aufbewahrungskoffer
- Polierteller mit Klett
- 2x Polier-Pad (orange, schwarz)
- Fellimitataufsatz
- 5x Schleifpapier
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten!

Übersicht

- | | |
|----------|-------------------------|
| A | 1 Gewindeaufnahme |
| | 2 Spindel-Arretiertaste |
| | 3 Gang-Wahlschalter |
| | 4 Ladezustands-Anzeige |
| | 5 Akku |

- | | |
|--|----------------------------|
| | 6 Entriegelungstaste, Akku |
| | 7 Ein-/Ausschalter |
| | 8 Anlaufsperr |
| | 9 Polierteller |
| | 10 Polier-Pad, orange |
| | 11 Polier-Pad, schwarz |
| | 12 Schleifpapier |
| | 13 Fellimitat |
| | 14 Zusatz-Handgriff |
| | 15 Ladegerät |
| | 16 Aufbewahrungskoffer |

Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist zum Einwachsen und Polieren oder Schleifen bestimmt. Eine gleichmäßige Arbeitsweise wird durch den rotierenden Polierteller erreicht. Die Polier-Pads und Schleifpapiere sind für verschiedene Anwendungen einfach tauschbar.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-

Ausbesserungspolierer..... PAAP 12 D4

Motorspannung U 12 V==

Bemessungsdrehzahl n

Gang 1 0-2800 min⁻¹

Gang 2 0-8300 min⁻¹

Gewindeaufnahme..... M6

Polierteller-Durchmesser max. 75 mm

Gewicht (ohne Akku) ca. 0,71 kg

Schalldruckpegel

(L_{PA}) 80 dB, K_{PA} = 3 dB

Schalleistungspegel

(L_{WA}) 91 dB; K_{WA} = 3 dB

Vibration (a_v) 4,7 m/s²; K = 1,5 m/s²

Temperatur (Gerät + Akku) max. 50 °C

Ladevorgang 4 - 40 °C

Betrieb..... -20 - 50 °C

Lagerung 0 - 45 °C

Polierteller (im Lieferumfang)

Max. zulässige Drehzahl

n_{max} max. 12000 min⁻¹

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Warnung: Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen

Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie X 12 V TEAM von Parkside und kann mit Akkus der X 12 V TEAM Serie von Parkside betrieben werden.

Akkus der Serie X 12 V TEAM von Parkside dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 12 V TEAM von Parkside geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben:

PAPK 12 A3, PAPK 12 A4, PAPK 12 B3, PAPK 12 B4, PAPK 12 D1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden:

PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1, PDSLK 12 A2.

Ladezeiten (min)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	120	150
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80



Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann daher ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Warnung! Tragen Sie immer eine Schutzbrille.



Das Gerät ist Teil der Serie X 12 V TEAM.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Drehrichtung Polierteller



Entriegelung der Anlaufsperr

Symbole in der Anleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Verstöße bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elek-**

trowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug ein-**

schalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen

Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die ausführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- d) Bei falscher Anwendung kann**

Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Gemeinsame Sicherheitshinweise zum Sandpapierschleifen und Polieren

- a) **Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Sandpapierschleifer und Polierer. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten.** Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.
- b) **Dieses Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Schleifen, Arbeiten mit Drahtbürsten, Lochschneiden und Trennschleifen.** Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.
- c) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht für eine Funktion, für die es nicht ausdrücklich konstruiert und von seinem Hersteller vorgesehen ist.** Solch ein Umbau kann zu einem Verlust der Kontrolle und ernsthaften Körperverletzungen führen.
- d) **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
- e) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeuges muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- f) **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- g) **Die Maße zur Befestigung des Einsatzwerkzeugs müssen zu den Maßen der Befestigungsmittel des Elektrowerkzeugs passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht passgenau am Elektrowerkzeug befestigt werden, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- h) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplinterung und Risse, Schleifteller auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät 1 min lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.

- i) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrillen. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhalten.** Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- j) Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- k) Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- l) Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- m) Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.
- n) Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- o) Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
- p) Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

Besondere Sicherheitshinweise zum Polieren

- a) Benutzen Sie Schleifblätter der richtigen Größe und befolgen Sie die Herstellerangaben zur Auswahl der Schleifblätter.** Schleifblätter, die über den Schleifteller hinausragen, können Verletzungen verursachen sowie zum Verhaken, Zerreißen der Schleifblätter oder zum Rückschlag führen.

Besondere Sicherheitshinweise zum Sandpapierschleifen

- a) Benutzen Sie keine überdimensionierten Schleifblätter, sondern befolgen Sie die Herstellerangaben zur Schleifblattgröße.**

Schleifblätter, die über den Schleifteller hinausragen, können Verletzungen verursachen sowie zum Blockieren, Zerreißen der Schleifblätter oder zum Rückschlag führen.

Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise


Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs wie Schleifscheibe, Schleifteller, Drahtbürste usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt.

Wenn z.B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen. Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs.


Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über die Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben.** Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.
- b) Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge.** Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.
- c) Meiden Sie mit Ihrem Körper den Bereich, in den das Elektrowerkzeug bei einem Rückschlag bewegt wird.** Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.
- d) Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verkleben.** Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich zu verkleben. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.

- e) **Verwenden Sie kein Kettensägeblatt zum Holzschneiden, keine segmentierte Diamant-trennscheibe mit einem Segmentabstand über 10 mm und kein gezähntes Sägeblatt.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag und den Verlust der Kontrolle.

 **Warnung! Beim Sandpapier-schleifen können gesundheits-schädliche Stäube entstehen (z. B. von Materialien wie Metallen oder einigen Holzarten), die für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen eine Gefährdung darstellen können. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes. Tragen Sie stets eine Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe und einen Atemschutz.**

 **Bearbeiten Sie keine bleihaltigen Farben oder asbesthaltiges Material.**

 **Beachten Sie die Sicherheits-hinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie X 12 V Team von Parkside gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.**

Montage



Nehmen Sie ggf. den Akku aus dem Gerät! Es besteht Verletzungsgefahr.



Montage/Demontage des Poliertellers

Montieren

1. Halten Sie die Spindel-Arretiertaste (2) gedrückt.
2. Schrauben Sie den Polierteller (9) entgegen der Pfeilrichtung \longrightarrow auf dem Gerät in die Gewindeaufnahme (1).
3. Ziehen Sie den Polierteller (9) handfest an.

Demontieren

1. Halten Sie die Spindel-Arretiertaste (2) gedrückt.
2. Schrauben Sie den Polierteller (9) mit der Pfeilrichtung \longrightarrow auf dem Gerät aus der Gewindeaufnahme (1).



Anbringung/Wechsel der Aufsätze

Die Aufsätze werden mittels Klettverschluss am Polierteller befestigt.

Anbringen

1. Platzieren Sie den gewünschten Aufsatz (10/11/12/13) mittig auf dem Polierteller (9).
2. Drücken Sie den Aufsatz auf den Polierteller fest.

Abnehmen/Wechseln

1. Ziehen Sie den Aufsatz seitlich vom Polierteller (9) ab.

C Montage des Zusatz-Handgriffs

1. Schrauben Sie den Zusatz-Handgriff (14) rechts oder links am Gerätekopf an.
2. Ziehen Sie den Zusatz-Handgriff (14) handfest an.

Bedienung

A Akku entnehmen/ einsetzen

1. Zum Herausnehmen des Akkus (5) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (6) am Akku und ziehen den Akku (5) heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (5) schieben Sie den Akku (5) entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

A Ein-/Ausschalten

Mit dem Ein-/Ausschalter (7) können Sie die Drehzahl stufenlos regulieren. Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter (7) drücken, desto höher ist die Drehzahl.

1. Setzen Sie den Akku (5) in das Gerät.
2. Drücken Sie die Anlaufsperr (8) rechts am Gerät.
3. Zum Einschalten des Gerätes drücken Sie den Ein-/Ausschalter (7).
4. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (7) los.
5. Drücken Sie die Anlaufsperr (8) links am Gerät, um das Gerät gegen unbeabsichtigtes Einschalten zu sichern.

Akku aufladen

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (5) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (5) in den Ladeschacht des Ladegerätes (15).
3. Schließen Sie das Ladegerät (15) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (15) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (5) aus dem Ladegerät (15).

A Gangwahl

Schieben Sie den Gang-Wahlschalter (3) auf **1** oder **2**, entsprechend einer niedrigen bzw. hohen Drehzahlvorwahl.



Die Gangumschaltung darf nur im Stillstand betätigt werden.

A Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustands-Anzeige (4) signalisiert den Ladezustand des Akkus (5) durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte, wenn das Gerät in Betrieb ist.

Betätigen Sie die Anlaufsperr (8) und halten Sie den Ein-/Ausschalter (7) gedrückt.

rot-gelb-grün => Akku vollgeladen

rot-gelb => Akku ca. zur Hälfte geladen

rot => Akku muss geladen werden

Arbeitshinweise

Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen

Werkstück sichern

Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Spannvorrichtungen, Schraubstock oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage. Wenn Sie das Werkstück nur mit einer Hand, mit dem Fuß oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

D Ausbessern

Für Ausbesserungsarbeiten wählen Sie ein Schleifpapier (12). Das Schleifpapier ist für die Bearbeitung von Holz und Metalloberflächen geeignet.

Üben Sie keinen übermäßigen Druck aus. Ein Druck von 10 N ist völlig ausreichend. Druck auf das Werkstück verbessert nicht das Arbeitsergebnis.

Bei Bedarf polieren Sie das zu bearbeitende Werkstück nach dem Ausbessern.

E Polieren

- Beachten Sie die Angaben des Poliermittelherstellers.
- Testen Sie die Polier-Pads (10/11), das Fellimitat (13) und das Poliermittel vor der Anwendung an unauffälliger Stelle.
- Verwenden Sie das orangene Polier-Pad (10) für die Vorpolutur. Verwenden Sie das schwarze Polier-Pad (11) für die Nachpolutur. Verwenden Sie das Fellimitat (13) für die Hochglanzpolutur und zum Wegnehmen überflüssigen Poliermittels.
- Geben Sie etwas Poliermittel auf das Polier-Pad (10/11). Geben Sie Poliermittel, auf einer etwas kleineren Fläche als Sie polieren möchten, auf das Werkstück und verteilen Sie das Poliermittel manuell.

- Bewegen Sie das Gerät gleichmäßig über die zu polierende Fläche.
- Üben Sie keinen Druck aus. Druck auf das Werkstück verbessert nicht das Arbeitsergebnis.
- Lassen Sie das Poliermittel nicht an-/ austrocknen. Arbeiten Sie deshalb nicht in direkter Sonneneinstrahlung oder auf einer aufgeheizten Oberfläche. Es besteht die Gefahr von Oberflächenbeschädigung!

Wahl des Aufsatzes

Zum **Ausbessern** verwenden Sie Schleifpapier (12). Das Schleifpapier ist für die Bearbeitung von Holz und Metalloberflächen geeignet.

Zum **Polieren** verwenden Sie folgende Aufsätze in dieser Reihenfolge:

1. Polier-Pad, orange (10)
2. Polier-Pad, schwarz (11)
3. Fellimitat (13)

Reinigung und Wartung



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile,

korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Prüfen Sie insbesondere den Polierteller. Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

gerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.
- Reinigen Sie die Polier-Pads (10/11) und das Fellimitat (13) nach jedem Gebrauch gründlich mit Handwäsche. Verwenden Sie ausschließlich eine milde Seifenlauge.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Für die Aufbewahrung des Geräts und allen Zubehörs, verwenden Sie den mitgelieferten Aufbewahrungskoffer.
- Das Gerät lässt sich mit Aufsatz im Koffer platzieren.
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der La-

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.


Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätegesetz: Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zu-

dem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

 Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular.

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 20).

A	9	Polierteller	91110503
		Polier-Pads,	
A	10	orange	
A	11	schwarz	91110501
A	13	Fellimitat	
A	12	Schleifpapier	
		1x Körnung 60	
		+ 2x Körnung 120	
		+ 2x Körnung 240	91110502
A	14	Zusatz-Handgriff	91110500

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Schleifpapier, Polier-Pads) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 426379_2301) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 426379_2301

AT Service Österreich
Tel.: 0800 44 77 44
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 426379_2301

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 426379_2301

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Content

Introduction	21	Operation	30
Intended purpose.....	21	Removing/inserting the Battery	30
General description.....	22	Switching on/off.....	30
Extent of the delivery	22	Charging the battery	31
Overview.....	22	Choice of gear	31
Functional description.....	22	Checking the battery charge level.....	31
Technical data	22	Working instructions	31
Charging time	23	Securing the workpiece.....	31
Safety instructions.....	24	Touching up.....	31
Symbols and icons	24	Polishing	31
General Safety Directions for		Selection of attachment.....	32
Power Tools	24	Cleaning and maintenance	32
Joint safety instructions for		Cleaning.....	32
sandpaper sanding and polishing	27	Maintenance	32
Special safety instructions for		Storage.....	32
polishing.....	28	Disposal and protection	
Special safety instructions for sanding	29	of the environment.....	33
Kickback and corresponding safety		Replacement parts/accessories... 33	
instructions	29	Guarantee	33
Assembly	30	Repair Service.....	35
Assembling/disassembling the		Service-Center	35
polishing disc	30	Importer	35
Attaching/changing the attachments .	30	Translation of the original EC	
Attaching the additional handle	30	declaration of conformity	182
		Exploded Drawing	193

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and

safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

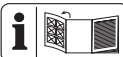
The device is suitable for polishing or sanding paints, plastics, coatings and other smooth surfaces.

ny other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user. The user or operator is

responsible for accidents causing injury to other people or damage to property. This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

This device is part of the X 12 V TEAM series from Parkside and can be operated with batteries of the X 12 V TEAM series from Parkside. The batteries may only be charged using chargers of the X 12 V TEAM series from Parkside.


General description

 The illustrations are on the front and back fold-out page.

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:

- Cordless Polisher /Sander
- Storage case
- Polishing disc with Velcro
- 2x polishing pad (orange, black)
- Imitation fur attachment
- 5x sandpaper
- Instruction Manual

 Battery and charger are not included.

Overview

- A** 1 Thread socket
- 2 Spindle stop button
- 3 Gear selection switch
- 4 Battery charge indicator
- 5 Rechargeable battery
- 6 Release button for rechargeable battery
- 7 On/off switch

- 8 Start lock
- 9 Polishing disc
- 10 Polishing pad, orange
- 11 Polishing pad, black
- 12 Sandpaper
- 13 Imitation fur
- 14 Additional handle
- 15 Charger
- 16 Storage case

Functional description

The device is intended for waxing and polishing, or sanding. The rotating polishing disc ensures an even method of operation. The polishing pads and sandpaper are easily interchangeable for various applications.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Cordless Polisher / Sander.....PAAP 12 D4

Motor voltage U..... 12 V==
 Rated speed n

1st gear..... 0-2800 min⁻¹
 2nd gear 0-8300 min⁻¹

Thread socket M6

Polishing disc diameter max. 75 mm

Weight (without battery)..... ca. 0.71 kg

Sound pressure level

(L_{pA}) 80 dB, K_{pA} = 3 dB

Sound power level

(L_{WA}) 91 dB; K_{WA} = 3 dB

Vibration (a_v) 4.7 m/s²; K = 1.5 m/s²

Temperature (device + battery) . max. 50 °C

Charging process..... 4 - 40 °C

Operation -20 - 50 °C

Storage..... 0 - 45 °C

Polishing discs (included in scope of delivery)

Max. permitted speed

n_{max} max. 12000 min⁻¹

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another.

The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.



Warning: The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked on.

Safety measures for the protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the actual

vibration load under the real operating conditions (for this, all parts of the operating cycle are to be taken into account, for example, times in which the electric tool is turned off, and those during which it is turned on but running without a load).

Charging time

The device is part of the X 12 V TEAM series and can be operated with batteries of the X 12 V TEAM series. Batteries of the X 12 V TEAM series may only be charged using chargers of the X 12 V TEAM series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAPK 12 A3, PAPK 12 A4, PAPK 12 B3, PAPK 12 B4, PAPK 12 D1.

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1, PDSLK 12 A2.

Charging time (min)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	120	150
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80



The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.

Safety instructions

Ensure that the safety instructions are observed when operating the appliance.

Symbols and icons

Symbols on the appliance:



Carefully read these operating instructions



Warning! Always wear safety goggles



This device is part of the X 12 V TEAM series



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.



Direction of rotation of polishing disc



Releasing the start lock

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.



Instruction symbols with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

General Safety Directions for Power Tools



WARNING! Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data that have been provided with this power tool. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool).

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operation of the electric device in a damp environment is inevitable, please use residual current circuitry.** The use of a residual current circuitry reduces the risk of an electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protec-**

tion. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If dust extraction and collection devices can be installed, make sure that these are connected and used correctly.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times.** Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable battery before you change the device's settings, change accessory parts or put away the power tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Look after the power tool and application tool carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance**

with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and control over the power tool in unexpected situations.

5) CAREFUL HANDLING AND USE OF BATTERY DEVICES

- a) **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- b) **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- c) **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- d) **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water.** If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.
- e) **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.

- f) **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.
- g) **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Joint safety instructions for sandpaper sanding and polishing

- a) **This power tool is to be used as a sandpaper sander and polisher. Follow all safety instructions, directives, illustrations and facts which you receive with the device.** If you do not observe the following instructions, an electrical shock, fire and/or serious injury may occur.
- b) **This power tool is not suitable for sharpening, working with wire brushes, hole cutting and abrasive cutting.** Using the power

tool in ways for which it is not intended may cause hazards and injuries.

- c) **Do not use the power tool for any function for which it is not expressly designed and intended by its manufacturer.** Such conversion can lead to loss of control and serious bodily injury.
- d) **Do not use any accessories that are not specifically intended and recommended for this power tool by the manufacturer.** Being able to attach accessories to the device does not guarantee safe operation.
- e) **The permissible rotation speed of the attachment tool must be at least as high as the highest rotation speed indicated on the power tool.** Accessories that run faster than the allowable speed can break and fly apart.
- f) **The outside diameter and thickness of the attachment tool must correspond to the dimensions indicated for your power tool.** Attachment tools which are wrongly dimensioned cannot be sufficiently shielded or controlled.
- g) **The dimensions for fastening the attachment tool must match the dimensions of the fasteners of the power tool.** Attachment tools that do not fit snugly on the power tool will rotate unevenly, vibrate very strongly and may cause loss of control.
- h) **Do not use any damaged attachment tools. Check attachment tools such as grinding discs for chipping or cracks, grinding plates for cracks, wear or strong abrasion and wire brushes for loose or broken wires before using them. If the**

power tool or the attachment tool falls off, check whether it is damaged or use an undamaged attachment tool. If you have checked the attachment tool and attached it, keep yourself and any nearby persons out of the plane of the rotating attachment tool and allow the device to run for 1 min. at the highest rotational speed. Damaged tools usually break during this test period.

- i) **Wear personal protective equipment. Depending on the application, use full face shields, eye protection or safety goggles. In so far as it is appropriate, wear dust masks, ear protection, gloves or special aprons which keep small grinding and material particles away from you.** Eyes should be protected from the foreign matter which can be caused to fly during the various applications. Dust or breathing masks should filter the dust that is created during operation. If you are exposed to loud noise for a long time, you may suffer hearing loss.
- j) **Ensure that other people are at a safe distance from your working area. Anyone who enters the working area must wear personal protective equipment.** Broken bits from the piece being worked or broken attachment tools can fly away and cause injuries even beyond the direct working area.
- k) **Only hold the electric tool by the insulated gripping surfaces when performing work in which the cutting tool may come into contact with hidden wiring.** Con-

tact with a live wire can also cause a charge in metal parts of the appliance and result in an electric shock.

- l) **Never put the power tool down before the attachment tool has come to a full stop.** The rotating attachment tool can come into contact with the surface upon which it is set, whereby you could lose control of the power tool.
- m) **Never allow the power tool to run whilst you are carrying it.** Your clothing may accidentally come into contact with the rotating attachment tool and get caught and the attachment tool could drill into your body.
- n) **Clean the ventilation slits of your power tool regularly.** The motor air pulls dust into the housing and, should too much metallic dust collect, could cause electrical hazards.
- o) **Never use the power tool near flammable material.** Sparks could ignite this material.
- p) **Do not use attachment tools which require liquid coolant.** Using water or another liquid coolant could lead to electrical shock.

Special safety instructions for polishing

- a) **Use sanding sheets of the correct size and follow the manufacturer's instructions for selecting the sanding sheets.** Sanding sheets that protrude beyond the sanding plate can cause injuries as well as hooking, tearing of the sanding sheets or kickback.

Special safety instructions for sanding

- a) **Do not use overly large sandpaper sheets; follow the manufacturer's information for sandpaper sizes.** Sandpaper sheets which extend beyond the sanding plate can cause injuries and can block, tear the sandpaper, or cause kickback.

Kickback and corresponding safety instructions

Kickback is the sudden reaction from a hooked or blocked attachment tool such as a grinding disc, grinding plate, wire brush etc. Hooking or blocking leads to an abrupt stop of the rotating attachment tool. This causes an uncontrolled power tool to accelerate in a direction counter to the rotational direction of the attachment tool. If, for example, a grinding disc cuts into the workpiece or blocks it, the edge of the grinding disc that digs into the workpiece can get caught and, through that, break off the grinding disc or cause a kickback. The grinding disc then moves towards or away from the operator, depending on the direction of rotation of the disc at the blocked spot. Here, the grinding discs can also break.

A kickback is caused by wrongly or incorrectly operating the power tool. It can be avoided by suitable precautionary measures, such as those described below.

- a) **Firmly hold the power tool and bring your body and your arms into a position in which you can resist the kickback forces. Always use the additional handle**

if available to give you the best control over kickback forces or reaction torque during acceleration. The operator can master the kickback and reaction force through suitable precautions.

- b) **Never bring your hand near to rotating attachment tools.** The attachment tool can run over your hand in the kickback.
- c) **Keep your body away from the area in which the power tool would move during a kickback.** The kickback drives the power tool in the counter-direction to the rotation of the grinding disc at the blocked spot.
- d) **Work particularly cautiously in corner areas or where there are sharp corners etc. Prevent the attachment tools from recoiling from the workpiece and jamming.** The rotating attachment tool tends to jam when near corners, sharp edges or when it recoils from such. This causes a loss of control or kickback.
- e) **Do not use a chainsaw blade for cutting wood, a segmented diamond cut-off wheel with a segment pitch greater than 10 mm and a toothed saw blade.** Such attachment tools often cause kickback and loss of control.



Warning! Sandpaper sanding can result in the formation of dusts hazardous to health (e. g. arising from materials such as metal or some types of wood), which can pose a risk to the operator or persons nearby. Make sure that the workplace is well ventilated. Always wear safety goggles, safety gloves and respiratory protection.



Do not use any paints containing lead or materials containing asbestos.



Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 12 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

Assembly



Remove the battery from the device if necessary! There is a risk of injury.

B Assembling/ disassembling the polishing disc

Assembly

1. Keep the spindle stop button (2) depressed.
2. Screw the polishing disc (9) into the thread socket (1) in the opposite direction to the arrow \longrightarrow on the device.
3. Tighten the polishing disc (9) by hand.

Disassembly

1. Keep the spindle stop button (2) depressed.
2. Unscrew the polishing disc (9) from the thread socket (1) in the direction of the arrow \longrightarrow on the device.

B Attaching/changing the attachments

The attachments are fastened using a Velcro strip to the polishing disc.

Attaching

1. Place the desired attachment (10/11/12/13) centrally onto the polishing disc (9).
2. Firmly press the attachment onto the polishing disc.

Removing/changing

1. Pull the attachment sideways from the polishing disc (9).

C Attaching the additional handle

1. Screw the additional handle (14) onto the left or right of the device head.
2. Tighten the additional handle (14) by hand.

Operation

A Removing/inserting the Battery

1. To remove the battery (5) from the appliance, press the release button (6) on the battery and pull out the battery.
2. To insert the battery (5), place it on the guide track and push it into the appliance. It will audibly snap in.

A Switching on/off

By using the on/off switch (7) you can progressively control the speed. The longer you push the on-off button, the higher the speed.

1. Place the rechargeable battery (5) into the device.
2. Press the start lock (8) on the right of the device.
3. Press the on/off switch (7) to start the device.


- To switch off, release the on/off button (7).
- Press the start lock (8) on the left of the device to secure the device against unintentional switching on.

Charging the battery

- If necessary, remove the rechargeable battery (5) from the device.
- Slide the battery (5) into the charging slot of the charger (15).
- Plug the charger (15) into a socket.
- Once charging is complete, disconnect the charger (15) from the mains supply.
- Pull the rechargeable battery (5) out of the charger (15).

A Choice of gear

Slide the gear selector (3) to **1** or **2**, corresponding to a low or high torque selection.

 A gear change may only be performed in standstill mode!

A Checking the battery charge level

The battery charge indicator (4) signals the state of charge of the battery (5) by illuminating the corresponding LED lights when the device is in operation. Press the start lock (8) and press and hold the on/off switch (7).

red-yellow-green => Battery fully charged
red and yellow => Battery half charged
red => Battery needs to be charged

Working instructions

Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE. This can result in electric shock or fire.

Securing the workpiece

Fasten and secure the workpiece by means of jigs, a vice or with another method on a stable surface. If you hold the workpiece only with your hand, foot or against your own body, it will stay instable and this can lead to a loss of control..

D Touching up

For touch-up work, choose the sandpaper (12). The sandpaper is suitable for working on wood and metal surfaces.

Do not apply excessive pressure to the drill. A pressure of 10 N is completely sufficient. Pressing onto the workpiece does not improve the work result.

If required, polish the workpiece being machined after the touch-up.

E Polishing

- Please refer to the information from the polishing agent manufacturer.
- Test the polishing pads (10/11), imitation fur (13) and polishing agent prior to use on an inconspicuous area.
- Use the orange polishing pad (10) for pre-polishing, the black polishing pad (11) for post-polishing, and the imitation fur (13) for high-gloss polishing and to remove excess polishing agent.
- Put some polishing agent onto the polishing pad (10/11). Put polishing agent onto an area slightly smaller than the

area you wish to polish on the workpiece and spread the polishing agent manually.

- Move the device evenly over the surface to be polished.
- Do not apply any pressure. Pressing onto the workpiece does not improve the work result.
- Do not allow the polishing agent to dry. Therefore do not work in direct sunlight or on a heated surface. There is a risk of surface damage!


Selection of attachment


To touch-up, use the sandpaper (12). The sandpaper is suitable for working on wood and metal surfaces.

To polish, use the following attachments in this order:

1. Polishing pad, orange (10)
2. Polishing pad, black (11)
3. Imitation fur (13)

Cleaning and maintenance

 Contact our Service Centre about repairs and servicing not described in this manual. Only use OEM parts. Risk of injury!

 Turn off the appliance and, before doing any servicing, remove the battery.

The following cleaning and servicing should be done regularly. This will ensure a long and reliable service life. Always check the device before using it for obvious defects such as loose, worn

or damaged parts, correct the positioning of screws or other parts. Examine the polishing disc in particular. Exchange the damaged parts.

Cleaning



Do not spray the appliance with water and do not immerse it in water. Electric shock hazard!

- Keep clean the ventilation slots, motor housing and handles of the appliance. Use a damp cloth or a brush. Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the appliance.
- Thoroughly clean the polishing pads (10/11) and the imitation fur (13) after each use by hand. Only use mild soapy water.

Maintenance

The appliance cleaner is maintenance free.

Storage

- Store the appliance in a dry place well out of reach of children.
- Use the storage case provided to store the device and all accessories.
- The device can be placed in the case with the attachment.
- The storage temperature for the battery and the device is between 0°C and 45°C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

Disposal and protection of the environment

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Electrical devices do not belong in domestic waste. The crossed out waste bin symbol means that this product must not be disposed of with household waste after its service life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre.

Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

Replacement parts/ accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzlytools.shop

If you have issues ordering, please use the contact form.

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 35).

A 9	Polishing disc	91110503
	Polishing pads	
A 10	orange	
A 11	black	91110501
A 13	Imitation fur	
A 12	Sandpaper	
	1x granulation 60	
	+ 2x granulation 120	
	+ 2x granulation 240	91110502
A 14	Additional handle	91110500

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. sandpaper, polishing pads) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches). This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 426379_2301) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.

- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB Service Great Britain
Tel.: 0800 4047 657
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 426379_2301

MT Service Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 426379_2301

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Sommaire

Introduction	36
Fins d'utilisation.....	36
Description générale	37
Volume de la livraison	37
Vue synoptique	37
Description du fonctionnement.....	37
Données techniques	37
Temps de charge.....	38
Instructions de sécurité.....	39
Symboles et pictogrammes	39
Consignes de sécurité générales pour outils électriques	39
Consignes de sécurité générales pour le ponçage au papier de verre et le polissage	43
Consignes de sécurité particulières pour le polissage	44
Consignes de sécurité particulières pour le ponçage au papier de verre ..	45
Rebond et consignes de sécurité correspondantes	45
Montage	46
Montage/démontage du plateau de polissage	46
Mise en place/changement des embouts	46

Montage de la poignée supplémentaire	47
Mise en service	47
Retirer/installer la batterie	47
Allumer/éteindre.....	47
Recharger la batterie	47
Sélection de vitesse	47
Contrôler l'état de chargement de l'accu	47
Consignes de travail.....	48
Sécuriser la pièce.....	48
Rénovation	48
Polissage.....	48
Choix de l'embout.....	48
Nettoyage et entretien	48
Nettoyage.....	49
Maintenance	49
Rangement	49
Élimination et protection de l'environnement.....	49
Pièces détachées/Accessoires	50
Garantie - France	51
Garantie - Belgique.....	53
Service Réparations	54
Service-Center	54
Importeur	54
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	183
Vue éclatée	193

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets.

Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

L'appareil est destiné au polissage ou au ponçage de peintures, plastiques, enduits et autres surfaces lisses.

L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens.

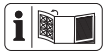
Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle.

Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.

L'appareil fait partie de la gamme X 12 V TEAM de Parkside et peut être utilisé avec les batteries de la gamme X 12 V TEAM de Parkside. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme X 12 V TEAM de Parkside.

- 3 Sélecteur de vitesse
- 4 Indicateur de batterie
- 5 Batterie
- 6 Bouton de déblocage de la batterie
- 7 Interrupteur Marche/Arrêt
- 8 Blocage de démarrage
- 9 Plateau de polissage
- 10 Patin de polissage, orange
- 11 Patin de polissage, noir
- 12 Feuille abrasive
- 13 Imitation fourrure
- 14 Poignée supplémentaire
- 15 Chargeur
- 16 Mallette de rangement

Description générale



Vous trouverez les illustrations sur les pages à l'arrière et à l'avant.

Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète:

- Polisseuse de rénovation sans fil
- Mallette de rangement
- Plateau de polissage à fixation velcro
- 2 patins de polissage (orange, noir)
- Embout en fausse fourrure
- 5 feuilles abrasives
- Mode d'emploi



La batterie et le chargeur ne sont pas inclus.

Vue synoptique



- 1 Logement fileté
- 2 Bouton d'arrêt de la broche

Description du fonctionnement

L'appareil est destiné au cirage, polissage et ponçage. Le plateau de polissage rotatif permet un travail uniforme. Les patins de polissage et les feuilles abrasives sont facilement interchangeables pour différentes applications.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Données techniques

Polisseuse de rénovation sans filPAAP 12 D4

Tension de moteur U 12 V==
Vitesse de rotation nominale n

1re vitesse 0-2800 min⁻¹

2e vitesse 0-8300 min⁻¹

Logement fileté M6

Diamètre du plateau

de polissage max. 75 mm

Poids (sans batterie) env. 0,71 kg

Niveau de pression acoustique


(L_{PA}) 80 dB, K_{PA} = 3 dB

Niveau de puissance sonore
 (L_{WA}) 91 dB; $K_{WA} = 3$ dB
 Vibration (a_h) 4,7 m/s²; $K = 1,5$ m/s²
 Température
 (appareil + batterie) max. 50 °C
 Processus de charge 4 - 40 °C
 Fonctionnement -20 - 50 °C
 Stockage 0 - 45 °C

Plateau de polissage (compris dans le matériel livré)

Vitesse de rotation admissible max.
 n_{max} max. 12000 min⁻¹

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.

 **Avvertissement :** Les émissions de vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont


l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner.

Il est nécessaire d'adopter des mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur, en fonction de l'exposition aux vibrations estimée au cours de l'utilisation réelle de l'appareil (dans ce cas, il est nécessaire de considérer tous les éléments du cycle de fonctionnement, comme la durée de la mise hors tension de l'outil électrique, ainsi que la durée pendant laquelle l'outil électrique est sous tension, mais fonctionne à vide).

Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme X 12 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme X 12 V TEAM. Les batteries de la gamme X 12 V TEAM doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme X 12 V TEAM. Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAK 12 A3, PAK 12 A4, PAK 12 B3, PAK 12 B4, PAK 12 D1. Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1, PDSLK 12 A2.

Temps de charge (min)	PAK 12 A1	PAK 12 A2 PAK 12 A3 PAK 12 A4	PAK 12 B2 PAK 12 B3 PAK 12 B4	PAK 12 D1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	120	150
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80

 Le temps de charge est influencé entre autres par des facteurs tels que la température ambiante et celle de la batterie, ainsi que par la tension d'alimentation présente et peut par conséquent ne pas correspondre le cas échéant aux valeurs indiquées.

Instructions de sécurité

Lors de l'utilisation de l'appareil, respectez les consignes de sécurité.

Symboles et pictogrammes

Symboles apposés sur l'appareil



Lisez attentivement les instructions d'emploi.



Avertissement ! Portez toujours des lunettes de protection



Cet appareil fait partie de la gamme X 12 V TEAM



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Sens de rotation du plateau de polissage



Déverrouillage du blocage de démarrage

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité sur le lieu de travail:

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les**

enfants et les autres personnes.

En cas de déflexion, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique:

a) La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection. Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.

b) Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.

c) Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité. La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.

d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur. L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le do-

maine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.

f) Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez un disjoncteur à courant de défaut. L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

3) Sécurité des personnes:

a) Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.

b) Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes protectrices. Le port d'un équipement de protection individuel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.

c) Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez. Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez,

cela peut entraîner un accident.

- d) Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- e) Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de vêtements trop amples ni de bijoux. Tenez les cheveux, vêtements et chaussures à distance des pièces mobiles.** Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- g) Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être placés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration diminue le risque de formation de poussières.
- h) Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique.** Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.
- 4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique:**
- a) Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
- b) N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- c) Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie amovible avant de régler l'appareil, de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ranger l'outil électrique.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'intervention. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.
- f) Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
- g) Utilisez l'outil électrique, les**

accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser. L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.

- h) Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.** Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.

5) Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précaution d'emploi

- a) Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.** Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- b) N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques.** L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- c) Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.
- d) En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'ac-**

cumulateur. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin. Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.

- e) N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.** Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- f) N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- g) Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.** Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6) Service:

- a) Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.
- b) Ne réparez jamais des batteries endommagées.** L'ensemble de la maintenance des batteries ne peut être effectué que par le fabricant ou par les centres de service après-vente mandatés.

Consignes de sécurité générales pour le ponçage au papier de verre et le polissage

- a) **Cet outil électrique doit être utilisé comme ponceuse avec du papier de verre et comme polisseuse. Respectez toutes les consignes de sécurité, instructions, représentations et données fournies avec l'appareil.** Si vous ne respectez pas les instructions suivantes, il y a un risque d'électrocution, d'incendie et/ou de blessures graves.
- b) **Cet outil électrique ne convient pas au ponçage, aux travaux avec des brosses métalliques, à la découpe de trous ni au tronçonnage.** Les utilisations pour lesquelles cet outil électrique n'est pas destiné peuvent être source de dangers et provoquer des blessures.
- c) **N'utilisez pas l'outil électrique pour une fonctionnalité pour laquelle il n'a pas été expressément construit et qui n'est pas prévue par son fabricant.** Une telle modification peut entraîner une perte de contrôle et provoquer de graves dommages corporels.
- d) **N'utilisez pas d'accessoires qui n'ont pas été spécialement prévus et recommandés par le fabricant de cet outil électrique.** Ce n'est pas parce que l'accessoire peut être fixé à votre outil électrique que l'utilisation de celui-ci sera sécurisée.
- e) **La vitesse de rotation admissible de l'outil à insérer doit être au moins aussi élevée que la vitesse de rotation maximale indiquée sur l'outil électrique.** Un accessoire dont la vitesse de rotation est plus rapide que celle qui est admissible peut se briser et voler en éclats.
- f) **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'outil à insérer doivent correspondre aux mesures indiquées pour votre outil électrique.** Les outils à insérer de mauvaises dimensions ne pourront pas être suffisamment protégés ou contrôlés.
- g) **Les dimensions de fixation de l'outil à insérer doivent correspondre aux dimensions des moyens de fixation de l'outil électrique.** Les outils à insérer qui ne peuvent pas être fixés de manière précise à l'outil électrique, tournent de manière irrégulière, vibrent très fortement et peuvent entraîner une perte de contrôle.
- h) **N'utilisez pas d'outils à insérer endommagés. Avant d'utiliser un outil à insérer, contrôlez les disques abrasifs pour vérifier la présence d'ébréchures et de fissures, les plateaux abrasifs pour vérifier la présence de fissures, d'usure ou de déformation, les brosses métalliques pour vérifier qu'aucun fil ne soit manquant ou cassé. Si l'outil électrique ou l'outil à insérer tombe par terre, vérifiez qu'il n'est pas endommagé ou utilisez un outil non endommagé. Une fois que vous avez contrôlé et monté l'outil à insérer, tenez-vous ainsi que les personnes présentes hors du plan de l'outil à insérer en rotation, et laissez tourner l'appareil à vitesse maximale pendant 1 min.** Les outils à insérer endommagés se brisent en général du-

rant cette phase de test.

- i) **Portez un équipement de protection individuelle. Selon l'utilisation, portez une protection faciale intégrale, une protection oculaire ou des lunettes de protection. Le cas échéant, portez un masque anti-poussière, une protection auditive, des gants de protection ou un tablier spécial, qui vous protègent des petites particules issues des matériaux ou du ponçage. Les yeux doivent être protégés des corps étrangers projetés, qui se forment au cours de différentes utilisations.** Les masques de protection respiratoires ou anti-poussières doivent filtrer la poussière formée au cours de l'utilisation. Si vous êtes exposé longtemps à un bruit fort, vous pouvez souffrir d'une perte auditive.
- j) **Veillez à ce que les autres personnes se tiennent à l'écart de votre zone de travail. Toute personne qui pénètre dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle.** Des morceaux de la pièce à usiner ou des outils à insérer brisés peuvent être projetés et causer des blessures même en dehors de la zone de travail directe.
- k) **Tenez l'outil électrique uniquement par ses surfaces de prise isolées pendant toute opération pendant laquelle l'outil à insérer peut toucher des câbles électriques cachés.** Le contact avec un fil sous tension peut également mettre les parties métalliques sous tension et provoquer une décharge électrique.
- l) **Ne posez jamais l'outil élec-**

trique avant que l'outil à insérer soit complètement arrêté. L'outil à insérer en rotation peut entrer en contact avec la surface d'appui et vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

- m) **Ne laissez pas l'outil électrique en marche, lorsque vous le portez.** Par un contact involontaire, vos vêtements peuvent être pris dans l'outil à insérer, et l'outil à insérer peut transpercer votre corps.
- n) **Nettoyez régulièrement les ouïes de ventilation de votre outil électrique.** Le ventilateur du moteur attire la poussière dans le carter, et une forte accumulation de poussière métallique peut entraîner des dangers électriques.
- o) **N'utilisez pas l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables.** Des étincelles peuvent enflammer ces matériaux.
- p) **N'utilisez pas d'outils à insérer qui nécessitent des liquides de refroidissement.** L'utilisation d'eau ou d'autres liquides de refroidissement peut provoquer une électrocution.

Consignes de sécurité particulières pour le polissage

- a) **Utilisez des feuilles abrasives de la bonne taille et respectez les indications du fabricant concernant le choix des feuilles abrasives.** Les feuilles abrasives qui dépassent du plateau abrasif peuvent provoquer des blessures, ainsi que l'accrochage ou la déchirure des feuilles abrasives, ou un recul.

Consignes de sécurité particulières pour le ponçage au papier de verre

- a) N'utilisez pas de feuilles abrasives surdimensionnées, mais respectez les indications du fabricant concernant la taille des feuilles abrasives.** Les feuilles abrasives qui dépassent du plateau abrasif peuvent provoquer des blessures, ainsi que le blocage ou la déchirure des feuilles abrasives, ou un recul.

Rebond et consignes de sécurité correspondantes

Le recul est une réaction soudaine, résultant d'un outil à insérer en rotation qui accroche ou qui se bloque, comme un disque abrasif, un plateau abrasif, une brosse métallique, etc., ce qui provoque un arrêt abrupt de l'outil à insérer en rotation. L'outil électrique hors de contrôle accélère alors au point de blocage dans le sens contraire de l'outil à insérer.

der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

Par exemple, lorsqu'un disque abrasif accroche ou se bloque dans la pièce, le bord du disque abrasif plongé dans la pièce à usiner peut s'enrayer et provoquer la rupture du disque abrasif ou un recul.

Le disque abrasif se déplace alors vers l'utilisateur ou s'en éloigne selon le sens de rotation du disque au point de blocage.

Les disques abrasifs peuvent ici également se briser.

Un recul est la conséquence d'une utilisation incorrecte ou erronée de l'outil électrique. Des mesures de précaution adaptées, comme celles décrites ci-dessous, permettent de l'éviter.

- a) Maintenez fermement l'outil électrique et positionnez votre corps et vos bras de manière à pouvoir neutraliser les forces d'un recul. Le cas échéant, utilisez toujours la poignée supplémentaire, pour avoir le maximum de contrôle sur les forces d'un recul ou sur les couples de réaction en cas d'accélération.**

L'utilisateur peut, en respectant des mesures de précaution appropriées, contrôler les forces de recul et de réaction.

- b) N'approchez jamais votre main des outils à insérer en rotation.**

En cas de recul, l'outil à insérer pourrait passer au-dessus de votre main.

- c) Éloignez votre corps de la zone que l'outil électrique pourrait atteindre en cas de recul.** Un recul entraîne l'outil électrique dans la direction contraire au sens de rotation du disque abrasif au point de blocage.

- d) Travaillez avec une précaution particulière sur les angles, arêtes vives, etc. Évitez que les outils à insérer rebondissent hors de la pièce et se coincent. L'outil à insérer en rotation a tendance à se coincer lors des travaux sur des angles, arêtes vives ou s'il rebondit.** Cela entraîne une perte de contrôle ou un recul.

- e) **N'utilisez pas de disques à chaîne destinés à la découpe de bois, pas de disques à tronçonner diamantés dotés d'un espace supérieur à 10 mm entre les segments et pas de lames de scie dentées.** De tels outils à insérer provoquent souvent un recul ou une perte de contrôle.



Avvertissement ! Le ponçage au papier de verre peut produire des poussières nocives (p.ex. de matériaux comme des métaux ou certains types de bois) qui sont susceptibles de présenter un risque pour l'utilisateur ou les personnes à proximité. Veillez à une bonne aération du lieu de travail. Portez toujours des lunettes de protection, des gants de sécurité et une protection respiratoire.



N'usinez pas de peintures contenant du plomb ou du matériau contenant de l'amiante.



Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme Parkside X 12 V Team. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations

Montage



Retirez le cas échéant la batterie de l'appareil ! Il existe un risque de blessures.



Montage/démontage du plateau de polissage

Montage

1. Maintenez enfoncé le bouton d'arrêt de la broche (2).
2. Vissez le plateau de polissage (9) dans le logement fileté (1) en tournant dans la direction opposée à celle de la flèche → présente sur l'appareil.
3. Vissez fermement à la main le plateau de polissage (9).

Démontage

1. Maintenez enfoncé le bouton d'arrêt de la broche (2).
2. Dévissez le plateau de polissage (9) hors du logement fileté (1) en tournant dans la direction de la flèche → présente sur l'appareil.



Mise en place/ changement des embouts

Les embouts se fixent par velcro sur le plateau de polissage.

Mise en place

1. Placez l'embout souhaité (10/11/12/13) au milieu du plateau de polissage (9).
2. Pressez fermement l'embout sur le plateau de polissage pour le fixer.

Retrait/changement

1. Retirez l'embout du plateau de polissage (9) par le côté.

C Montage de la poignée supplémentaire

1. Dévissez la poignée supplémentaire (14) à droite ou à gauche sur la tête de l'appareil.
2. Vissez fermement à la main la poignée supplémentaire (14).

Mise en service

A Retirer/installer la batterie

1. Pour enlever la batterie (5) de l'appareil, appuyez sur le bouton de déverrouillage (6) de la batterie et retirez la batterie (5).
2. Procédez à l'insertion de la batterie (5) en glissant la batterie le long du guidage. Il s'enclenche avec un déclic.

A Allumer/éteindre

Avec l'interrupteur marche/arrêt (7), vous pouvez ajuster la vitesse en continu. Plus vous poussez l'interrupteur marche/arrêt (7), plus la vitesse de rotation est élevée.

1. Insérez la batterie (5) dans l'appareil.
2. Appuyez sur le blocage de démarrage (8) situé à droite sur l'appareil.
3. Pour mettre l'appareil en marche, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (7).
4. Pour éteindre l'appareil, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (7).
5. Appuyez sur le blocage de démarrage (8) situé à gauche sur l'appareil, afin de sécuriser l'appareil contre une mise en marche accidentelle.

Recharger la batterie

1. Le cas échéant, retirez la batterie (5) de l'appareil.
2. Faites glisser la batterie (5) dans le compartiment de charge du chargeur (15).
3. Branchez le chargeur (15) sur une prise électrique.
4. À la fin de la charge complète, retirez le chargeur (15) de la prise électrique.
5. Retirez la batterie (5) du chargeur (15).

A Sélection de vitesse

Pousser le sélecteur de vitesse (3) sur **1** ou **2**, pour une vitesse de rotation basse ou élevée.



Le changement de vitesse ne peut être effectué qu'à l'arrêt !

A Contrôler l'état de chargement de l'accu

L'indicateur de batterie (4) indique l'état de charge de la batterie (5) par l'allumage des voyants LED correspondants lorsque l'appareil fonctionne.

Actionnez le blocage de démarrage (8) et maintenez enfoncé l'interrupteur Marche/Arrêt (7)

rouge-jaune-vert	=> Batterie entièrement chargée.
rouge-jaune	=> Batterie chargée env. à moitié.
rouge	=> Batterie doit être chargée.

Consignes de travail

N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE. Cela pourrait entraîner un choc électrique ou un incendie.

Sécuriser la pièce

Fixez et sécurisez la pièce à usiner avec des dispositifs de serrage, un étau ou d'une autre manière sur un support stable. Si vous maintenez la pièce à usiner uniquement avec une main, le pied ou contre votre corps, elle reste instable ce qui peut conduire à la perte de contrôle.

D Rénovation

Pour les travaux de rénovation, choisissez un papier de verre (12). Le papier de verre est conçu pour l'usinage du bois et de surfaces métalliques.

N'exercez pas une pression excessive. Une pression de 10 N est largement suffisante. Une pression exercée sur la pièce n'améliore pas le résultat du travail.

Le cas échéant, polissez la pièce à travailler après la rénovation.

E Polissage

- Respectez les indications du fabricant du produit de polissage.
- Avant l'utilisation, testez les patins de polissage (10/11), l'imitation fourrure (13) et le produit de polissage sur un endroit discret.
- Utilisez le patin de polissage orange (10) pour le pré-polissage, le patin de polissage noir (11) pour le post-polissage et l'imitation fourrure (13) pour le polissage haute brillance et pour retirer l'excédent du produit de polissage.

- Versez un peu de produit de polissage sur le patin de polissage (10/11). Appliquez du produit de polissage sur une surface un peu plus petite que celle que vous souhaitez polir et répartissez manuellement le produit de polissage.
- Déplacez l'appareil uniformément sur la surface à polir.
- N'exercez pas de pression. Une pression exercée sur la pièce à usiner n'améliore pas le résultat du travail.
- Ne laissez pas sécher le produit de polissage. Ne travaillez pas par conséquent en plein soleil ou sur une surface chauffée. Il y a un risque de dommages de la surface !


Choix de l'embout


Pour rénover, utilisez du papier de verre (12). Le papier de verre est conçu pour l'usinage du bois et de surfaces métalliques.

Pour polir, utilisez les embouts suivants dans cet ordre :

1. patin de polissage, orange (10)
2. patin de polissage, noir (11)
3. imitation fourrure (13)

Nettoyage et entretien

 Faites exécuter par notre service après-vente les travaux de réparation et les opérations de maintenance qui ne sont pas décrits dans ce guide. Utilisez seulement des pièces d'origine. Risque de blessure !

 Avant tout travail, mettez l'appareil hors tension et retirez l'accumulateur de l'appareil.

Exécutez à intervalles réguliers les travaux de nettoyage et les opérations de mainte-

nance décrits ci-dessous. Vous bénéficierez ainsi d'une utilisation longue et sûre de votre appareil.

Avant chaque utilisation, vérifiez la présence de défauts visibles sur l'appareil, tels que des pièces détachées, usées ou endommagées, et contrôlez la bonne fixation des vis ou des autres pièces. Contrôlez en particulier le plateau de polissage. Remplacez les pièces défectueuses.

Nettoyage



L'appareil ne doit pas être aspergé avec de l'eau ou immergé dans l'eau. Il existe un danger de décharge électrique !

- Conservez propres les fentes de ventilation, le boîtier moteur et les poignées de l'appareil. Pour ce faire, utilisez un chiffon humide ou une brosse. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvant. Vous pourriez endommager irréparablement l'appareil.
- Lavez soigneusement à la main les patins de polissage (10/11) et l'imitation fourrure (13) après chaque utilisation. Utilisez exclusivement une solution savonneuse douce.

Maintenance

Le appareil ne nécessite aucune maintenance.

Rangement

- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.
- Pour ranger l'appareil et tous les acces-

soires, utilisez la mallette de rangement fournie.

- L'appareil peut être placé avec l'embout dans la mallette.
- La température de stockage de la batterie et de l'appareil est comprise entre 0 °C et 45 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.

Elimination et protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil et l'emballage dans le respect de l'environnement. Vous trouverez les consignes de recyclage de la batterie dans le mode d'emploi séparé.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Le symbole de la poubelle barrée signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Portez le carton à un point de recyclage.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE. Veuillez déposer les batteries à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV. Jetez les batteries lorsqu'elles sont déchar-

gées. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.

Pièces détachées/ Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse
www.grizzlytools.shop

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact.

Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 54).

A 9	Plateau de polissage	91110503
	Patins de polissage	
A 10	orange	
A 11	noir	91110501
A 13	limitation fourrure	
A 12	<u>Feuille abrasive</u>	
	1x grain 60	
	+ 2x grain 120	
	+ 2x grain 240	91110502
A 14	Poignée supplémentaire	91110500

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient

présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un

usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 426379_2301) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et

le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple la lame) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions

et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 426379_2301) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 426379_2301

BE **Service Belgique**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 426379_2301

Importeur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
Allemagne
www.grizzlytools.de

Inhoud

Inleiding	55	Bediening	65
Gebruiksdoel	55	Accu verwijderen/plaatsen	65
Algemene beschrijving	56	In-/uitschakelen	65
Omvang van de levering	56	Accu laden.....	66
Overzicht.....	56	Schakelen	66
Functiebeschrijving.....	56	Laadtoestand van de accu nakijken ...	66
Technische gegevens	56	Werkinstructies	66
Laadtijd	57	Werkstuk borgen.....	66
Veiligheidsvoorschriften	58	Lakcorrectie	66
Symbolen en pictogrammen	58	Polijsen	66
Algemene veiligheidsinstructies voor		Opzetstuk kiezen	67
elektrisch gereedschap	58	Reiniging en onderhoud.....	67
Gemeenschappelijke		Reiniging	67
veiligheidsinstructies voor het		Onderhoud	67
schuren en polijsten	62	Bewaring	67
Bijzondere veiligheidsinstructies		Verwerking en	
voor het polijsten	63	milieubescherming.....	68
Bijzondere veiligheidsinstructies		Reserveonderdelen/accessoires..	68
voor het schuren	63	Garantie	69
Terugslag en desbetreffende		Reparatieservice	70
veiligheidsinstructies	64	Service-Center	70
Het apparaat monteren.....	65	Importeur	70
De polijstzool monteren/demonteren .	65	Vertaling van de originele	
Opzetstukken monteren/vervangen ...	65	CE-conformiteitsverklaring	184
Hulphandgreep monteren.....	65	Eksplonstegning	193

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product

met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden.

Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruiksdoel

Het apparaat is geschikt voor het polijsten of schuren van gelakte, kunststoffen, gecoate en andere gladde oppervlakken.

Elke andere toepassing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk wordt toegelaten,

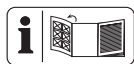
kan schade aan het apparaat aanrichten en kan een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen.

De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.

Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.

Het apparaat maakt deel uit van de reeks X 12 V TEAM van Parkside en kan met accu's van de X 12 V TEAM serie van Parkside worden gebruikt. De accu's mogen alleen met laders van de serie X 12 V TEAM van Parkside worden geladen.

Algemene beschrijving



De afbeelding van de voornaamste functionele onderdelen vindt u op de uitklapbare pagina.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is

- Accu-polijstapparaat voor reparatie
- Opbergkoffer
- Polijstzool met klittenband
- 2x polijstpad (oranje, zwart)
- Opzetstuk in imitatiebont
- 5x schuurpapier
- Gebruiksaanwijzing



Batterij en lader zijn niet inbegrepen.

Overzicht

- | | |
|----------|-------------------------------|
| A | 1 Schroefdraadhouder |
| | 2 As-vastzetknop |
| | 3 Versnellingskeuzeschakelaar |
| | 4 Laadpeilindicator |

- | | |
|--|------------------------|
| | 5 Accu |
| | 6 Ontgrendelknop, accu |
| | 7 Aan-/uitknop |
| | 8 Startblokkering |
| | 9 Polijstschiif |
| | 10 Polijstpad, oranje |
| | 11 Polijstpad, zwart |
| | 12 Schuurpapier |
| | 13 Imitatiebont |
| | 14 Hulphandgreep |
| | 15 Lader |
| | 16 Opbergkoffer |

Funktiebeschrijving

Het apparaat dient voor het aanbrengen van was en voor het polijsten of schuren. De roterende polijstzool zorgt voor een gelijkmatige bewerking. De polijstpads en het schuurpapier kunnen simpelweg worden verwisseld naargelang de toepassing. De werking van de verschillende bedieningsonderdelen is hieronder beschreven.

Technische gegevens

Accu-polijstapparaat

voorreparatiePAAP 12 D4

Motorspanning U 12 V==

Nominaal toerental n

1e versnelling 0-2800 min⁻¹

2e versnelling 0-8300 min⁻¹

Schroefdraadhouder M6

Diameter polijstzool..... max. 75 mm

Gewicht (zonder accu)..... ca. 0,71 kg

Geluidsdrukniveau

(L_{PA}) 80 dB, K_{PA} = 3 dB

Geluidssterkte

(L_{WA}) 91 dB; K_{WA} = 3 dB

Vibratie (a_h) 4,7 m/s²; K = 1,5 m/s²

Temperatuur (apparaat + accu) max. 50 °C

Laadproces 4 - 40 °C

Bedrijf..... -20 - 50 °C

Opslag 0 - 45 °C

Polijstzool (meegeleverd)

Max. toegestane toerental

n_{max} max. 12000 min⁻¹

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.



Waarschuwing: De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het

werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische werktuig wordt gebruikt en vooral van de aard van het bewerkte werkstuk. Er moeten veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de gebruiker worden vastgelegd, die gebaseerd zijn op een inschat-

ting van de trillingsbelasting in werkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moeten rekening worden gehouden met alle onderdelen van de bedrijfscyclus, bijvoorbeeld die momenten waarop het elektrische apparaat is uitgeschakeld en die momenten waarop het is ingeschakeld maar onbelast draait).

Laadtijd

Het apparaat maakt deel uit van de reeks X 12 V TEAM en kan met accu's van de reeks X 12 V TEAM worden gebruikt. Accu's van de reeks X 12 V TEAM mogen alleen met originele laders van de reeks X 12 V TEAM worden geladen.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's: PAPK 12 A3, PAPK 12 A4, PAPK 12 B3, PAPK 12 B4, PAPK 12 D1.

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1, PDSLK 12 A2.

Laadtijd (min.)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	120	150
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80



De laadtijd wordt beïnvloed door factoren als de temperatuur van de omgeving en de accu, alsmede de toegepaste netspanning, en kan daarom afwijken van de opgegeven waarden.

Veiligheidsvoorschriften

Gelieve bij het gebruik van het apparaat de veiligheidsinstructies in acht te nemen.

Symbolen en pictogrammen

Symbolen op het apparaat:



Lees alvorens het apparaat te gebruiken aandachtig de gebruiksaanwijzing door.



Waarschuwing! Draag altijd een veiligheidsbril



Dit apparaat maakt deel uit van X 12 V Team



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Draairichting polijstschiif



Ontgrendeling van de startblokkering

Symbolen in de gebruiksaanwijzing:



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, borden en technische gegevens die voor dit elektrische gereedschap gelden. Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplaats

- a) **Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier gewijzigd zijn. Gebruik geen adapterstekker in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten reduceren het risico op een elektrische schok.
- b) **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals van leidingen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- c) **Houd het elektrische gereedschap weg uit regen en nattigheid.** Het binnendringen van water in een elektrisch gereedschap verhoogt het risico op een elektrische schok.
- d) **Gebruik het netsnoer niet voor oneigenlijke doeleinden, bijvoorbeeld om de stekker uit het stopcontact te trekken of om aan het apparaat te trekken. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende onderdelen.** Beschadigde of warrige netsnoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Wanneer u met het elektrische gereedschap in de openlucht werkt, gebruik dan uitsluitend verlengsnoeren die voor gebruik buitenshuis geschikt zijn.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis,

reduceert het risico op een elektrische schok.

- f) **Wanneer het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.
- c) **Vermijd een onopzettelijke in-gebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of**

schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.

Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.

- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
 - f) **Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of juwelen. Houd uw haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.
 - g) **Wanneer stofafzuig- en opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, moeten deze aangesloten worden en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.
 - h) **Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrische gereedschappen, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap.** Onoplettende handelingen kunnen in fracties van seconden ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
- 4) Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap**
- a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische**

gereedschap. Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.

- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, gebruiksassessoires verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
- d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- e) **Verzorg het elektrische gereedschap en de bijbehorende werktuigen zorgvuldig.** Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onder-

houden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.

- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
 - h) **Houd grepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde grepen en greepvlakken maken het moeilijk om elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties veilig te bedienen en onder controle te houden.
- 5) Zorgvuldig omgaan met en gebruiken van Accutoestellen**
- a) **Laad de accu's alleen op in accusladers, die door de producent aanbevolen worden.** Voor een acculader die geschikt is voor een bepaalde soort accu's bestaat brandgevaar als hij met andere accu's gebruikt wordt.
 - b) **Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de elektro-werktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
 - c) **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brand-

wonden of brand leiden.

- d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren.** Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.
 - e) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onverwacht gedragen en brand, explosies en lichamelijk letsel veroorzaken.
 - f) **Stel een accu niet bloot aan brand of te hoge temperaturen.** Brand of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
 - g) **Volg alle aanwijzingen voor het laden op en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Foutief laden of laden buiten het toegelaten temperatuurbereik kan de accu vernielen en het brandgevaar verhogen.
- 6) Service**
- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.
 - b) **Verricht nooit onderhoud aan beschadigde accu's.** Alle onderhoud aan accu's zou alleen door de fabrikant of een geautoriseerde serviceorganisatie moeten worden verricht.

Gemeenschappelijke veiligheidsinstructies voor het schuren en polijsten

- a) **Dit elektrische gereedschaps-werktuig moet als schuur- en polijstmachine worden gebruikt. Neem alle met apparaat mee-geleverde veiligheidsinstructies, aanwijzingen, afbeeldingen en gegevens in acht.** Als u de volgende aanwijzingen niet opvolgt, kan dit leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.
- b) **Dit elektrisch gereedschap is niet geschikt voor slijpen, werken met draadborstels, gaten snijden en doorslijpwerkzaamheden.** Toepassingen waarvoor het elektrische gereedschaps-werktuig niet bedoeld is, kunnen risico's en letsels veroorzaken.
- c) **Gebruik het elektrische gereedschap niet voor enige functie waarvoor het niet specifiek is ontworpen en bedoeld door de fabrikant.** Een dergelijke ombouw kan leiden tot verlies van controle en ernstig persoonlijk letsel.
- d) **Gebruik geen toebehoren die niet door de fabrikant specifiek voor dit elektrische gereedschaps-werktuig zijn voorzien en aanbevolen.** Het feit dat u het toebehoren op uw elektrische gereedschaps-werktuig kunt bevestigen, garandeert op zich geen veilig gebruik.
- e) **Het toegestane toerental van het opzetstuk moet minstens even hoog zijn als het maximale toerental dat op het elektrische gereedschaps-werktuig is vermeld.** Een accessoire dat sneller draait dan toegestaan, kan breken en
- in het rond vliegen.
- f) **De buitendiameter en dikte van het opzetstuk moeten overeenstemmen met de vermelde afmetingen van uw elektrische gereedschaps-werktuig.** Opzetstukken van een verkeerde grootte kunnen niet voldoende worden afgeschermd of beheerst.
- g) **De afmetingen voor het bevestigen van het inzetgereedschap moeten overeenkomen met de afmetingen van de bevestigings-middelen op het elektrische gereedschap.** Inzetgereedschap dat niet stevig aan het elektrische gereedschap zijn bevestigd, draait ongelijkmatig, trilt overmatig en kan leiden tot controleverlies.
- h) **Gebruik geen beschadigde opzetstukken. Controleer voor elk gebruik opzetstukken zoals schuurschijven op splinters en barsten, schuurzolen op barsten, slijtage of sterke materiaalafname, en draadborstels op losse of gebroken draden. Als het elektrische gereedschaps-werktuig of het opzetstuk is gevallen, controleer dan of het niet beschadigd is, of gebruik een onbeschadigd gereedschap. Wanneer u de opzetstukken hebt gecontroleerd en gemon-teerd, gaat u en ook alle personen in de buurt, buiten de baan van het roterende opzetstuk staan en laat u het gereedschaps-werktuig 1 minuut lang op het hoogste toerental draaien.** Beschadigde opzetstukken breken meestal in deze testperiode.
- i) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Gebruik naar-**

gelang van de toepassing een volledig vizier, een half vizier of een veiligheidsbril. Draag indien aangewezen een stofmasker, gehoorbescherming, beschermende handschoenen of een speciaal schort, die u beschermen tegen kleine slijp- en materiaaldeeltjes. De ogen moeten worden beschermd tegen rondvliegende vreemde voorwerpen die bij verschillende toepassingen ontstaan. Een stof- of ademhalingsmasker moet het stof filteren dat ontstaat bij de toepassing. Als u lange tijd bent blootgesteld aan luid lawaai, kunt u gehoorverlies lijden.

- j) Zorg ervoor dat andere personen op een veilige afstand tot uw werkplek blijven. Iedereen die de werkplek betreedt, moet persoonlijke beschermingsmiddelen dragen.** Gebroken stukken van het werkstuk of gebroken opzetstukken kunnen wegvliegen en ook buiten de directe werkplek verwondingen veroorzaken.
- k) Houd het apparaat vast aan de geïsoleerde grijpvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het gebruikte opzetstuk verborgen elektrische leidingen kan raken.** Het contact met een spanningvoerende leiding kan ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en een elektrische schok veroorzaken.
- l) Leg het elektrische gereedschapswerktuig nooit neer vooraleer het opzetstuk volledig tot stilstand is gekomen.** Het roterende opzetstuk kan in contact komen met het werkvlak waardoor u de controle kunt verliezen over het elektrische gereedschapswerktuig.

- m) Laat het elektrische gereedschapswerktuig niet draaien terwijl u het draagt.** Uw kleding kan door toevallig contact met het draaiende opzetstuk worden gegrepen en het opzetstuk kan zich in uw lichaam boren.
- n) Reinig regelmatig de ventilatieopeningen van uw elektrische gereedschapswerktuig.** De motorventilator trekt stof naar de behuizing en een sterke ophoping van metaalstof kan elektrische gevaren veroorzaken.
- o) Gebruik het elektrische gereedschapswerktuig niet in de buurt van brandbare materialen.** Vonken kunnen deze materialen doen ontvlammen.
- p) Gebruik geen opzetstukken die vloeibare koelmiddelen vereisen.** Het gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan leiden tot een elektrische schok.

Bijzondere veiligheidsinstructies voor het polijsten

- a) Gebruik de juiste maat schuurpapier en volg de instructies van de fabrikant voor de keuze van de schuurbladen. Schuurbladen die groter zijn dan de schuurzool kunnen letsels veroorzaken en kunnen ook leiden tot het vasthaken en scheuren van de schuurbladen of tot een terugslag.**

Bijzondere veiligheidsinstructies voor het schuren

- a) Gebruik geen te grote schuurbladen, maar neem de gegevens van de fabrikant in**

verband met de grootte van het schuurblad in acht. Schuurbladen die groter zijn dan de schuurzool kunnen letsels veroorzaken en kunnen ook leiden tot het blokkeren en scheuren van de schuurbladen of tot een terugslag.

Terugslag en desbetreffende veiligheidsinstructies

Een terugslag is de plotselinge reactie door een vasthakend of blokkerend opzetstuk zoals een schuurschijf, een schuurzool, een staaldraadborstel enz. Het vasthaken of blokkeren leidt tot een abrupte onderbreking van het roterende opzetstuk. Daardoor gaat een onbeheerst elektrisch gereedschapswerktuig vanaf de plaats van de blokkade sneller draaien tegen de draairichting van het opzetstuk in.

Als bijv. een schuurschijf in het werkstuk vast komt te zitten of blokkeert, kan die kant van de schuurschijf die in het werkstuk gaat, verstrikt raken en daardoor de schuurschijf doen breken of een terugslag veroorzaken. De schuurschijf beweegt dan naar de gebruiker toe of van hem weg, naargelang de draairichting van de schijf aan de blokkeerplaats. Hierbij kunnen schuurschijven ook breken.

Een terugslag is het gevolg van een verkeerd of onvakkundig gebruik van het elektrische gereedschapswerktuig. Dit kan worden vermeden met gepaste voorzorgsmaatregelen, die hieronder worden beschreven

a) Houd het elektrische gereedschapswerktuig goed vast en breng uw lichaam en armen in een positie waarin ze de terugslagkrachten kunnen

opvangen. Gebruik steeds de hulphandgreep, indien aanwezig, voor een zo groot mogelijke controle over terugslagkrachten of reactiemomenten tijdens het aanlopen. De gebruiker kan met geschikte voorzorgsmaatregelen de terugslag- en reactiekrachten beheersen.

b) Breng uw hand nooit in de buurt van roterende opzetstukken.

Het opzetstuk kan bij een terugslag over uw hand bewegen.

c) Mijd met uw lichaam die zone waarin het elektrische gereedschapswerktuig bij een terugslag wordt bewogen. De terugslag drijft het elektrische gereedschapswerktuig vanaf de blokkeerplaats in de tegenovergestelde richting van de schuurschijf.

d) Werk bijzonder voorzichtig in de buurt van hoeken, scherpe randen enz. Zorg ervoor dat de opzetstukken niet van het werkstuk terugslaan en klem komen te zitten. Het roterende opzetstuk kan bij hoeken, scherpe randen of als het terugslaat, geklemd raken. Dit veroorzaakt een verlies van controle of een terugslag.

e) Gebruik geen kettingzaagblad voor het zagen van hout, geen gesegmenteerde diamantdoorslijpschijf met een segmentafstand van meer dan 10 mm of een getand zaagblad. Dergelijk inzetgereedschap veroorzaakt vaak terugslag en verlies van controle.



Waarschuwing! Bij het schuren met schuurpapier kunnen schadelijke stoffen ontstaan (bijv. van materialen zoals metaal of

bepaalde houtsoorten), die voor de gebruiker of personen die zich in de buurt bevinden een risico kunnen vormen. **Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek. Draag steeds een veiligheidsbril, beschermende handschoenen en een stofmasker.**



Bewerk geen loodhoudende verfsorten of asbesthoudend materiaal.



Neem de veiligheids- en acculaad instructies in acht die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw accu en van de lader van de reeks Parkside X 12 V TEAM. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Het apparaat monteren



Neem de accu uit het apparaat! Er bestaat een risico op verwondingen.

B De polijstzool monteren/demonteren

Monteren

1. Houd de as-vastzetknop (2) ingedrukt.
2. Schroef de polijstplaat (9) tegen de richting van de pijl \longrightarrow op het apparaat in de schroefdraadopname (1).
3. Draai de polijstzool (9) handvast aan.

Demonteren

1. Houd de as-vastzetknop (2) ingedrukt.
2. Schroef de polijstschijf (9) in de richting van de pijl \longrightarrow op het apparaat in de schroefdraadopname (1).

B Opzetstukken monteren/vervangen

De opzetstukken worden met behulp van klittenband op de polijstzool bevestigd.

Monteren

1. Zet het gewenste opzetstuk (10/11/12/13) in het midden op de polijstzool (9).
2. Druk het opzetstuk stevig op de polijstzool.

Demonteren/vervangen

1. Trek het opzetstuk aan de zijkant af de polijstzool (9).

C Hulphandgreep monteren

1. Schroef de hulphandgreep (14) rechts of links op de kop van het apparaat.
2. Draai de hulphandgreep (14) handvast aan.

Bediening

A Accu verwijderen/plaatsen

1. Om de accu (5) uit het apparaat te verwijderen, drukt u op de ontgrendelknop (6) van de accu en trekt u de accu eruit.
2. Om de accu (5) te plaatsen, schuift u de accu (5) langs de geleidingsrail in het apparaat. De accu klikt hoorbaar vast.

A In-/uitschakelen

Met de aan/uit schakelaar (7) kunt u het toerental traploos regelen. Hoe verder u de aan/uit schakelaar (7) duwt, des te hoger het toerental is.

1. Plaats de accu (5) in het apparaat.
2. Druk op de startblokkering (8) aan de rechterkant van het apparaat.
3. Druk op de aan/uit-knop (7) om het apparaat in te schakelen.
4. Om het apparaat uit te schakelen, laat u de aan-/uitknop (7) los.
5. Druk op de startblokkering (8) aan de linkerkant van het apparaat om het apparaat te beveiligen tegen onbedoeld inschakelen.

Accu laden

1. Neem indien nodig de accu (5) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (5) in de laadschacht van de lader (15).
3. Sluit de lader (15) aan op een stopcontact.
4. Na het laden, koppelt u de lader (15) los van het elektriciteitsnet.
5. Trek de accu (5) uit de lader (15).

A Schakelen

Schuif de keuzeschakelaar (3) naar **1** of **2**, die overeenkomt met een ingesteld laag of hoog toerental.



De overschakeling mag slechts plaatsvinden als het apparaat stil staat!

A Laadtoestand van de accu nakijken

Wanneer het apparaat in bedrijf is, geeft de laadpeilindicator (4) het laadpeil van de accu (5) aan met behulp van de brandende ledlampjes.

Activeer de startblokkering (8) en druk op de aan-/uitschakelaar (7).

rood-geel-groen => Accu volledig opgeladen

rood-geel => Accu voor ongeveer de helft opgeladen

rood => Accu moet worden opgeladen

Werkinstructies

Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen. Dit kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

Werkstuk borgen

Bevestig en fixeer het werkstuk op een stabiel oppervlak met behulp van klemmen, een bankschroef of een ander hulpmiddel. Als u het werkstuk uitsluitend vasthoudt met de hand of met de voet of tegen het lichaam houdt, blijft het onstabiel, wat kan leiden tot verlies van controle.

D Lakcorrectie

Gebruik voor lakcorrecties een schuurpapier (12). Het schuurpapier is geschikt voor het werken op houten en metalen oppervlakken.

Oefen geen overmatige druk uit. Een druk van 10 N is ruim voldoende. Druk op het werkstuk leidt niet tot een beter resultaat. Indien nodig kunt u het te behandelen werkstuk na het corrigeren ook polijsten

E Polijsten

- Neem de instructies van de fabrikant van het polijstmiddel in acht.
- Test vóór elk gebruik de polijstpad (10/11), het imitatiebont (13) en het polijstmiddel op een onopvallende plek.
- Gebruik de oranje polijstpad (10) voor het voorbereidend polijsten, de zwarte polijstpad (11) voor het napolijsten en

het imitatiebont (13) voor het hoogglanzend polijsten en om overtollige polijstmiddel te verwijderen.


- Breng een beetje polijstmiddel aan op de polijstpad (10/11). Breng het polijstmiddel op het werkstuk aan - op een enigszins kleiner oppervlak dan u wilt polijsten - en verdeel het polijstmiddel handmatig.
- Beweeg het apparaat gelijkmatig over het te polijsten oppervlak.
- Oefen geen druk uit. Druk op het werkstuk leidt niet tot een beter resultaat.
- Laat het polijstmiddel niet vastkoeken of uitdrogen. Werk daarom nooit in de directe zon of op een opgewarmd oppervlak. Er bestaat risico op beschadiging van het oppervlak!


Opzetstuk kiezen

Voor lakcorrecties gebruikt u schuurpapier (12). Het schuurpapier is geschikt voor het werken op houten en metalen oppervlakken. Voor het polijsten gebruikt u de volgende opzetstukken in deze volgorde:

1. Polijstpad, oranje (10)
2. Polijstpad, zwart (11)
3. Imitatiebont (13)

Reiniging en onderhoud

 Laat reparatiewerken en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecenter doorvoeren. Gebruik uitsluitend originele onderdelen. Gevaar voor verwondingen!

 Schakel het apparaat uit en verwijder vóór alle werkzaamheden de accu uit het apparaat.

Voer volgende reinigings- en onderhoudswerkzaamheden regelmatig door. Daar-

door is een lang en gebruikbaar gebruik gegarandeerd.

Controleer het apparaat voor elk gebruik op duidelijke gebreken, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen en controleer de juiste montage van schroeven en andere onderdelen. Controleer in het bijzonder de polijstzool. Vervang beschadigde onderdelen.

Reiniging



Het water mag noch met water afgespoten, noch in water gelegd worden. Het gevaar voor een elektrische schok bestaat!

- Houd ventilatiesleuven, motorhuis en handgrepen van het apparaat netjes. Gebruik daarvoor een vochtig doekje of een borstel.
- Gebruik geen reinigings- c.q. oplosmiddelen. U zou het apparaat daarmee onherstelbaar kunnen beschadigen.
- Was de polijstpads (10/11) en het imitatiebont (13) na elk gebruik grondig met de hand. Gebruik uitsluitend water en een mild afwasmiddel.

Onderhoud

De apparaat is onderhoudsvrij.

Bewaring

- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik de meegeleverde opbergkoffer om het apparaat en alle toebehoren op te bergen.
- Het apparaat kan met opzetstuk in de koffer worden geplaatst.
- De optimale opslagtemperatuur voor

de accu en het apparaat bedraagt tussen 0 °C en 45 °C. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.

Verwerking en milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat en de verpakking in voor een milieuvriendelijke recycling. Instructies voor verwijdering van de accu vindt u in de aparte handleiding.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil. Het pictogram van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet met het huisvuil mag worden weggegooid.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd. Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn 2006/66/EG gerecycled worden. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recycling worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons servicecenter. Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met tape ter bescherming tegen kortsluiting. Open de accu niet.

Reserveonderdelen/ accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzlytools.shop

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 70).

A 9	Polijstschiif	91110503
	Polijstpads,	
A 10	oranje	
A 11	zwart	91110501
A 13	Imitatiebont	
A 12	Schuurpapier	
	1x korrelgrootte 60	
	+ 2x	
	korrelgrootte 120	91110502
	+ 2x korrelgrootte	
	240	
A 14	Hulphandgreep	91110500

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garan-

tieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. schuurpapier, polijstpads) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer

(IAN 426379_2301) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 426379_2301

BE **Service België**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 426379_2301

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Contenido

Introducción	71	Manejo	81
Uso previsto	72	Retirar/insertar la batería	81
Descripción general	72	Arranque y parada	81
Volumen de suministro	72	Cargar la batería.....	82
Vista sinóptica	72	Elección de marcha.....	82
Áreas de aplicación	72	Verificación del estado de carga de la batería recargable	82
Datos técnicos	72	Indicaciones de trabajo	82
Tiempo de carga.....	73	Fijar la pieza de trabajo	82
Instrucciones de seguridad	74	Retoques	82
Símbolos y pictogramas.....	74	Pulido.....	82
Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas.....	74	Elegir el accesorio.....	83
Indicaciones de seguridad comunes para lijar con papel de lija y pulir	78	Limpieza y mantenimiento	83
Indicaciones de seguridad específicas para pulir	79	Limpieza	83
Indicaciones de seguridad específicas para lijar con papel de lija	79	Mantenimiento.....	83
Rebote e indicaciones de seguridad correspondientes.....	80	Almacenaje	84
Montaje	81	Eliminación y protección del medio ambiente	84
Montaje/desmontaje del disco de pulido	81	Garantía	84
Colocación/cambio de los accesorios.....	81	Servicio de reparación	86
Montaje de la empuñadura adicional	81	Service-Center	86
		Importador	86
		Piezas de repuesto / Accesorios	86
		Traducción de la Declaración de conformidad CE original	185
		Plano de explosión	193

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

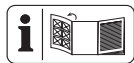
Uso previsto

El aparato está diseñado para pulir o lijar pinturas, plásticos, recubrimientos y otras superficies lisas.

Cada utilización divergente que no se menciona expresamente en estas instrucciones, puede causar daños en el aparato y presentar un peligro serio para el usuario. El fabricante no asume la responsabilidad por daños derivados de una utilización fuera del uso previsto o en caso de un uso equivocado. Este aparato no es idóneo para fines profesionales. En caso de uso profesional, se extingue la garantía.

Este aparato pertenece a la serie X 12 V TEAM de Parkside y puede utilizarse con baterías de la serie X 12 V TEAM de Parkside. Las baterías solo deben cargarse con cargadores de la serie X 12 V TEAM de Parkside.

Descripción general



Las ilustraciones se encuentran en la página abatible frontal.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo:

- Pulidora recargable
- Maletín
- Almohadilla de pulido con cierre adhesivo
- 2 almohadillas de pulido (naranja, negra)
- Accesorio imitación de piel
- 5 papeles de lija
- Manual de instrucciones



La batería y el cargador no están incluidos.

Vista sinóptica



- 1 Alojamiento de la rosca
- 2 Tecla de bloqueo del husillo
- 3 Selector de marcha
- 4 Indicador del nivel de carga
- 5 Batería
- 6 Tecla de desbloqueo, batería
- 7 Interruptor de encendido/apagado
- 8 Bloqueo de arranque
- 9 Disco de pulido
- 10 Almohadilla de pulido, naranja
- 11 Almohadilla de pulido, negra
- 12 Papel de lija
- 13 Imitación de piel
- 14 Empuñadura adicional
- 15 Cargador
- 16 Maletín

Áreas de aplicación

El aparato está previsto para encerar y pulir o lijar. El trabajo uniforme se consigue gracias al disco de pulido en rotación. Las almohadillas de pulido y los papeles de lija se pueden intercambiar fácilmente para las distintas aplicaciones.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos

Pulidora recargablePAAP 12 D4

Tensión del motor U..... 12 V===

Revoluciones de referencia n

1.º velocidad..... 0-2800 min⁻¹

2.º velocidad..... 0-8300 min⁻¹

Alojamiento de la rosca..... M6

Diámetro del

disco de pulido..... máx 75 mm

Peso (sin batería recargable) aprox. 0,71 kg

Nivel de presión acústica

(L_{pA}) 80 dB, K_{pA} = 3 dB


Nivel de potencia acústica
 (L_{WA}) 91 dB; $K_{WA} = 3$ dB
 Vibración (a_h) 4,7 m/s²; $K = 1,5$ m/s²
 Temperatura
 (aparato + batería)..... máx. 50 °C
 Carga 4 - 40 °C
 Funcionamiento..... -20 - 50 °C
 Almacenamiento 0 - 45 °C

Disco de pulido (incluido en el volumen de suministro)

Revoluciones máx. admisibles

n_{max} max. 12000 min⁻¹

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

 **Advertencia:** Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente a los valores indicados cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo

del tipo y forma en que se utiliza la herramienta y, en particular, del tipo de pieza de trabajo que se procesa.

Deberán tomarse medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de la vibración bajo condiciones de uso reales (deberán tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de trabajo, por ejemplo, el tiempo durante el cual la herramienta eléctrica está apagada, y cuando está encendida funcionando sin carga).

Tiempo de carga

Este aparato forma parte de la Serie X 12 V TEAM y puede utilizarse con baterías de la serie X 12 V TEAM. Las baterías de la serie X 12 V TEAM solo pueden cargarse con cargadores de la serie X 12 V TEAM.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4, PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1.

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1, PDSLK 12 A2.

Tiempo de carga (min.)	PAKP 12 A1	PAKP 12 A2 PAKP 12 A3 PAKP 12 A4	PAKP 12 B2 PAKP 12 B3 PAKP 12 B4	PAKP 12 D1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	120	150
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80



En el tiempo de carga influyen factores como la temperatura del entorno y de la batería, así como la tensión de red aplicada, por lo que puede desviarse de los valores especificados.

Instrucciones de seguridad

Esta sección trata de las normas de seguridad básicas cuando se trabaja con este aparato.

Símbolos y pictogramas

Símbolos en las instrucciones:



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.



¡Advertencia! Póngase siempre gafas de protección.



Este aparato forma parte de la serie X 12 V TEAM



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.



Sentido de rotación del disco de pulido



Desbloqueo del bloqueo de arranque

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica.



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



¡ATENCIÓN! Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta electrónica. Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, puede sufrirse una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.

Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado.

El concepto de "herramienta eléctrica", usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

1) SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO:

- a) **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- b) **No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantener alejados de la herra-**

mienta eléctrica a los niños y otras personas mientras la use.

Si se despistase podría perder el control de la herramienta eléctrica.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA:

- a) **El enchufe conector de la herramienta eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.
- c) **Mantener la herramienta eléctrica alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilizar el cable para llevar o colgar la herramienta eléctrica, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento.** Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de

descarga eléctrica

- f) **Cuando no sea posible evitar el uso de la herramienta eléctrica en entornos húmedos, utilice un interruptor contra corriente residual.** El uso de un interruptor de protección contra corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD DE PERSONAS:

- a) **Esté atento, observe lo que hace y utilice la herramienta eléctrica con esmero. No utilice la herramienta eléctrica cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al utilizar la herramienta eléctrica puede producir graves accidentes.
- b) **Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** Al llevar un equipo protector personal, como zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección contra el ruido disminuye el riesgo de sufrir daños.
- c) **Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestras.** Si al llevar a cuestras la herramienta eléctrica mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.
- d) **Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la herramienta eléctrica.** Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.

- e) **Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio.**

De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- f) **Lleve ropa adecuada. No se ponga ropa holgada ni lleve joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de los componentes móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.
- g) **Cuando se puedan montar dispositivos para aspirar polvo o colectores, estos se deberán colocar y utilizar correctamente.** Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.
- h) **No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad y no ignore las reglas de seguridad para herramientas eléctricas, aun estando familiarizado con la herramienta después de usarla con frecuencia.** Un uso negligente puede provocar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) UTILIZACIÓN Y TRATAMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA:

- a) **No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.** Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.
- b) **No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas

que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.

- c) **Saque el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar ajustes en la herramienta, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evitará que la herramienta eléctrica se ponga en marcha de forma inadvertida.
- d) **Guardar la herramienta eléctrica fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) **Conserve con cuidado la herramienta eléctrica y piezas de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tiene su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.
- f) **Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.
- g) **Utilizar la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta**

ta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.

El uso de la herramienta eléctrica para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.

h) Mantenga las empuñaduras y las zonas de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.

Las empuñaduras y zonas de agarre resbaladizas impiden un manejo seguro y pueden hacer perder el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5) MANEJO Y USO CUIDADOSO DE APARATOS CON PILAS RECARGABLES

a) Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores que hayan sido recomendados por el fabricante. Existe peligro de incendio si se utiliza el cargador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.

b) Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herramienta eléctrica. El uso de otros tipos de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.

c) Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos. Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable puede causar quemaduras o provocar incendios.

d) Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede emanar líquido. Evite todo contacto

con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua.

Si el líquido penetrase en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica. El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.

e) No utilice una batería dañada o modificada. Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o lesiones.

f) No exponga las baterías al fuego o a temperaturas elevadas.

El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.

g) Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o la herramienta a batería fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso. Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.

6) ASISTENCIA:

a) Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.

De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

b) Nunca realice tareas de mantenimiento en una batería dañada. El mantenimiento íntegro de la batería debe ser efectuado únicamente por el fabricante o por centros de asistencia autorizados.

Indicaciones de seguridad comunes para lijar con papel de lija y pulir

- a) **Esta herramienta eléctrica debe ser usada como lijadora de papel de lija y pulidora. Respete todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, informaciones y datos que se entregan junto con este aparato.** Si no respeta las siguientes indicaciones se puede producir una descarga eléctrica, fuego o lesiones graves.
- b) **Esta herramienta eléctrica no es apropiada para lijar, realizar trabajos con cepillo metálico ni para el tronzado a muela.** Si se hace un uso distinto al previsto para la herramienta eléctrica pueden producirse peligros y lesiones.
- c) **No utilice esta herramienta eléctrica para una función para la que no esté expresamente diseñada y prevista por su fabricante.** Dicha conversión puede provocar la pérdida de control y lesiones corporales graves.
- d) **No utilice otros accesorios que no hayan sido previstos y recomendados expresamente por el fabricante para esta herramienta eléctrica.** El simple hecho de poder acoplar los accesorios a su herramienta eléctrica no garantiza que su uso sea seguro.
- e) **Las revoluciones permitidas para el accesorio intercambiable han de ser al menos tan altas como las revoluciones máximas indicadas en la herramienta eléctrica.** Los accesorios que giran con más velocidad que la permitida pueden romperse y saltar por los aires.
- f) **El diámetro exterior y el espesor del accesorio intercambiable han de corresponderse con las medidas de su herramienta eléctrica.** Los accesorios intercambiables de dimensiones erróneas no quedan bien protegidos, ni pueden controlarse.
- g) **Las dimensiones para la fijación del accesorio intercambiable deben coincidir con las dimensiones de las fijaciones de la herramienta eléctrica.** Los accesorios intercambiables que no encajan perfectamente en la herramienta electrónica giran irregularmente, vibran mucho y pueden provocar que se pierda el control.
- h) **No utilice accesorios intercambiables dañados. Antes de utilizar accesorios intercambiables como discos abrasivos, compruebe si están astillados o presentan grietas, si las muelas abrasivas tienen grietas, están desgastadas o muy usadas, si los cepillos metálicos tienen alambres sueltos o rotos. Si la herramienta eléctrica o el accesorio intercambiable se cae, compruebe si se ha roto o utilice un accesorio intercambiable que no esté dañado. Cuando haya controlado y montado el accesorio intercambiable, aléjense usted y las personas que se encuentren en las inmediaciones de la zona del accesorio intercambiable en rotación y deje funcionando el aparato durante 1 minuto al máximo número de revoluciones.** En la mayoría de los casos, los accesorios intercambiables se rompen en ese tiempo de prueba.
- i) **Utilice el equipo de protección individual. Según el uso, utilice**

una protección facial completa, protección para los ojos o gafas de protección. Si es necesario, póngase una máscara antipolvo, protección para los oídos, guantes protectores o un delantal especial que puedan protegerle de las partículas que se desprenden al lijar o del material. Los ojos deberán protegerse de los cuerpos extraños en suspensión que se generan con las diferentes aplicaciones. La máscara antipolvo o la careta de respiración han de filtrar el polvo que se genera. Puede sufrir pérdidas auditivas si está expuesto durante mucho tiempo a fuertes ruidos.

- j) Si hay personas presentes, procure que mantengan una distancia de seguridad de su zona de trabajo. Toda persona que acceda a la zona de trabajo ha de llevar equipamiento de protección personal.** Es posible que salgan despedidos trozos de la pieza de trabajo o del accesorio intercambiable. Esto puede provocar lesiones, incluso fuera de la zona de trabajo directa.
- k) Sujete la herramienta eléctrica únicamente por las empuñaduras aisladas cuando realice trabajos en los que el accesorio intercambiable pueda entrar en contacto con líneas de cableado no visibles.** El contacto con una línea bajo tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.
- l) Nunca suelte la herramienta eléctrica antes de que el accesorio intercambiable se haya parado completamente.** El accesorio intercambiable en rotación puede entrar en contacto con la superficie donde va

a colocarlo y podría perder el control sobre la herramienta eléctrica.

- m) No tenga en funcionamiento la herramienta eléctrica mientras la está transportando.** En caso de contacto accidental con el accesorio intercambiable en rotación, su ropa podría quedar atrapada y el accesorio podría penetrar en su cuerpo.
- n) Limpie con regularidad la rejilla de ventilación de su herramienta eléctrica.** El ventilador del motor atrae polvo a la carcasa y, si se acumula mucho polvo metálico, puede provocar peligros eléctricos.
- o) No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables.** Las chispas pueden encenderlos.
- p) No utilice accesorios intercambiables que requieran de medios refrigerantes líquidos.** El uso de agua o de medios refrigerantes líquidos pueden provocar una descarga eléctrica.

Indicaciones de seguridad específicas para pulir

- a) Use papel de lija de tamaño adecuado y siga las instrucciones del fabricante del material.** Los papeles de lija que sobresalen de la muela abrasiva pueden provocar lesiones y originar bloqueos, desgarros de los papeles o retroceso.

Indicaciones de seguridad específicas para lijar con papel de lija

- a) No utilice papel de lija demasiado grande, sino siga las indicaciones del fabricante en lo referido al tamaño del papel de lija.**

Los papeles de lija que sobresalen de la muela abrasiva pueden provocar lesiones y originar bloqueos, desgarros de los papeles o rebotes.

Rebote e indicaciones de seguridad correspondientes

El rebote es la reacción instantánea provocada por un accesorio como puede ser un disco abrasivo, una muela abrasiva, un cepillo de alambre, etc. en rotación que se queda enganchado o bloqueado y provoca que el accesorio intercambiable se pare abruptamente. Esto hace que una herramienta eléctrica descontrolada se acelere contra el sentido de rotación del accesorio intercambiable hacia la posición de bloqueo.

Si, p. ej., un disco abrasivo se queda enganchado o bloqueado en una pieza de trabajo, el borde del disco abrasivo que penetra en la pieza de trabajo puede quedar atrapado y romperse o provocar un rebote. Entonces el disco abrasivo se mueve hacia o se aleja del usuario dependiendo del sentido de rotación del disco con respecto a la posición de bloqueo. Así, los discos abrasivos también pueden romperse.

El rebote es la consecuencia de un uso erróneo o incorrecto de la herramienta eléctrica. Se puede evitar tomando las medidas de precaución que se describen a continuación.

a) Sujete firmemente la herramienta eléctrica y coloque su cuerpo y brazos en una posición en la que pueda amortiguar los rebotes. Utilice siempre, si dispone de ella, la empuñadura adicional para tener el máximo control posible sobre los rebotes o agilizarse el momento de reacción.

El usuario, tomando las medidas preventivas adecuadas, puede dominar el rebote y las fuerzas de reacción.

- b) Nunca coloque su mano cerca del accesorio intercambiable en rotación.** El accesorio intercambiable puede moverse sobre su mano si hay rebote.
- c) Evite colocar su cuerpo en la zona en la que la herramienta eléctrica se moverá en caso de rebote.** El rebote mueve la herramienta eléctrica en la dirección opuesta al movimiento del disco abrasivo en la posición de bloqueo.
- d) Trabaje con especial cuidado en esquinas, bordes afilados, etc. Evite que el accesorio intercambiable salte de la pieza de trabajo y se atasque.** El accesorio intercambiable en rotación tiende a quedarse bloqueado en las esquinas y los bordes afilados cuando choca. Esto provoca que se pierda el control o que rebote.
- e) No utilice una hoja de sierra para cortar madera, un disco diamantado segmentado con una separación entre segmentos superior a 10 mm ni una hoja de sierra dentada.** Estos accesorios intercambiables suelen provocar un retroceso y la pérdida del control.



Advertencia! Al lijar con papel de lija pueden producirse polvos nocivos para la salud (p. ej. de materiales como son los metales o algunos tipos de madera) que pueden suponer un peligro para el usuario o para quienes estén cerca. Procure que el lugar de trabajo esté bien ventilado. Póngase siempre gafas de protección, guantes de protección y mascarilla.



No trabaje con pinturas que contengan plomo o materiales que contengan amianto.



Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso seguro que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie Parkside X 12 V Team. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Montaje



¡Extraiga la batería del aparato! Existe peligro de lesiones.

B Montaje/desmontaje del disco de pulido

Montaje

1. Mantenga presionada la tecla de bloqueo del husillo (2).
2. Enrosque el disco de pulido (9) en contra del sentido de la flecha \longrightarrow del aparato en el alojamiento de la rosca (1).
3. Apriete el disco de pulido (9) con la mano.

Desmontaje

1. Mantenga presionada la tecla de bloqueo del husillo (2).
2. Desenrosque el disco de pulido (9) en el sentido de la flecha \longrightarrow del aparato del alojamiento de la rosca (1).

B Colocación/cambio de los accesorios

Los accesorios se fijan al disco de pulido con el cierre adhesivo

Colocación

1. Coloque el accesorio (10/11/12/13) deseado en el centro del disco de pulido (9).
2. Presione firmemente el accesorio sobre el disco de pulido.

Extracción/cambio

1. Retire el accesorio del disco de pulido (9) lateralmente.

C Montaje de la empuñadura adicional

1. Enrosque la empuñadura adicional (14) a la derecha o izquierda del cabezal del aparato.
2. Apriete firmemente la empuñadura adicional (14).

Manejo

A Retirar/insertar la batería

1. Para sacar la batería (5) del aparato tiene que presionar la tecla de desbloqueo (6) en la batería y sacarla.
2. Para insertar la batería (5) deberá introducirla deslizándola por la guía correspondiente. Al encajar hará un sonido.

A Arranque y parada

Con el interruptor de encendido/apagado (7) puede regular de manera continua las revoluciones. Cuanto más presione el in-

terruptor de encendido / apagado mayor serán las revoluciones..

1. Inserte la batería (5) en el aparato.
2. Pulse el bloqueo de arranque (8) a la derecha del aparato.
3. Para encender el aparato, pulse el interruptor de encendido/apagado (7).
4. Para apagarlo, suelte el interruptor de encendido/apagado (7).
5. Pulse el bloqueo de arranque (8) a la izquierda del aparato para asegurar el aparato contra un encendido involuntario.

Cargar la batería

1. Saque la batería (5) del aparato.
2. Introduzca la batería (5) en el receptáculo del cargador (15).
3. Conecte el cargador (15) a una toma de corriente.
4. Cuando se haya cargado, retire el cargador (15) de la corriente.
5. Saque la batería (5) del cargador (15)

A Elección de marcha

Ponga el selector de marcha (3) en **1** o **2**, si quiere que el par de giro sea bajo o alto.



El cambio de marcha sólo puede accionarse cuando el aparato está apagado.

A Verificación del estado de carga de la batería recargable

El indicador del nivel de carga (4) señala el estado de carga de la batería (5) encendiendo las luces LED correspondientes cuando el aparato está en funcionamiento. Pulse el bloqueo de encendido (8) y man-

tenga pulsado el interruptor de encendido/apagado (7).

rojo-amarillo-verde => Batería cargada

rojo-amarillo => Batería cargada casi a la mitad

rojo => Cargar batería

Indicaciones de trabajo

Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE. De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

Fijar la pieza de trabajo

Fije y asegure la pieza de trabajo con dispositivos de sujeción, tornillo de banco o con otros medios a una base estable. Si solo sujeta la pieza de trabajo con una mano, el pie o contra su propio cuerpo, la estabilidad no estará garantizada y puede perder el control.

D Retoques

Para los trabajos de retoque elija un papel de lija (12). El papel de lija es apropiado para trabajar la madera y las superficies metálicas.

No ejerza una presión excesiva. Una presión de 10 N es totalmente suficiente. No se obtiene mejor resultado ejerciendo presión sobre la pieza de trabajo.

Si es necesario, pule la pieza de trabajo después de retocarla.

E Pulido

- Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante del material de pulido.
- Pruebe las almohadillas de pulido (10/11), la imitación de piel (13) y el

material de pulido en un lugar discreto antes de su uso.

- Utilice la almohadilla de pulido naranja (10) para el pulido previo, la almohadilla de pulido negra (11) para el pulido posterior y la imitación de piel (13) para el pulido de alto brillo y para eliminar el material de pulido sobrante.
- Añada un poco de material de pulido sobre la almohadilla de pulido (10/11). Ponga material de pulido sobre una superficie algo más pequeña que la que quiera pulir sobre la pieza de trabajo y distribuya el material de pulido manualmente.
- Mueva el aparato de manera uniforme sobre la superficie que desea pulir.
- No ejerza presión. No se obtiene mejor resultado ejerciendo presión sobre la pieza de trabajo.
- No deje que el material de pulido se seque. Por ello, no trabaje con irradiación solar directa o sobre una superficie calentada. Existe el peligro de dañar la superficie.

Elegir el accesorio

Para retoques, utilice papel de lija (12). El papel de lija es apropiado para trabajar la madera y las superficies metálicas. Para pulir, utilice los siguientes accesorios en este orden:

1. Almohadilla de pulido, naranja (10)
2. Almohadilla de pulido, negra (11)
3. Imitación de piel (13)

Limpieza y mantenimiento



Los trabajos de reparación y mantenimiento no descritos en estas

instrucciones, deben ejecutarse por nuestro Centro de Servicio Utilice exclusivamente piezas originales.



Desconecte el aparato y, antes de realizar cualquier trabajo, extraiga la batería recargable de su interior.

Realice las siguientes operaciones de limpieza y mantenimiento de forma regular (de esta forma se garantiza la capacidad funcional y una larga vida útil).

Antes de cualquier uso, controle el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas, dañadas, revise que los tornillos y las otras piezas están bien asentadas. Revise sobre todo el disco de pulido. Cambie las piezas dañadas.

Limpieza



No debe salpicarse el aparato con agua ni sumergirse en ella, pues existe peligro de recibir una descarga eléctrica.

- Mantenga las ranuras de ventilación, el armazón del motor y las asas del aparato limpias. Utilice para ello un paño húmedo o un cepillo. No utilizar detergentes ni disolventes para limpiarlo. Con ello podría dañar el aparato de forma irremediable.
- Después de cada uso, limpie a mano las almohadillas de pulido (10/11) y la imitación de piel (13) a fondo. Utilice únicamente una solución de agua jabonosa suave.

Mantenimiento

El dispositivo está libre de mantenimiento.

Almacenaje

- Cuando no use el equipo, debe guardarse éste en un lugar seco y protegido de polvo, asegurando que está fuera del alcance de niños. .
- Para guardar el aparato y todos los accesorios, utilice el maletín suministrado.
- El aparato se puede guardar con el accesorio en el maletín.
- La temperatura de almacenamiento de la batería y el aparato oscila entre 0 °C y 45 °C. Durante el almacenamiento, evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.

Eliminación y protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Los aparatos eléctricos no han de desecharse junto con la basura doméstica. El símbolo del cubo de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse con la basura doméstica al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil.

De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Elimine las baterías según las disposiciones locales. Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio.

Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la batería.

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será

reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. papel de lija, almohadillas de pulido), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropiamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones conte-

nidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 426379_2301) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por

favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto. Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center

Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 426379_2301

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto / Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 86).

A 9	Disco de pulido	91110503
	Almohadillas de pulido,	
A 10	naranja	
A 11	negra	91110501
A 13	imitación de piel	
A 12	Papel de lija	
	1x granulación 60 + 2x granulación 120	91110502
	+ 2x granulación 240	
A 14	Empuñadura adicional	91110500

Contenuto

Introduzione	87	Montaggio dell'impugnatura supplementare	97
Utilizzo	88	Comando	97
Descrizione generale	88	Estrazione/inserimento della batteria	97
Contenuto della confezione	88	Accensione/spengimento	97
Sommario	88	Caricare la batteria	98
Descrizione del funzioni	88	Velocità	98
Dati tecnici	88	Controllo dello stato di carica della batteria	98
Tempo di ricarica	89	Avvertenze per l'utilizzo	98
Consigli di sicurezza	90	Fissare il pezzo da lavorare	98
Simboli	90	Riparazione	98
Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici	90	Lucidatura	98
Avvertenze di sicurezza comuni per la levigatura con carta abrasiva e la lucidatura	93	Scelta dell'accessorio	99
Avvertenze di sicurezza speciali per la lucidatura	95	Pulizia e manutenzione	99
Avvertenze di sicurezza speciali per i dischi abrasivi	95	Pulizia	99
Contraccolpo e relative avvertenze di sicurezza	95	Manutenzione	99
Montaggio	97	Conservazione	99
Montaggio/smontaggio del platorello	97	Smaltimento/Tutela dell'ambiente	100
Montaggio/sostituzione degli accessori	97	Garanzia	100
		Servizio di riparazione	102
		Service-Center	102
		Importatore	102
		Pezzi di ricambio/Accessori	102
		Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	186
		Vista esplosa	193

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Utilizzo

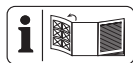
L'apparecchio è indicato per la lucidatura e la levigatura di vernici, plastiche, rivestimenti e altre superfici.

Qualsiasi altro utilizzo non espressamente autorizzato nelle presenti istruzioni, può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio o un comando errato.

Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.

L'apparecchio fa parte della serie X 12 V TEAM di Parkside e può essere impiegato con le batterie della serie X 12 V TEAM di Parkside. Le batterie possono essere caricate solo con caricabatteria della serie X 12 V TEAM di Parkside.

Descrizione generale



Le immagini si trovano sulla parte anteriore dell'apertura ribaltabile.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo:

- Lucidatrice ricaricabile per riparazioni
- Valigetta
- Platorello con velcro
- 2 cuscinetti di lucidatura (arancione, nero)
- Accessorio per ecopelle
- 5 carta abrasiva
- Istruzioni per l'uso



Batteria e caricabatterie non sono inclusi.

Sommario



- 1 Alloggiamento filettato
- 2 Tasto di arresto del mandrino
- 3 Selettore velocità
- 4 Indicazione di stato di carica
- 5 Batteria
- 6 Tasto di sblocco batteria
- 7 Interruttore di accensione/spegnimento
- 8 Blocco di avvio
- 9 Platorello
- 10 Cuscinetto di lucidatura arancione
- 11 Cuscinetto di lucidatura nero
- 12 Carta abrasiva
- 13 Ecopelle
- 14 Impugnatura supplementare
- 15 Caricabatterie
- 16 Valigetta

Descrizione del funzioni

L'apparecchio è destinato all'inceratura e all'inceratura e alla lucidatura o alla levigatura. Il platorello rotante consente una lavorazione uniforme. I cuscinetti di lucidatura e la carta abrasiva possono essere sostituiti in modo semplice per le diverse applicazioni. La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Lucidatrice ricaricabile .PAAP 12 D4

Tensione del motore U 12 V===

Numero di giri nominale n

1a velocità 0-2800 min⁻¹

2a velocità 0-8300 min⁻¹

Alloggiamento filettato M6

Diametro platorello max. 75 mm

Peso (senza batteria) circa. 0,71 kg

Livello di pressione sonora

(L_{pA}) 80 dB, K_{pA} = 3 dB

Livello di potenza sonora
 (L_{WA}) 91 dB; $K_{WA} = 3$ dB
 Vibrazione(a_h) 4,7 m/s²; $K = 1,5$ m/s²
 Temperatura
 (apparecchio + batteria) max. 50 °C
 Processo di carica 4 - 40 °C
 Funzionamento -20 - 50 °C
 Conservazione 0 - 45 °C

Platorello (compreso nella dotazione)

Numero di giri max. ammesso
 n_{max} max. 12000 min⁻¹

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.



Avvertenza: Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'elettrotensile, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza

l'elettrotensile, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato.

Risulta necessario stabilire misure di sicurezza per la tutela dell'utilizzatore che si basino su un calcolo approssimativo del carico dovuto alle vibrazioni alle condizioni d'uso effettive (che includano tutti i fattori del ciclo d'impiego, fra cui ad esempio i tempi di riposo dell'utensile elettrico e quelli in cui si trova sì acceso, ma senza carico).

Tempo di ricarica

L'apparecchio è parte della serie X 12 V TEAM e può essere utilizzato con le batterie della serie X 12 V TEAM. Le batterie della serie X 12 V TEAM possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie X 12 V TEAM.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4, PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1.

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1, PDSLK 12 A2.

Tempo di ricarica (min)	PAKP 12 A1	PAKP 12 A2 PAKP 12 A3 PAKP 12 A4	PAKP 12 B2 PAKP 12 B3 PAKP 12 B4	PAKP 12 D1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	120	150
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80



Il tempo di ricarica dipende anche da fattori come temperatura ambiente e della batteria, oltre che dalla tensione di rete cui è allacciata; pertanto potrebbe variare rispetto ai valori indicati.

Consigli di sicurezza

Osservare le indicazioni di sicurezza durante l'uso dell'apparecchio.

Simboli

Raffigurazioni sull'apparecchio:



Prima dell'uso dell'apparecchio, leggere attentamente e interamente le istruzioni per l'uso.



Avvertenza! Indossare sempre occhiali protettivi



Questo apparecchio fa parte di X 12 V TEAM



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Senso di rotazione platorello



Sbloccaggio del blocco di avvio

Simboli nelle istruzioni



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.



Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica.



Simboli dei divieti con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le diciture e i dati tecnici di cui è provvisto questo utensile elettrico. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

2) Sicurezza elettrica:

- a) **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.
- c) **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- e) **Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghie adatte anche per l'esterno.** L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se non è possibile evitare l'utilizzo dell'elettrodotensile in ambiente umido, usare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone:

- a) **Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando raziocinio. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.
- c) **Evitare la messa in esercizio in-custodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.
- d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.

- f) Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli abiti e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.
- g) Se è possibile montare apparecchi aspirapolvere o di raccolta della polvere, applicarli e utilizzarli in modo corretto.** Il ricorso all'aspirapolvere può ridurre i danni dovuti alla polvere.
- h) Non lasciarsi ingannare da un falso senso di sicurezza e rispettare regole di sicurezza per gli utensili elettrici, anche se dopo aver utilizzato più volte l'utensile elettrico si ha acquisto una certa confidenza.** Una movimentazione accidentale può causare gravi lesioni nell'arco di una frazione di secondo.
- 4) Uso e trattamento dell'utensile elettrico**
- a) Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.
- b) Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- c) Tirare la spina dalla presa e/o rimuovere una batteria rimovibile, prima di apportare modifiche all'apparecchio, sostituire pezzi di utensili a inserto o rimuovere l'utensile elettrico.** Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.
- d) Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- e) Pulire l'utensile elettrico e l'utensile a inserto con accuratezza. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.** Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.
- f) Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.
- g) Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.
- h) Mantenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impu-

gnature e le relative superfici scivolose non consentono un uso e un controllo sicuri dell'utensile elettrico in situazioni imprevedibili.

5) Rattamento e uso accurato di apparecchi a batteria

a) Ricaricare le batterie solo con caricabatteria consigliati dal produttore. Un caricabatteria adatto per un determinato tipo di batterie è a rischio di incendio se viene usato con altri tipi di batteria.

b) Usare solo batterie previste per gli elettrodomestici. L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.

c) Tenere la batteria non usata lontana da graffe, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di minuteria metallici che possono causare un cavallottamento dei contatti. Un corto circuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.

d) In caso di un'applicazione non corretta possono verificarsi fuoriuscite di liquidi dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare anche un medico. Fuoriuscite di liquido della batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.

e) Non usare batterie danneggiate o modificate. Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.

f) Non esporre le batterie a fiamme o a temperature troppo elevate. Le fiamme o temperature supe-

riori a 130 °C possono essere causa di un'esplosione.

g) Seguire tutte le indicazioni sulla ricarica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni per l'uso. Una ricarica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura ammesso può danneggiare irreparabilmente la batteria e aumentare il pericolo di incendio.

6) Assistenza tecnica

a) Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali. In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

b) Non effettuare mai la manutenzione di batterie danneggiate. È opportuno far eseguire tutti gli interventi di manutenzione delle batterie esclusivamente dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.

Avvertenze di sicurezza comuni per la levigatura con carta abrasiva e la lucidatura

a) Questo elettroutensile può essere utilizzato come levigatrice a carta abrasiva e come lucidatrice. Attenersi a tutte le avvertenze di sicurezza, le indicazioni, le illustrazioni e i dati allegati all'apparecchio. Qualora non si osservino le seguenti indicazioni, sussiste il rischio di scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

- b) Questo elettroutensile non è indicato per la levigatura, i lavori con spazzole metalliche, mole forate e mole di taglio.** Gli impieghi non previsti per il presente utensile elettrico potrebbero causare danni e lesioni.
- c) Non utilizzare l'elettroutensile per funzioni diverse da quelle per cui è stato espressamente costruito e previste dal suo fabbricante.** Una tale modifica può portare a una perdita del controllo e causare lesioni gravi.
- d) Non utilizzare alcun accessorio non previsto e raccomandato dal produttore specificamente per il presente elettroutensile.** Il fatto che l'accessorio possa essere montato sull'elettroutensile non ne garantisce un uso sicuro.
- e) Il numero di giri ammesso per l'utensile ad inserto deve avere un valore almeno analogo al numero di giri massimo indicato sull'elettroutensile.** Gli accessori con numero di giri maggiore rispetto a quello consentito potrebbe danneggiarsi ed essere proiettati.
- f) Il diametro esterno e lo spessore degli utensili ad inserto devono corrispondere alle misure dell'utensile elettrico.** Gli utensili ad inserto misurati in modo errato non possono essere lubrificati o controllati sufficientemente.
- g) Le dimensioni per fissare l'utensile a inserto devono corrispondere a quelle degli elementi di fissaggio dell'elettroutensile.** Gli utensili a inserto non fissati precisamente all'utensile elettrico girano in modo non uniforme, vibrano notevolmente e possono portare alla perdita di controllo sull'utensile.
- h) Non utilizzare utensili ad inserto danneggiati. Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di scheggiature o crepe sugli utensili ad inserto, di crepe o usura sul platorello e di fili staccati o rotti sulle spazzole metalliche. In caso di caduta dell'elettroutensile o degli utensili ad inserto, verificare l'assenza di danni o utilizzare un utensile ad inserto non danneggiato. Se l'utensile a inserto è stato controllato e utilizzato, assicurarsi di sostare e di far sostare le eventuali persone che si trovano nelle vicinanze al di fuori del piano degli utensili ad inserto rotanti e lasciare l'apparecchio acceso per 1 min. al numero di giri massimo.** Solitamente gli utensili ad inserto danneggiati si rompono durante il periodo di prova.
- i) Indossare i dispositivi di protezione individuale. In base all'impiego utilizzare una maschera di protezione per il viso, una protezione per gli occhi o gli occhiali protettivi. Se necessario, indossare una mascherina antipolvere, i paraorecchi, i guanti protettivi o un grembiule speciale che protegga dai residui della levigatura e del materiale in lavorazione.** Proteggere gli occhi da eventuali corpi estranei proiettati in diversi impieghi. Le mascherine antipolvere e quelle di protezione delle vie respiratorie servono a filtrare la polvere prodotta durante l'utilizzo dell'apparecchio. Una lunga esposizione

ne a forti rumori può provocare anche la perdita dell'udito.

- j) **Assicurarsi che le altre persone si trovino a una distanza di sicurezza dalla zona di lavoro. Chiunque entri nella zona di lavoro deve indossare i dispositivi di protezione individuale.** Frammenti del materiale in lavorazione o pezzi di utensili ad inserto possono essere proiettati e provocare lesioni anche al di fuori della zona di lavoro vera e propria.
- k) **Durante l'esecuzione di lavori in cui l'elettro utensile può entrare a contatto con cavi elettrici nascosti, afferrare l'utensile elettrico dalle superfici isolate previste per l'impugnatura.** Per effetto del contatto con un cavo conduttore di tensione, i componenti metallici dell'apparecchio possono trovarsi sotto tensione e rilasciare una scossa elettrica.
- l) **Non riposare mai l'elettro utensile prima che gli utensili ad inserto si siano fermati completamente.** Gli utensili ad inserto in movimento potrebbero venire a contatto con la superficie di appoggio facendo perdere il controllo sull'elettro utensile.
- m) **Non far funzionare l'elettro utensile durante il suo trasporto.** In caso di contatto fortuito con l'apparecchio, gli indumenti possono essere tagliati dall'utensile ad inserto in movimento, che potrebbe infilzarsi nel proprio corpo.
- n) **Pulire a cadenza regolare le fessure di aerazione per la ventilazione dell'elettro utensile.** La ventola del motorino immette polvere nell'alloggiamento. Un ingente accumulo di polvere metallica potrebbe pro-

care pericoli di carattere elettrico.

- o) **Non utilizzare l'elettro utensile nelle vicinanze di materiali infiammabili.** Le scintille possono far incendiare tali materiali.
- p) **Non utilizzare utensili ad inserto che richiedono refrigeranti liquidi.** L'uso di acqua o di altri refrigeranti liquidi può provocare una scossa elettrica

Avvertenze di sicurezza speciali per la lucidatura

- a) **Utilizzare fogli abrasivi delle dimensioni corrette e attenersi alle indicazioni del produttore riguardo alla loro selezione.** I fogli abrasivi che sporgono dal platorello possono provocare lesioni e causare l'inceppo, la rottura dei fogli o un contraccolpo.

Avvertenze di sicurezza speciali per i dischi abrasivi

- a) **Non utilizzare fogli abrasivi sovradimensionati, ma attenersi alle indicazioni del produttore riguardo alle loro dimensioni.** I fogli abrasivi che sporgono dal platorello possono provocare lesioni e causare il bloccaggio, la rottura dei fogli o un contraccolpo.

Contraccolpo e relative avvertenze di sicurezza

Il contraccolpo è la reazione improvvisa a un utensile ad inserto, come ad esempio una mola da levigatura, un platorello, una spazzola metallica, ecc. che rimane in-

castrato o si blocca durante il movimento. L'incastro o il bloccaggio comportano un arresto repentino dell'utensile ad inserto in movimento. Di conseguenza un elettroutensile incontrollato subisce un'accelerazione agente nella direzione opposta a quella di rotazione dell'utensile ad inserto nel punto del bloccaggio.

Se ad esempio una mola da levigatura si aggancia o si blocca nel pezzo da lavorare, il bordo della mola che si inserisce nel pezzo può impigliarsi causando la rottura della mola o un contraccolpo. La mola si muove quindi in direzione dell'utilizzatore o nella direzione opposta in base alla direzione di rotazione della mola stessa nel punto del bloccaggio. Di conseguenza le mole possono anche rompersi.

Il contraccolpo è la conseguenza di un uso errato o scorretto dell'elettroutensile. Esso può essere evitato ricorrendo a misure preventive adeguate, come descritto di seguito.

a) Tenere ben saldo l'elettroutensile e portare il corpo e le braccia in una posizione dalla quale è possibile contrastare le forze esercitate dal contraccolpo. Utilizzare sempre l'impugnatura supplementare, se presente, per avere il massimo controllo possibile sulle forze esercitate dal contraccolpo o sui momenti di reazione all'avviamento.

L'utilizzatore può controllare le forze esercitate dal contraccolpo e le forze di reazione ricorrendo a misure preventive adeguate.

b) Non portare mai la mano nelle vicinanze degli utensili ad inserto in movimento. In caso di contraccolpo, l'utensile ad inserto potrebbe

muoversi sulla mano.

- c) Non portare il proprio corpo nella zona che l'elettroutensile può raggiungere in caso di contraccolpo.** Il contraccolpo spinge l'elettroutensile nella direzione opposta a quella del movimento della mola nel punto del bloccaggio.
- d) Lavorare con particolare cautela nelle zone in cui sono presenti angoli, spigoli vivi ecc. Evitare che gli utensili ad inserto si ritraggano dal pezzo da lavorare e si incastrino.** L'utensile ad inserto in rotazione tende ad incastrarsi quando si ritrae e in corrispondenza di angoli e spigoli vivi. Ciò provoca la perdita del controllo o un contraccolpo.
- e) Non utilizzare lame dentate per tagliare il legno, mole da taglio in diamante segmentate con un passo fra i segmenti superiore a 10 mm, o lame da sega dentate.** Tali utensili ad inserto provocano spesso un contraccolpo e la perdita di controllo.



Avvertenza! I dischi abrasivi possono produrre polvere dannosa per la salute (ad es. di materiali quali metalli o alcune tipologie di legno) che potrebbero costituire un rischio per l'utilizzatore o per le persone situate nelle vicinanze. Assicurare una buona aerazione del luogo di lavoro. Indossare sempre occhiali di protezione, guanti di sicurezza e una mascherina.



Non lavorare colori contenenti piombo o materiale contenente amianto.



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto indicate nelle istruzioni per l'uso delle batterie e del caricabatterie della serie Parkside X 12 V Team. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.


Montaggio




Event. rimuovere la batteria dall'apparecchio! Sussiste pericolo di lesioni.

B Montaggio/smontaggio del platorello

Montare

1. Tenere premuto il tasto di arresto del mandrino (2).
2. Avvitare il platorello (9) in senso opposto alla freccia  nell'alloggiamento filettato dell'apparecchio (1).
3. Stringere a mano il platorello (9).

Smontare

1. Tenere premuto il tasto di arresto del mandrino (2).
2. Svitare il platorello (9) nel senso della freccia  dall'alloggiamento filettato dell'apparecchio (1).

B Montaggio/sostituzione degli accessori

Gli accessori vengono fissati tramite chiusura al velcro sul platorello.

Montaggio

1. Posizionare l'accessorio desiderato (10/11/12/13) al centro del platorello (9).

2. Premere l'accessorio sul platorello.

Rimozione/sostituzione

1. Estrarre l'accessorio lateralmente dal platorello (9).

C Montaggio dell'impugnatura supplementare

1. Avvitare l'impugnatura supplementare (14) a destra o a sinistra sulla testa dell'apparecchio.
2. Stringere a mano l'impugnatura supplementare (14).

Comando

A Estrazione/inserimento della batteria

1. Per estrarre la batteria (5) dall'apparecchio, premere il tasto di sblocco (6) della batteria ed estrarla.
2. Per inserire la batteria (5) nell'apparecchio, spingerla al suo interno agendo lungo la barra di guida. Si dovrà udire lo scatto in posizione.

A Accensione/spegnimento

L'interruttore di accensione/spegnimento (7) consente di regolare il numero di giri in maniera continua. Premendo l'interruttore di accensione/spegnimento aumenta il numero di giri.

1. Inserire la batteria (5) nell'apparecchio.
2. Premere il blocco di avvio (8) a destra sull'apparecchio.
3. Per l'accensione dell'apparecchio, premere l'interruttore di accensione/spegnimento (7).
4. Per spegnere, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (7).


5. Premere il blocco di avvio (8) a sinistra sull'apparecchio per proteggere l'apparecchio dall'accensione involontaria.

Caricare la batteria

1. All'occorrenza rimuovere la batteria (5) dall'apparecchio.
2. Infilare la batteria (5) nel vano del caricabatterie (15).
3. Collegare il caricabatterie (15) a una presa elettrica.
4. Quando la batteria è completamente carica, staccare il caricabatterie (15) dalla presa.
5. Staccare la batteria (5) dal caricabatterie (15).

A Velocità

Spostare il selettore velocità (3) su **1** o **2**, a seconda del numero di giri desiderato (basso o alto).

 Modificare la velocità solo ad apparecchio fermo.

A Controllo dello stato di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica (4) segnala lo stato di carica della batteria (5) mediante l'accensione della rispettiva spia a LED, quando l'apparecchio è in funzione. Tenere premuto l'interruttore di accensione/spengimento (7).

rosso-giallo-verde => Abatteria completamente carica.
rosso-giallo => batteria carica per ca. la metà.
rosso => la batteria deve essere caricata.

Avvertenze per l'utilizzo

Non utilizzare alcun accessorio diverso da quelli consigliati da PARKSIDE. Ciò può causare scossa elettrica o incendi.

Fissare il pezzo da lavorare

Fissare e assicurare il pezzo da lavorare tramite le morse, la morse a vite oppure in altro modo ad una base stabile. Tenendo il pezzo da lavorare solamente con la mano, con il piede o contro il proprio corpo, essendo lo stesso malfermo, si può provocare la perdita del controllo della macchina. Azionare il blocco di avvio (8) e tenere premuto l'interruttore di accensione/spengimento (7).

D Riparazione

Per i lavori di riparazione scegliere una carta abrasiva (12). La carta abrasiva è indicata per la lavorazione di legno e superfici metalliche.

Non esercitare pressione eccessiva. È sufficiente una pressione di 10 N. La pressione sul pezzo in lavorazione non migliora il risultato di lavoro.

All'occorrenza, lucidare il pezzo in lavorazione dopo la riparazione.

E Lucidatura

- Prestare attenzione alle indicazioni del produttore del lucido.
- Testare i cuscinetti di lucidatura (10/11), l'ecopelle (13) e il lucido prima dell'uso su un punto non visibile.
- Utilizzare il cuscinetto di lucidatura arancione (10) prima della pre-lucidatura, il cuscinetto di lucidatura nero (11) per la post-lucidatura e l'ecopelle

(13) per la lucidatura ad elevata brillantezza e per la rimozione del lucido in eccesso.

- Applicare un po' di lucido sul cuscinetto di lucidatura (10/11). Applicare il lucido su una superficie più piccola di quella da lucidare di un pezzo in lavorazione e distribuire il lucido manualmente.
- Muovere l'apparecchio in modo uniforme sulla superficie da lucidare.
- Non esercitare alcuna pressione. La pressione sul pezzo in lavorazione non migliora il risultato di lavoro.
- Non lasciar asciugare/seccare il lucido. Pertanto non lavorare in presenza di irraggiamento solare diretto o su una superficie riscaldata. Vi è un pericolo di lesioni superficiali!

Scelta dell'accessorio

Per la riparazione utilizzare la carta abrasiva (12). La carta abrasiva è indicata per la lavorazione di legno e superfici metalliche.

Per la lucidatura utilizzare i seguenti accessori in questa sequenza:

1. Cuscinetto di lucidatura, arancione (10)
2. Cuscinetto di lucidatura, nero (11)
3. Ecopelle (13)

Pulizia e manutenzione



Lasciare eseguire i lavori di riparazione e di manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni d'uso dal nostro centro di assistenza tecnica. Usare solo ricambi originali. Pericolo di lesioni!



Spegnere l'apparecchio ed estrarre la batteria dall'apparecchio prima di eseguire lavori all'apparecchio.

Eseguire i seguenti lavori di pulizia e manutenzione. In questo modo si garantisce un uso duraturo e affidabile.

Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di difetti visibili all'apparecchio, quali componenti non fissati o danneggiati, e il corretto posizionamento delle viti e degli altri componenti. Controllare in particolare il platorello. Sostituire i componenti danneggiati.

Pulizia



L'apparecchio non deve essere spruzzato con acqua né immerso nell'acqua. Pericolo di scosse elettriche!

- Tenere le feritoie di ventilazione, l'alloggiamento del motore e le impugnature dell'apparecchio pulite. A tale scopo usare un panno umido o una spazzola. Non usare detersivi o solventi. Possono causare danni irreparabili all'apparecchio.
- Pulire i cuscinetti di lucidatura (10/11) e l'ecopelle (13) dopo ogni uso con un lavaggio a mano. Utilizzare esclusivamente acqua e sapone mite.

Manutenzione

L'apparecchio non richiede interventi di manutenzione.

Conservazione

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, lontano dal-

- la portata dei bambini
- Per la conservazione dell'apparecchio e tutti gli accessori, utilizzare la valigetta fornita.
- L'apparecchio può essere collocato nella valigetta con gli accessori.
- La temperatura di conservazione per la batteria e l'apparecchio è compresa tra 0 °C e 45 °C. Evitare durante il processo di ricarica freddo o caldo estremi, affinché la batteria non perda la potenza.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici. Il simbolo con il cassonetto sbarrato indica che al termine della durata di utilizzo il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
 - conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
 - restituzione al produttore/commerciante.
- Tali disposizioni non contemplano gli ac-

cessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza.

Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria.

Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. carta abrasiva, Cuscinetti di lucidatura Polier-Pads) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice articolo (IAN 426379_2301) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non av-



venga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 426379_2301

MT Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 426379_2301

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Pezzi di ricambio/ Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al „Service-Center“ (vedere pagina 102).

A 9	Platorello	91110503
	Cuscinetti di	
A 10	lucidatura,	
A 11	arancione	
	nero	91110501
A 13	Ecopelle	
A 12	Carta abrasiva	
	1x grana 60	
	+ 2x grana 120	
	+ 2x grana 240	91110502
A 14	Impugnatura supplementare	91110500

Obsah

Úvod	103	Obsluha	112
Účel použití	103	Vyjmutí/vložení akumulátoru	112
Obecný popis	104	Zapnutí a vypnutí	113
Objem dodávky.....	104	Nabíjení akumulátoru	113
Přehled	104	Volba převodového stupně	113
Popis funkce	104	Kontrola stavu nabití akumulátoru....	113
Technické parametry	104	Pokyny k práci	113
Doba nabíjení	105	Zajištění obrobku	113
Bezpečnostní pokyny	105	Zlepšení.....	113
Symbole a piktogramy	105	Leštění	114
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí	106	Výběr nástavce	114
Společné bezpečnostní pokyny k broušení brusným papírem a leštění	109	Čištění a údržba	114
Zvláštní bezpečnostní pokyny k leštění	111	Čištění přístroje.....	114
Zvláštní bezpečnostní pokyny k broušení brusným papírem.....	111	Údržba.....	115
Zpětný ráz a příslušné bezpečnostní pokyny	111	Skladování	115
Montáž	112	Odklizení a ochrana okolí	115
Montáž/demontáž lešticího kotouče	112	Náhradní díly / Příslušenství	116
Přípevnění/výměna nástavců	112	Záruka	116
Montage přídativní rukojeti	112	Opravná	117
		Service-Center	117
		Dovozce	117
		Překlad originálního prohlášení o shodě CE	187
		Výkres sestavení	193

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte

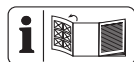
se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Přístroj je vhodný pro leštění nebo obroušení laků, plastů, nátěrů a dalších hladkých povrchů. Výrobce neručí za škody, jenž byly způsobeny použitím k neurčenému účelu nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série X 12 V TEAM značky Parkside a lze jej provozovat s akumulátory série X 12 V TEAM značky Parkside. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série X 12 V TEAM značky Parkside.

Obecný popis



Obrázky najdete na přední výklopné straně.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:

- Aku leštička
- úložný kufřík
- lešticí kotouč se suchým zipem
- 2x lešticí podložky (oranžová, černá)
- nástavec s umělou kožešinou
- 5x brusný papír
- Návod k obsluze



Baterie a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Přehled



- 1 závitové upnutí
- 2 aretovací tlačítko vřetene
- 3 přepínač převodového stupně
- 4 ukazatel stavu nabití
- 5 akumulátor
- 6 odblokovací tlačítko akumulátoru
- 7 zapínač/vypínač
- 8 blokace rozběhu
- 9 lešticí kotouč
- 10 lešticí podložka, oranžová
- 11 lešticí podložka, černá
- 12 brusný papír
- 13 umělá kožešina
- 14 přídatná rukojeť
- 15 nabíječka
- 16 úložný kufřík

Popis funkce

Přístroj je určen k zavoskování a leštění nebo broušení. Rovnoměrné práce se dosáhnou pomocí otáčejícího se lešticího kotouče. Lešticí podložky a brusné papíry jsou snadno vyměnitelné pro různá použití. Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické parametry

Aku leštičkaPAAP 12 D4

Napětí motoru U 12 V==

Domezovací počet otáček n

1. stupe 0-2800 min⁻¹

2. stupe 0-8300 min⁻¹

Závitové upnutí M6

Průměr lešticího kotouče max. 75 mm

Hmotnost (bez akumulátoru) ... ca. 0,71 kg

Hladina zvukového tlaku

(L_{pA}) 80 dB, K_{pA} = 3 dB

Úroveň akustického výkonu

(L_{WA}) 91 dB; K_{WA} = 3 dB

Vibrace (a_h) 4,7 m/s²; K = 1,5 m/s²

Teplota (přístroj + akumulátor) ... max 50 °C

Nabíjecí proces 4 – 40 °C

Provoz -20 – 50 °C

Skladování 0 – 45 °C

Lešticí kotouče (je součástí dodávky)

Max. přípustný počet otáček

n_{max} max. 12000 min⁻¹

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

⚠ Výstraha: Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku.

Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhující osoby na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (s přihlédnutím ke všem částem provozního cyklu, jako jsou například doby, kdy je elektrický nástroj vypnutý a takové, ve kterých je zapnutý, je ale bez zatížení).

Doba nabíjení

Přístroj je součástí série X 12 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série X 12 V TEAM. Akumulátory série X 12 V TEAM se smí nabíjet pouze nabíječkami série X 12 V TEAM.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAPK 12 A3, PAPK 12 A4, PAPK 12 B3, PAPK 12 B4, PAKP 12 D1.

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1, PDSLK 12 A2.

Doba nabíjení (minut)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	120	150
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80

i Doba nabíjení je mimo jiné ovlivněna faktory, jako je teplota prostředí a akumulátoru a také použitého síťového napětí, a může se proto příp. lišit od uvedených hodnot.

Bezpečnostní pokyny

Dbejte na bezpečnostní pokyny při používání tohoto nástroje.

Symboly a piktogramy

Piktogramy na přístroji:



Pozorně si přečtete návod k obsluze.



Výstraha! Vždy noste ochranné brýle



Tento přístroj je součástí X 12 V TEAM



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Směr otáčení lešticího kotouče



Odblokování blokace rozběhu

Symbyly v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věčným škodám.



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, prohlédněte si obrázky a technické údaje, které jsou dodávány k tomuto elektrickému nářadí. Pochybení při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, popálení a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) BEZPEČNOST PRACOVIŠTĚ:

- a) **Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
- c) **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST:

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemněnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo moku.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo**

vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů. Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.

- e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.
- f) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3) BEZPEČNOST OSOB:

- a) **Budte pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- c) **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elek-

trického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.

- d) **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
- e) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Chraňte vlasy, oděvy a rukavice před pohyblivými částmi.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.
- g) **Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, musí se takové zařízení namontovat a správně používat.** Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.
- h) **Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.
- ### 4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE:
- a) **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické**

nářadí, určené pro tento účel.

S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.

- b) Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá za- anebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- c) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástroje nebo odložením nářadí.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
- d) Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznamené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.
- e) Udržbu elektrického nářadí a používaného nástroje provádějte s maximální pečlivostí. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
- f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetrávané řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
- g) Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přítom**

pracovní podmínky a činnost,

která se má vykonávat. Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.

- h) Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládnání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.
- 5) Pečlivě zacházení s akumulátory a jejich používání**
- a) Nabíjejte akumulátory pouze v nabíjecích přístrojích, které jsou výrobcem doporučené.** U nabíjecího přístroje, který je vhodný pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, když se používá s jinými akumulátory.
 - b) V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
 - c) Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.
 - d) Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přidavně vyhledejte lékařskou pomoc.** Uniknutá

tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.

- e) **Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.
- g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

6) Servis:

- a) **Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.
- b) **Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerá údržba akumulátorů by měla být prováděna pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

Společné bezpečnostní pokyny k broušení brusným papírem a leštění

- b) **Tento elektrický nástroj není vhodný pro broušení, práci s drátěnými kartáči a rozbrušování.** Při používání, pro která elektrický nástroj nebyl určen, může dojít k ohrožení a zranění
- c) **Elektrický nástroj nepoužívejte pro žádnou funkci, pro kterou není speciálně navržen a určen jeho výrobcem.** Taková přestavba může vést ke ztrátě kontroly a vážným tělesným úrazům.
- d) **Nepoužívejte žádné příslušenství, které není výrobcem speciálně určeno a doporučeno pro tento elektrický nástroj.** Pouhé připevnění příslušenství k elektrickému nástroji nezaručuje bezpečné používání.
- e) **Přípustné otáčky vyměnitelného nástroje musí odpovídat minimálně hodnotě maximálních otáček uvedených na elektrickém nástroji.** Příslušenství otáčející se rychlostí, která překračuje povolené otáčky, se může zlomit a odlétnout pryč.
- f) **Vnější průměr a tloušťka vyměnitelného nástroje musí odpovídat rozměrovým údajům Vašeho elektrického nástroje.** Nesprávně dimenzované vyměnitelné nástroje nelze řádně zakrýt ani kontrolovat.
- g) **Rozměry pro připevnění vyměnitelného nástroje musí odpovídat rozměrům upevňovacích prvků elektrického nástroje.** Upevňovací vyměnitelné nástroje, které nejsou na elektrickém nástroji přesně upevněny, se otáčejí nerovnoměrně, silně vibrují a mohou způsobit ztrátu kontroly.
- h) **Nepoužívejte poškozené vyměnitelné nástroje. Před každým použitím vyměnitelných nástrojů zkontrolujte u brusných kotoučů**

případné odštěpky a praskliny, u brusných talířů pak trhliny nebo známky nadměrného opotřebení, u drátěných kartáčů uvolněné a zlomené dráty. Upadne-li elektrický nástroj nebo vyměnitelný nástroj na zem, zkontrolujte, zda nedošlo k jejich poškození a případně použijte nepoškozený vyměnitelný nástroj. Jakmile vyměnitelný nástroj zkontrolujete a upnete, odstupte spolu s osobami nacházejícími se v blízkosti mimo úroveň otáčejícího se vyměnitelného nástroje, přičemž přístroj ponechte běžet ve vysokých otáčkách po dobu 1 minuty. Poškozené vyměnitelné nástroje se během této zkušební doby obvykle zlomí.

- i) Noste osobní ochranné pomůcky. V závislosti na prováděné práci použijte obličejový štít, ochranu zraku nebo ochranné brýle. Podle potřeby použijte protiprachovou masku, ochranu sluchu, rukavice nebo speciální zástěru chránící před drobnými částicemi vznikajícími při broušení materiálu.** Oči je nutné chránit před odletujícími úlomky, které vznikají při různých aplikacích. Protiprachová maska nebo respirátor musí odfiltrovat prach vznikající při aplikaci. Při delší expozici vysoké úrovně hluku může dojít ke ztrátě sluchu.
- j) Dbejte na to, aby se ostatní osoby nacházely v bezpečné vzdálenosti od pracovního prostoru. Každá osoba, vstupující do této pracovní oblasti, musí nosit osobní ochranné pomůcky.**

Úlomky obrobku nebo zlomené vyměnitelné nástroje mohou odlétnout a způsobit zranění i mimo bezprostřední prostor prováděných prací.

- k) Držte elektrický nástroj za izolované části rukojeti při provádění prací, kdy se může použitý nástroj dotknout skrytého elektrického vedení.** Při kontaktu s napěťovým vedením mohou být kovové součásti přístroje vystaveny elektrickému proudu, a proto může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- l) Elektrický nástroj nikdy neodkládejte, dokud se vyměnitelný nástroj zcela nezastaví.** Rotující vyměnitelný nástroj může přijít do styku s odkládací plochou, čímž můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.
- m) Elektrický nástroj neponechávejte běžet při přenášení.** Vaše oblečení se může při náhodilém kontaktu s rotujícím vyměnitelným nástrojem zachytit, a vyměnitelný nástroj se tak může zaříznout do Vašeho těla.
- n) Pravidelně čistěte větrací otvory svého elektrického nástroje.** Ventilátor motoru vtahuje do krytu přístroje prach, což může vést k silnému hromadění kovového prachu a nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- o) Nepoužívejte elektrický nástroj v blízkosti hořlavých materiálů. Může dojít k zapálení materiálu jiskrami.**
- p) Nepoužívejte vyměnitelné nástroje vyžadující použití chladících kapalin. Při používání vody nebo jiných kapalných chladiv může dojít k úrazu elektrickým proudem.**

Zvláštní bezpečnostní pokyny k leštění

a) Po užití brusné listy správné velikosti a řiďte se pokyny výrobce pro výběr brusných listů.

Brusné listy, které vyčnívají z brusného talíře, mohou způsobit zranění, zachycení, roztržení brusných listů nebo zpětný ráz.

Zvláštní bezpečnostní pokyny k broušení brusným papírem

a) Nepoužívejte příliš velké brusné listy, nýbrž dodržujte pokyny výrobce týkající se velikosti brusných listů. Při používání brusných listů přesahujících rozměr brusného talíře může dojít ke zranění či zablokování, roztržení brusných listů či ke zpětnému rázu.

Zpětný ráz a příslušné bezpečnostní pokyny

Zpětný ráz je náhlá reakce na zaseknutí či zablokování rotujícího vyměnitelného nástroje, jako je brusný kotouč, brusný talíř, drátěný kartáč atd. Zaseknutí či zablokování vede k náhlému zastavení rotujícího vyměnitelného nástroje. Tím se elektrický nástroj nekontrolovaně urychlí proti směru otáčení vyměnitelného nástroje v místě, kde došlo k zaseknutí nástroje.

Například v případě zaseknutí nebo zablokování brusného kotouče v obrobku se může hrana brusného kotouče zajíždět do obrobku zachytit a zaseknout, čímž následně dojde k vylovení brusného kotouče nebo zpětnému rázu. Brusný kotouč pak pohybuje směrem k nebo od obsluhující osoby v závislosti na směru otáčení kotouče

v místě zaseknutí. Tím může dojít také ke zlomení brusných kotoučů.

Ke zpětnému rázu dochází v důsledku nesprávného nebo chybného použití elektrického nástroje. Zpětnému rázu lze předcházet vhodnými opatřeními, viz níže.

a) Držte elektrický nástroj pevně a své tělo a paže uveďte do polohy, v níž zachytíte sílu zpětného rázu. Vždy používejte přídavnou rukojeť, je-li k dispozici, abyste nad zpětnými rázy či reakčními momenty při rozběhu nástroje měli maximální kontrolu.

Obsluhující osoba může získat nad zpětným rázem či reakčními silami kontrolu na základě vhodných preventivních opatření.

b) Nikdy nesahejte rukma do blízkosti rotujícího vyměnitelného nástroje. Vyměnitelný nástroj může při zpětném rázu odskočit zpět přes ruku.

c) Udržujte své tělo mimo oblast, do níž se může dostat elektrický nástroj v případě zpětného rázu.

Při zpětném rázu se elektrický nástroj vymrští ve směru opačném k pohybu brusného kotouče v místě zaseknutí.

d) Buďte obzvláště opatrní v místech rohů, ostrých hran apod. Zabraňte, aby vyměnitelné nástroje odskakovaly nebo uvázly v obrobku.

Rotující vyměnitelný nástroj má tendenci v místech rohů, ostrých hran nebo při odskakování uvíznout. Tím dojde ke ztrátě kontroly nebo zpětnému rázu.

e) Nepoužívejte řetězový pilový kotouč pro řezání dřeva, segmentový diamantový řezný kotouč s roztečí segmentů větší než 10 mm nebo ozubený pilový list. Takové vyměnitelné nástroje

často způsobují zpětný ráz a ztrátu kontroly.



Výstraha! Při broušení brusným papírem mohou vzniknout zdraví škodlivé oprašky (např. z materiálů, jako jsou kovy nebo některé druhy dřeva), které mohou být nebezpečné pro obsluhující osobu nebo osoby nacházející se v blízkosti. Zajistěte dobré větrání pracoviště. Vždy noste ochranné brýle, bezpečnostní rukavice a ochranu dýchacích cest.



Nepracovávají barvy, obsahující olovo a ani materiály obsahující azbest.



Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série Parkside X 12 V Team. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Montáž



Vyjměte příp. akumulátor z přístroje! Hrozí nebezpečí zranění.

B Montáž/demontáž lešticího kotouče

Smontování

1. Aretovací tlačítko vřetene (2) podržte stisknuté.
2. Našroubujte lešticí kotouč (9) proti směru šipky → na přístroji do závi-

tového upnutí (1).

3. Lešticí kotouč (9) utáhněte rukou.

Demontáž

1. Aretovací tlačítko vřetene (2) podržte stisknuté.
2. Našroubujte lešticí kotouč (9) ve směru šipky → na přístroji do závitového upnutí (1).

B Přípevnění/výměna nástavců

Nástavce jsou na lešticím kotouči přípevněné pomocí suchého zipu.

Přípevnění

1. Umístěte požadovaný nástavec (10/11/12/13) do středu lešticího kotouče (9).
2. Přitlačte nástavec pevně na lešticí kotouč.

Sejmutí/výměna

1. Stáhněte nástavec bočně z lešticího kotouče (9).

C Montáž přídavné rukojeti

1. Našroubujte přídavnou rukojeť (14) vpravo nebo vlevo na hlavu přístroje.
2. Přídavnou rukojeť (14) utáhněte rukou.

Obsluha

A Vyjmutí/vložení akumulátoru

1. K vyjmutí akumulátoru (5) z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko (6) na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.
2. Ke vložení akumulátoru (5) zasuňte akumulátor podél vodicí lišty do přístroje. Slyšitelně zaklapne.

A Zapnutí a vypnutí

Pomocí spínače (7) lze plynule regulovat otáčky. Čím dále spínač stisknete, tím vyšší budou otáčky.

1. Zasuňte akumulátor (5) do přístroje.
2. Stiskněte blokaci rozběhu (8) vpravo na přístroji.
3. Pro zapnutí přístroje stiskněte zapínač/vypínač (7).
4. K vypnutí přístroje zapínač/vypínač (7) pusťte.
5. K zajištění přístroje proti neúmyslnému zapnutí stiskněte blokaci rozběhu (8) vlevo na přístroji.

Nabíjení akumulátoru

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (5) z přístroje.
2. Zasuňte akumulátor (5) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (15).
3. Nabíječku (15) zapojte do síťové zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku (15) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (5) z nabíječky (15).

A Volba převodového stupně

Přesunutím přepínače převodového stupně (3) do polohy **1** nebo **2** nastavíte nízké, resp. vysoké otáčky



Změnu převodového stupně je povoleno provést pouze v klidovém stavu !

A Kontrola stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití (4) signalizuje stav nabití akumulátoru (5) rozsvícením příslušné LED, když je přístroj v provozu. Stiskněte blokaci rozběhu (8) a držte zapínač/vypínač (7) stisknutý.

červená-žlutá-zelená =>

Akumulátor je zcela nabitý

červená-žlutá =>

Akumulátor je nabitý asi do poloviny

červená => Akumulátor je nutné dobít

Pokyny k práci

Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE. To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

Zajištění obrobku

Upevněte a zajištěte obrobek na stabilním podkladu pomocí upínacích zařízení, svěráku nebo jiným způsobem. Budete-li obrobek přidržovat pouze jednou rukou, nohou nebo proti svému tělu, je obrobek nestabilní, což může vést ke ztrátě kontroly.

D Zlepšení

Pro zlepšení zvolte brusný papír (12). Brusný papír je vhodný pro zpracování dřeva a kovových povrchů.

Nevyvíjejte nadměrný tlak. Zcela postačuje tlak 10 N. Tlak na obrobek nezlepší výsledek práce.

V případě potřeby po zlepšení vyleštěte opracovávaný obrobek.

E Leštění

- Dodržujte specifikace, zadané výrobcem lešticího prostředku.
- Před použitím vyzkoušejte lešticí podložku (10/11), umělou kožešinu (13) a lešticí prostředek na nenápadném místě.
- K předleštění použijte oranžovou lešticí podložku (10), černou lešticí podložku (11) pro následné leštění a umělou kožešinu (13) pro leštění s vysokým leskem a pro odstranění zbytečných lešticích prostředků.
- Na lešticí podložku (10/11) dejte trochu lešticího prostředku. Dejte lešticí prostředek na poněkud menší plochu, než jakou chcete vyleštit, na obrobek a rukou rozeřte lešticí prostředek.
- Pohybujte přístrojem rovnoměrně po povrchu, který má být leštěn.
- Nevyvíjejte nadměrný tlak. Tlak na obrobek nezlepší výsledek práce.
- Lešticí prostředek nenechte přischnout/vyschnout. Z tohoto důvodu nepracujete pod přímým slunečním svitem ani na zahřátém povrchu. Hrozí nebezpečí poškození povrchu!

Výběr nástavce

- K zlepšení použijte brusný papír (12).
 Brusný papír je vhodný pro zpracování dřeva a kovových povrchů.
- K leštění použijte následující nástavce v tomto pořadí:
1. Lešticí podložka, oranžová (10)
 2. Lešticí podložka, černá (11)
 3. Umělá kožešina (13)

Čištění a údržba



Zajistěte provádění oprav a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu, naším servisním střediskem. Používejte pouze originální díly. Nebezpečí poranění!



Přístroj vypněte a před prováděním veškerých prací vyjměte akumulátor z přístroje.

Pravidelně provádějte následující čistící a údržbářské práce. Tím je zaručeno dlouhé a spolehlivé užívání.

Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, jako jsou uvolněné, opotřebené nebo poškozené součásti, a také správné usazení šroubů nebo jiných součástí. Především zkontrolujte lešticí kotouče. Poškozené díly vyměňte.

Čištění přístroje



Přístroj není dovoleno ostříkovat vodou ani pokládat do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Udržujte větrací šterbinu, kryt motoru a držadla přístroje v čistotě. Použijte k tomu vlhký hadřík nebo kartáč. Nepoužívejte žádné čistící prostředky, příp. rozpouštědla. Mohli byste přístroj nenapravitelně poškodit.
- Po každém použití důkladně ručně vypte lešticí podložky (10/11) a umělou kožešinu (13). Používejte pouze jemnou mýdlovou vodu.

Údržba

Přístroj je nevyžaduje údržbu.

Skladování

- Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.
- K uložení přístroje a veškerého příslušenství použijte dodaný úložný kufrík.
- Přístroj lze i s nástavcem uložit do kufríku.
- Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.

Odklizení a ochrana okolí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu. Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že tento produkt se nesmí na konci své životnostilikvidovat s domovním odpadem.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ): Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody.

Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum. Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

Náhradní díly / Příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzlytools.shop

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 117).

A 9	leštící kotouč leštící podložky,	91110503
A 10	oranžová	
A 11	černá	91110501
A 13	Umělá kožešina	
A 12	brusný papír 1x zrnitost 60 + 2x zrnitost 120 + 2x zrnitost 240	91110502
A 14	přídavná rukojeť	91110500

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument bude

te potřebovat jako doklad o koupi. Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo. Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. brusný papír, sklíčidlo, leštící podložky), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být

přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 426379_2301)
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně

jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **které nespádají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti účtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zasláné nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zasláných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 426379_2301

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod	118
Použitie	118
Všeobecný popis	119
Objem dodávky.....	119
Prehľad.....	119
Popis funkcie.....	119
Technické údaje	119
Bezpečnostné pokyny	120
Symbody a grafické znaky.....	120
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje.....	121
Spoločné bezpečnostné pokyny pre brúsenie brúsnym papierom.....	124
Osobitné bezpečnostné pokyny pre leštenie.....	125
Osobitné bezpečnostné pokyny pre brúsenie s brúsnym papierom.....	126
Spätný úder a príslušné bezpečnostné pokyny.....	126
Montáž	127
Montáž/demontáž leštiaceho taniera.....	127
Upevnenie/výmena nastavcov.....	127
Montáž pomocného držadla.....	127

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznáňte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.

Obsluha	127
Vybratie/vloženie akumulátora.....	127
Zapínanie a vypínanie.....	127
Nabíjanie akumulátora.....	128
Voľba otáčok.....	128
Kontrola stavu nabitia batérie.....	128
Pracovné pokyny	128
Zaistenie obrobku.....	128
Opravy.....	128
Leštenie.....	128
Voľba nastavca.....	129
Čistenie a údržba	129
Čistenie.....	129
Údržba.....	129
Uskladnenie	129
Odstránenie a ochrana životného prostredia	130
Náhradné diely / Príslušenstvo	130
Záruka	131
Servisná oprava	132
Service-Center	132
Dovozca	132
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	188
Nákresy explózií	193

Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Použitie

Prístroj je vhodný na leštenie alebo brúsenie farieb, plastov, povlakov a iných hladkých povrchov.

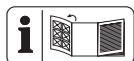
Obsluhujúca osoba alebo užívateľ je zodpovedný za nehody alebo škody iných osôb alebo ich majetku.

Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou.

Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie.

Prístroj je súčasťou série X 12 V TEAM značky Parkside a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 12 V TEAM značky Parkside. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série X 12 V TEAM značky Parkside.

Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej a zadnej výklopnej strane.

Objem dodávky

Vybaľte nástroj a skontrolujte, či je kompletný:

- Aku vylepšovacia leštička
- Úložný kufrik
- Leštiaci tanier so suchým zipsom
- 2x leštiaca podložka (oranžová, čierna)
- Nadstavec imitácia kožušiny
- 5x brúsny papier
- Návod na obsluhu



Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

Prehľad



- 1 Závitový úchyt
- 2 Aretačné tlačidlo vretena
- 3 Prepínač otáčok
- 4 Indikátor stavu nabitia
- 5 Akumulátor
- 6 Uvoľňovacie tlačidlo, akumulátor
- 7 Vypínač zap/vyp
- 8 Blokovanie nábehu
- 9 Leštiaci tanier
- 10 Leštiaca podložka oranžová
- 11 Leštiaca podložka, čierna
- 12 Brúsny papier

- 13 Imitácia kožušiny
- 14 Pomocné držadlo
- 15 Nabíjačka
- 16 Úložný kufrik

Popis funkcie

Prístroj je určený na voskovanie a leštenie alebo brúsenie. Rovnomerný pracovný postup sa dosiahne otáčajúcim sa leštiacim tanierom. Leštiace podložky a brúsne papiere sú ľahko vymeniteľné pre rôzne použitia.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Aku vylepšovacia

leštičkaPAAP 12 D4

Napätie motora U 12 V==

Menovitá otáčky n

1. stupeň 0-2800 min⁻¹

2. stupeň 0-8300 min⁻¹

Závitový úchyt M6

Leštiaci tanier-priemer max. 75 mm

Hmotnosť (bez akumulátora) ...asi. 0,71 kg

Hladina akustického tlaku

(L_{PA}) 80 dB, K_{PA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu

(L_{WA}) 91 dB; K_{WA} = 3 dB

Vibrácie(a_v) 4,7 m/s²; K = 1,5 m/s²

Teplota (prístroj + akumulátor) ...max 50 °C

Nabíjanie 4 - 40 °C

Prevádzka -20 - 50 °C

Skladovanie 0 - 45 °C

Leštiaci tanier

(je v rozsahu dodávky)

Max. dovolené otáčky

n_{max} max. 12000 min⁻¹

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli odmerané

podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.



Výstraha: Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa a zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába.

Je nutné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami počas skutočných podmienok používania (pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky, napríklad časy, kedy je elektrický príst-

roj vypnutý a také, kedy je síce zapnutý, ale pracuje bez zaťaženia).

Čas nabíjania

Prístroj je súčasťou série X 12 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 12 V TEAM. Akumulátory série X 12 V TEAM sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série X 12 V TEAM.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAPP 12 A3, PAPP 12 A4, PAPP 12 B3, PAPP 12 B4, PAPP 12 D1.

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1, PDSLK 12 A2.

Čas nabíjania (min)	PAPP 12 A1	PAPP 12 A2 PAPP 12 A3 PAPP 12 A4	PAPP 12 B2 PAPP 12 B3 PAPP 12 B4	PAPP 12 D1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	120	150
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80



Doba nabíjania je okrem iného ovplyvnená faktormi, ako je teplota prostredia a akumulátora a tiež použitého sieťového napätia, a môže sa preto príp. líšiť od uvedených hodnôt.

Bezpečnostné pokyny

Dbajte na bezpečnostné pokyny pri používaní tohoto nástroja.

Symboly a grafické znaky

Symboly v návode:



Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.



Výstraha! Noste vždy ochranné okuliare

X12V TEAM Tento prístroj je súčasťou
X 12 V TEAM



Prístroje nepatria do
domového odpadu



Smer otáčania leštiaceho taniera



Odblokovanie blokovania nábehu

Symbols v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie. Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

1) Bezpečnosť pracoviska:

- Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- Behom používania elektrického nástroja udržiavajte deti a iné osoby vzdialene od seba.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

2) Elektrická bezpečnosť:

- Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením.** Nezmenené zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.
- Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.
- Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.

- d) **Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.
- e) **Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod šírym nebom, potom používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
- f) **Keď nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb:

- a) **Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustiť sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- c) **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete.** Keď pri nosení elektrického ná-

stroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.

- d) **Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržiavajte vždy rovnováhu.** Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široké oblečenie alebo ozdoby. Vlasy, oblečenie alebo rukavice držte mimo pohybujúcich sa dielov.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- g) **Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak treba tieto upevniť a správne používať.** Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenia prachom.
- h) **Neuspokojujte sa s falošnou bezpečnosťou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste s elektrickým náradím oboznámený po jeho mnohonásobnom používaní.** Nepozorné zaobchádzanie môže počas zlomku sekundy spôsobiť ťažké zranenia.

4) Používanie a ošetrovanie elektrického nástroja:

- a) **Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonovom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.

- b) **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vy- pnúť, je nebezpečné a musí byť oprave- né.
- c) **Vyťahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odoberateľný akumulátor, skôr ako vykonáte nastavenia náradia, vy- meníte diely použitého náradia alebo odložíte elektrické náradie.** Toto pre- ventívne bezpečnostné opatrenie za- bráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- d) **Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenehávajte používanie tejto pily osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich použí- vajú neskusené osoby.
- e) **Elektrické náradie a použitý nástroj ošetrujte so starostlivosťou. Kontrol-ajte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je fun- kcia elektrického nástroja narušená.** Nechajte poškodené časti pred použi- tím nástroja opraviť. Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.
- f) **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej za- seknú a lepšie sa vedú.
- g) **Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať.** Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Držadlá a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a masntôh.** Klz- ké držadlá a úchopné plochy neumož- ňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v neočakávaných situáciách.
- 5) Starostlivé zaobchádzanie s akumulátorovými nástrojmi a ich používanie**
- a) **Nabíjajte akumulátory iba v nabíjacích prístrojoch, ktoré sú výrobcom odporú- čané.** U nabíjacieho prístroja, ktorý je vhodný pre určitý druh akumulátorov, existuje nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa s inými akumulátormi.
- b) **V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k pora- neniám a k nebezpečenstvu požiaru.
- c) **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spiniék, mincí, kľúčov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi aku- mulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z aku- mulátora uniknúť tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí, prídavne vyhľadajte lekársku pomoc.** Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.
- e) **Nepoužívajte poškodený alebo zme- nený akumulátor.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbu- chu alebo nebezpečenstvu poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vysokým teplotám.** Požiar alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôso- biť výbuch.

g) Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nepoužívajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.

6) Servis:

- a) Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov. Týmto sa zaistí to, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.
- b) Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch. Všetka údržba akumulátorov by sa mala uskutočniť prostredníctvom výrobcu alebo splnomocnených miest zákazníckeho servisu.

Spoločné bezpečnostné pokyny pre brúsenie brúsnyim papierom

- a) Tento elektrický nástroj sa smie používať ako brúska s brúsnyim papierom a ako leštička. Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny, návody, zobrazenia a údaje, ktoré sa dodávajú s prístrojom. Ak uvedené pokyny nedodržíte, môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo ťažkým zraneniam.
- b) Tento elektrický nástroj nie je vhodný na brúsenie, prácu s drôtenými kefami, dierovanie a rozbrusovanie. Použitia, pre ktoré elektrické náradie nie je určené, môžu spôsobiť ohrozenia a úrazy.
- c) Elektrický nástroj nepoužívajte

na žiadne funkcie, pre ktoré nie je výslovne skonštruovaný a určený jeho výrobcem. Takáto prestavba môže viesť k strate kontroly a vážnym telesným úrazom.

- d) **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nebolo výrobcom pre toto elektrické náradie zvlášť určené a odporúčené.** To, že k vášmu elektrickému náradiu môžete pripevniť príslušenstvo, nezaručuje bezpečné používanie.
- e) **Dovolené otáčky použitého vloženého nástroja musia byť minimálne tak vysoké, ako sú na elektrickom náradí uvedené maximálne otáčky.** Príslušenstvo, ktoré sa rýchlejšie otáča ako je dovolené, môže sa rozlomiť a lietať dookola.
- f) **Vonkajší priemer a hrúbka vloženého nástroja musia zodpovedať rozmerovým údajom vášho elektrického náradia.** Nesprávne dimenzované vložené nástroje nie je možné dostatočne zakryť alebo kontrolovať.
- g) **Rozmery na upevnenie vymeniteľného nástroja sa musia zhodovať s rozmermi upevňovacích prostriedkov elektrického nástroja.** Vymeniteľné nástroje, ktoré nie sú presne upevnené v elektrickom nástroji, sa nepravidelne otáčajú, veľmi silno vibrujú a môžu viesť k strate kontroly nad nimi.
- h) **Nepoužívajte poškodené vložené nástroje. Pred každým použitím vloženého nástroja skontrolujte brúsne kotúče na odlupovanie a trhliny, brúsne taniere na trhliny, oter alebo silne opotrebovanie, drôtené kefy na uvoľnené alebo zlome-**

né drôty. Ak elektrické náradie alebo vložený nástroj spadnú, skontrolujte, či sú poškodené alebo použite nepoškodený vložený nástroj. Ak ste vložený nástroj skontrolovali a použili, zdržujte sa a v blízkosti sa nachádzajúce osoby mimo rovinu otáčajúceho sa nástroja a prístroj nechajte otáčať sa minimálne 1 minútu na najvyšších otáčkach. Poškodené vložené nástroje sa väčšinou počas tejto skúšky zlomia.

- i) **Noste osobné ochranné prostriedky. Podľa použitia noste úplnú ochranu tváre, ochranu očí alebo ochranné okuliare. Pokiaľ je to potrebné, noste protiprachovú masku, ochranu sluchu, ochranné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktoré vás chránia pred malými časticami brúsenia a materiálu.** Oči sa majú chrániť pred poletujúcimi cudzími telesami, ktoré vznikajú pri rôznych aplikáciách. Protiprachová maska alebo ochranná dýchacia maska musia počas aplikácie stále filtrovať vznikajúci prach. Keď ste dlhodobo vystavení silnému hlu, môžete utrpieť stratu sluchu.
- j) **Ak sa v blízkosti zdržujú iné osoby, dávajte pozor na bezpečnú vzdialenosť k vášmu pracovisku. Každý, kto vstúpi na pracovisko, musí nosiť osobné ochranné prostriedky.** Úlomky nástroja alebo zlomené vložené nástroje môžu odletieť a spôsobiť úrazy tiež mimo priameho pracoviska.
- k) **Elektrické náradie držte na izolovaných držadlách, keď vykonávate prácu, pri ktorých použitý vložený nástroj sa môže dostať do styku so skrytými**

elektrickými vedeniami. Kontakt s elektrickým vedením pod napätím môže viesť pod napätie tiež kovové časti prístroja a tak viesť k zásahu elektrickým prúdom.

- l) **Elektrické náradie nikdy neodkladajte, pokiaľ sa vložený nástroj úplne nezastaví.** Otáčajúci vložený nástroj sa môže dostať do kontaktu s odkladacou plochou, tak môžete nad ním stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.
- m) **Nenechávajte elektrické náradie v prevádzke, pokiaľ ho prenášate.** Váš odev môže byť zachytený náhodným dotykom s otáčajúcim sa vloženým nástrojom a vložený nástroj sa môže zavŕtať do vášho tela.
- n) **Pravidelne čistite vetracie štrbiny vášho elektrického náradia.** Ventilátor motora nasáva prach a hrubý nános kovového prachu môže spôsobiť elektrické ohrozenie.
- o) **Elektrické náradie nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov.** Iskry môžu zapáliť tento materiál.
- p) **Nepoužívajte vložené nástroje, ktoré si vyžadujú kvapalné chladiace prostriedky.** Použitie vody alebo iných kvapalných chladiacich prostriedkov môže spôsobiť elektrický úraz.

Osobitné bezpečnostné pokyny pre leštenie

- a) **Po užívajte správnu veľkosť brúsnych listov a pri výbere brúsnych listov postupujte podľa pokynov výrobcu.** Brúsne listy, ktoré prečnievajú cez brúsny tanier, môžu spôsobiť zranenia, zaseknutie, roztrhnutie brúsnych listov alebo spätný ráz.

Osobitné bezpečnostné pokyny pre brúsenie s brúsnyim papierom

- a) **Nepoužívajte predimenzované brúsne listy, ale dodržiavajte údaje výrobcu o veľkosti brúsnych listov.** Brúsne listy, ktoré prečnievajú cez brúsny tanier, môžu spôsobiť zranenia ako aj zablokovanie, roztrhnutie brúsneho listu alebo spätný úder.

Spätný úder a príslušné bezpečnostné pokyny

Spätný úder je náhla reakcia v dôsledku zadrhnutia alebo zablokovania otáčajúceho sa vloženého nástroja, ako brúsneho kotúča, brúsneho taniera, drôte nej kefy a pod. Zadrhnutie a zablokovanie spôsobí náhle zastavenie otáčajúceho sa vloženého nástroja. Tým sa nekontrolované elektrické náradie v mieste zablokovania zrýchli proti smeru otáčania vloženého nástroja.

Ak sa napríklad brúsny kotúč zadrhne alebo zablokuje v obrobku, môže sa hrana brúsneho kotúča, ktorá je v ňom ponorená, zaseknúť a tým polámať brúsny kotúč alebo spôsobiť spätný úder. Brúsny kotúč sa potom pohybuje k obsluhujúcej osobe alebo od nej, podľa smeru otáčania kotúča v mieste zablokovania. Pritom sa tiež môže brúsny kotúč polámať.

Spätný úder je dôsledkom nesprávneho alebo chybného používania elektrického náradia. Môže sa mu zabrániť vhodnými opatreniami, ako je nižšie popísané.

- a) **Elektrické náradie držte pevne a svoje telo a ramená majte v polohe, v ktorej môžete zachytiť**

spätné sily. Vždy používajte prídavné držadlo, ak existuje, aby ste pri nábehu mali čo najväčšiu kontrolu nad spätnými silami alebo reakčnými momentmi. Obsluhujúca osoba môže vhodnými opatreniami ovládať spätné sily a reakcie.

- b) **Vaše ruky nemajte nikdy v blízkosti otáčajúceho sa vloženého nástroja.** Vložený nástroj sa môže pri spätnom údere pohybovať po vašich rukách.
- c) **Vyhňte sa tomu, aby vaše telo bolo v priestore, do ktorého sa elektrické náradie pohybuje pri spätnom údere.** Spätný úder poháňa elektrické náradie v mieste zablokovania proti smeru pohybu brúsneho kotúča.
- d) **Pracujte zvlášť opatrne v priestoroch rohov, ostrých hrán atď., zabráňte, aby sa vložený nástroj odrzil od obrábaného predmetu a vzprietil.** Otáčajúci sa vložený nástroj má sklon sa vzprieliť v rohoch, ostrých hranách alebo pri náraze na ne. To spôsobí stratu kontroly alebo spätný úder.
- e) **Nepoužívajte pilový list refazovej píly na rezanie dreva, segmentový diamantový rozbrusovací kotúč s rozstupom segmentov väčší ako 10 mm alebo ozubený pilový list.** Takéto vymeniteľné nástroje často spôsobia spätný úder alebo stratu kontroly.



Výstraha! Počas brúsenia s brúsnyim papierom sa môže vyskytnúť prach, ktorý je zdraviu škodlivý (napr. z materiálov, ako sú kovy alebo niektoré druhy dreva), čo môže predstavovať

nebezpečenstvo pre obsluhujúce osoby alebo osoby nachádzajúce sa v blízkosti. Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska. Noste ochranné okuliare, bezpečnostné rukavice a ochranu dýchania.



Nespracovávajúte olovené farby ani materiál obsahujúci azbest.



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série Parkside X 12 V Team. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.

Montáž



Prípadne vyberte akumulátor z prístroja! Je nebezpečenstvo poranenia.

B Montáž/demontáž leštiaceho taniera

Montáž

1. Držte aretačné tlačidlo vretena (2) stlačené.
2. Zaskrutkujte leštiaci tanier (9) proti smeru šípky → na prístroji do závitového úchytu (1).
3. Dotiahnite pevne leštiaci tanier (9).

Demontáž

1. Držte aretačné tlačidlo vretena (2) stlačené.
2. Vyskrutkujte leštiaci tanier (9) v smere šípky → na prístroji zo závitového úchytu (1).

B Upevnenie/výmena nadstavcov

Nadstavce sa k leštiacemu tanieru pripievňujú pomocou suchého zipsu.

Upevnenie

1. Umiestnite požadovaný nadstavec (10/11/12/13) do stredu leštiaceho taniera (9).
2. Zatláčte pevne nadstavec na leštiaci tanier.

Odobratie /výmena

1. Stiahnite nadstavec bočne z leštiaceho taniera (9).

C Montáž pomocného držadla

1. Priskrutkujte pomocné držadlo (14) vpravo alebo vľavo na hlavu prístroja.
2. Dotiahnite pevne pomocné držadlo (14).

Obsluha

A Vybratie/vloženie akumulátora

1. Pre vybratie akumulátora (10) z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlo (11) na akumulátore a vytiahnite ho von.
2. Pri vkladaní akumulátora (10) tento zasunite pozdĺž vodiacej lišty do prístroja. Počuteľne zapadne.

A Zapínanie a vypínanie

S vypínačom zap/vyp (7) môžete otáčky stupňovite nastavovať. Čím viac stlačíte vypínač zap/vyp, tým vyššie sú otáčky.

1. Akumulátor (5) vložte do prístroja.
2. Stlačte blokovanie nábehu (8) vpravo na prístroji.


3. Prístroj zapnite stlačením vypínača zap/vyp (7) a podržte ho stlačený.
4. Vypnite uvoľnením vypínača zap/vyp (7).
5. Stlačte blokovanie nábehu (8) vľavo na prístroji, aby ste zabezpečili prístroj proti neúmyselnému zapnutiu.

Nabíjanie akumulátora

1. V prípade potreby vyberte akumulátor (5) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (5) do nabíjacej šachty nabíjačky (15).
3. Pripojte nabíjačku (15) do zásuvky.
4. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku (15) od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (5) z nabíjačky (15).

A Voľba otáčok

Prepínač otáčok (3) na **1** alebo **2** podľa toho, či chcete zvoliť nízke alebo vysoké otáčky.

 Prepínanie otáčok sa môže vykonať len, keď nástroj stojí.

A Kontrola stavu nabitia batérie

Indikátor stavu nabitia (4) signalizuje stav nabitia akumulátora (5) rozsvietením príslušnej LED diódy, keď je prístroj v prevádzke.

Stlačte blokovanie nábehu (8) a podržte vypínač zap/vyp (7) stlačený.

červená-žltá-zelená =>

Akumulátor plne nabitý

červená-žltá =>

Akumulátor je nabitý asi na polovicu

červená => Akumulátor sa musí nabíť

Pracovné pokyny

Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE. To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

Zaistenie obrobku

Upevnite a zabezpečte obrobok pomocou upínacieho zariadenia, zveráka alebo iným druhom a spôsobom na stabilnú podložku. Ak obrábaný predmet držíte len jednou rukou, s nohou alebo proti vášmu telu, obrábaný predmet zostáva labilný, čo môže viesť k strate kontroly.

D Opravy

Pre opravy zvolte brúsny papier (12). Brúsny papier je vhodný na obrábanie dreva a kovových povrchov.

Nevyvíjajte žiadny nadmerný tlak.

Tlak 10 N je úplne postačujúci. Tlak na obrobok nezlepšuje výsledok práce.

V prípade potreby po opracovaní obrábaný obrobok, vyleštíte.

E Leštenie

- Dodržiavajte pokyny výrobcu leštiaceho prostriedku.
- Pred použitím vyskúšajte leštiace podložky (10/11), imitáciu kožušiny (13) a leštiaci prostriedok na nenápadnom mieste.
- Na predbežné leštenie použite oranžovú leštiacu podložku (10), čiernu leštiacu podložku (11) na následné leštenie a imitáciu kožušiny (13) na leštenie s vysokým leskom a na odstránenie prebytočných leštiacich prostriedkov.

- Na leštiacu podložku (10/11) pridajte trochu leštiaceho prostriedku. Naneste leštiaci prostriedok na obrobok na menšiu plochu než chcete leštiť, a ručne ho roztrite.
- Pohybujte prístroj rovnomerne po leštenom povrchu.
- Netlačte. Tlak na obrobok nezlepšuje výsledok práce.
- Nenechajte leštidlo prischnúť/vyschnúť. Preto nikdy nepracujte na priamom slnečnom žiarení alebo vyhrievanom povrchu. Hrozí nebezpečenstvo poškodenia povrchu!

Voľba nastavca

Na opravy používajte brúsny papier (12). Brúsny papier je vhodný na obrábanie dreva a kovových povrchov.

Na leštenie používajte nasledujúce nastavce v tomto poradí:

1. leštiaca podložka, oranžová (10)
2. leštiaca podložka, čierna (11)
3. imitácia kožušiny (13)

Čistenie a údržba



Opravy a údržbárske práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, nechajte vykonať v našom servisnom stredisku. Používajte iba originálne diely. Nebezpečenstvo zranenia!



Vypnite prístroj a pred každou prácou vyberte z prístroja batériu.

Nasledovné čistenie a údržbárske práce vykonávajte pravidelne. Tým sa zaručí dlhé a spoľahlivé používanie.

Pred každým použitím skontrolujte, či príst-

roj nemá viditeľné chyby ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené časti, či má správne uložené skrutky alebo iné časti. Zvlášť skontrolujte leštiaci tanier. Poškodené časti vymeňte.

Čistenie



Prístroj sa nesmie vystriekať vodou, ani sa ponárať do vody. Hrozí nebezpečenstvo elektrického úderu!

- Vetracie otvory, kryt motora a rukoväť prístroja udržiavajte vždy čisté. K tomu použite vlhkú handričku alebo kefu. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Mohli by ste tak nenapraviteľne poškodiť prístroj.
- Po každom použití dôkladne ručne operte leštiace podložky (10/11) a imitáciu kožušiny (13). Používajte iba jemnú mydlovú vodu.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Uskladnenie

- Prístroj uschovávajte na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.
- Na uschovanie prístroja a všetkého príslušenstva použite dodaný úložný kufrík.
- Prístroj sa dá s nastavcom umiestniť v kufri.
- Teplota uskladnenia pre akumulátor a prístroj je 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie odovzdajte na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Symbol preškrtnutej nádoby na odpad znamená,

že tento výrobok sa na konci doby používania nesmie zlikvidovať cez domový odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre. Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neatvárajte.

Náhradné diely / Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane www.grizzlytools.shop

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár.

Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 132).

A 9	Leštiaci tanier	91110503
	Leštiace podložky,	
A 10	oranžová	
A 11	čierna	91110501
A 13	imitácia kožušiny	
A 12	Brúsný papier	
	1x zrnitosť 60	
	+ 2x zrnitosť 120	
	+ 2x zrnitosť 240	91110502
A 14	Pomocné držadlo	91110500

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásit. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. brúsny papier, leštiace podložky...) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli varovaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 426379_2301) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.



- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 426379_2301

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Sadržaj

Bevezető	133	A kiegészítő markolat felszerelése ...	142
Rendeltetés	133	Kezelés	143
Általános leírás	134	Az akkumulátor behelyezése/ kivétele	143
Szállítási terjedelem	134	Be- és kikapcsolás	143
Áttekintés	134	Akkumulátor töltése	143
Működésleírás	134	Sebességfokozat választás	143
Műszaki adatok	134	Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése.....	143
Töltési idő.....	135	Munkavégzésre vonatkozó utasítások	143
Biztonsági tudnivalók	135	Munkadarab rögzítése.....	143
Szimbólumok és ábrák.....	135	Kijavítás.....	144
Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez.....	136	Polírozás.....	144
A csiszolópapírral végzett csiszolás és polírozás közös biztonsági utasításai	139	A rátét kiválasztása	144
Speciális biztonsági utasítások polírozáshoz	141	Tisztítás és karbantartás	144
Speciális biztonsági utasítások csiszolópapírral történő csiszoláshoz	141	Tisztítás.....	145
Visszaütés és megfelelő biztonsági utasítások.....	141	Karbantartás	145
Összeszerelés	142	Tárolás	145
A polírozótányér felszerelése/ leszerelése	142	Eltávolítás és környezetvédelem	145
A rátétek felhelyezése/cseréje	142	Pótalkatrészek / Tartozékok	146
		HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	147
		Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása	189
		Robbantott ábra	193

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással.

A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.

Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Rendeltetés

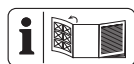
A készülék festékek, műanyagok, bevonatok és más sima felületek polírozására vagy csiszolására használható.

A kezelő vagy a használó felelős a személyekkel vagy azok tulajdonával történt balesetekért vagy károkért. A gyártó nem

felel a rendeltetésellenes használatból vagy a hibás kezelésből adódó károkért. Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.

A készülék a Parkside X 12 V TEAM sorozat része és a Parkside X 12 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. Az akkumulátorokat csak a Parkside X 12 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Általános leírás



Az ábrákat az első kihajtható oldalon találhatja.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét:

- Akkus javító-polírozó
- tároló koffer
- polírozótányér tépőzárral
- 2x polírozó-korong (narancs, fekete)
- műszőrme-rátét
- 5x csiszolópapír
- Használati utasítás



Az akkumulátort és a töltőt nem tartalmazza.

Áttekintés

- | | | |
|----------|----|--------------------------|
| A | 1 | menetes befogó |
| | 2 | orsóreteszelő gomb |
| | 3 | sebességfokozat kapcsoló |
| | 4 | töltésszint-kijelző |
| | 5 | akkumulátor |
| | 6 | kioldó gomb, akkumulátor |
| | 7 | be-/kikapcsoló |
| | 8 | indításgátló |
| | 9 | polírozó tányér |
| | 10 | polírozó-korong, narancs |
| | 11 | polírozó-korong, fekete |

- 12 csiszolópapír
- 13 műszőrme
- 14 kiegészítő markolat
- 15 töltő
- 16 tároló koffer

Működésleírás

A készüléket viaszolásra és polírozásra, illetve csiszolásra tervezték. Az egyenletes munkavégzést a forgó polírozó tányér teszi lehetővé. A különféle felhasználási igények függvényében a csiszolókorongok egyszerűen kicserélhetők. A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Akkus javító-polírozó...PAAP 12 D4

Motorfeszültség U 12 V==

Névleges fordulatszám n

1. sebesség..... 0-2800 min⁻¹

2. sebesség..... 0-8300 min⁻¹

Menetes befogó M6

Polírozótányér-átmérő max. 75 mm

Súly (akkumulátor nélkül)..... ca. 0,71 kg

Hangnyomásszint

(L_{pA}) 80 dB, K_{pA} = 3 dB

Hangteljesítményszint

(L_{WA}) 91 dB; K_{WA} = 3 dB

Vibráció (a_h) 4,7 m/s²; K = 1,5 m/s²

Hőmérséklet

(készülék + akkumulátor) max. 50 °C

Töltés 4 - 40 °C

Üzemeltetés..... -20 - 50 °C

Tárolás..... 0 - 45 °C

Polírozótányér (része a csomagnak)

Max. engedélyezett fordulatszám

n_{max} max. 12000 min⁻¹

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasznál-

ható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására. A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

Figyelmeztetés: A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától és különösen attól függően, hogy milyen munkadarab kerül megmunkálásra. A kezelő védelme érdekében biztonsági intézkedéseket kell hozni, amelyek a tényleges felhasználási körülmények során történő rezgésterhelés becslésén alapulnak (ugyanakkor a működési ciklus minden részét, például azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor az elektromos

kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

Töltési idő

A készülék a X 12 V TEAM sorozat része és a X 12 V TEAM sorozat akkumulátorai-val üzemeltethető. A X 12 V TEAM sorozat akkumulátorait csak a Parkside X 12 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: P APK 12 A3, P APK 12 A4, P APK 12 B3, P APK 12 B4, P APK 12 D1.

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1, PDSLK 12 A2.

Töltési idő (perc)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	120	150
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80

i A töltési időt különböző tényezők befolyásolják, mint például a környezet és az akkumulátor hőmérséklete, valamint a rendelkezésre álló hálózati feszültség, ezért az eltérhet a megadott értékektől.

Biztonsági tudnivalók

A készülék használata során figyelembe kell venni a biztonsági tudnivalókat.

Szimbólumok és ábrák

A készüléken található képek:

Figyelmesen olvassa végig a kezelési utasítást.



Figyelmeztetés! Viseljen mindig védőszemüveget



Ez a készülék a X 12 V TEAM sorozat része




Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé


→ Polírozótányér forgásiránya


 Indításgátló kireteszelése

Szimbólumok az utasításban:


 **Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.**

 **Figyelmeztető jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó információval.**

 Utasító jelzések az anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.

 Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszámgép optimális kezeléséről informálnak.

Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez

 **FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz tartozó összes biztonsági utasítást, tudnivalót, illusztrációt és műszaki adatot.** A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót. A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép” fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

1) Munkahelyi biztonság

- Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlenség vagy a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámgéppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az egyéb személyeket.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.

2) Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszámgép csatlakozó dugójának passzolnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapterdugókat védőföldelt elektromos szerszámgépekkel együtt.** A módosítás nélküli dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megnö az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.
- Az elektromos szerszámgépeket esőtől és nedvességtől távol kell tartani.** Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos szerszámgépbe.
- Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektromos szerszámgép hordozásához, felakasztásához vagy a dugó dugaszoló aljzattól törté-**

nő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülékelemektől. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.

- e) **Ha egy elektromos szerszámgéppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső terekben is alkalmazható.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, használjon hibaáram-védőkapcsolót.** Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyek biztonsága

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit csinál és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszámgéppel. Soha ne használjon elektromos szerszámgépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Egy elektromos szerszámgép használata közben egyetlen figyelmen kívül hagyás is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Hordjon személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, mint a pormaszk, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszámgép mindenkorai fajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszámgép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/vagy akkura**

csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza.

Balesetekhez vezethet, ha az elektromos szerszámgép hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.

- d) **Az elektromos szerszámgép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsot.** A forgó készülékrészekben lévő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) **Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről és** mindenkor tartsa meg egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámgépet.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruháját és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről.** A mozgásban lévő alkatrészek elkapathatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) **Amennyiben a készülékhez porleszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor azokat fel kell helyezni és megfelelően használni kell.** Porleszívó alkalmazása csökkentheti a por miatti veszélyeztetéseket.
- h) **Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát.** A figyelmen kívül hagyás már a másodperc törtresze alatt is súlyos sérülésekhez vezethet.

4) Az elektromos szerszámgép alkalmazása kezelése

- a) **Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szerszámgépet.** A megfele-

ló elektromos szerszámgéppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.

- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámgépet, melynek meghibásodott a kapcsolója.** A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszámgép veszélyes és még kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzattól és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi.** Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszámgép véletlen beindulását.
- d) **A használaton kívül lévő elektromos szerszámgépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik és jelen utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos szerszámgépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámot és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbítsa az elektromos szerszámgép működését.** A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg. Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszámgépek képezik.
- f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápoltt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.

- g) **Az elektromos szerszámgépet, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámgépek rendeltetés szerinti alkalmazásuktól eltérő célra történő használata veszélyes szituációkat teremthet.
- h) **A markolatokat és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírmentesen.** A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

5) Akkus készülékek gondos kezelése és használata

- a) **Az akkukat csak a gyártó által javasolt akkutöltőkben töltsse fel.** Meghatározott fajtájú akkukhoz készült akkutöltő eltérő fajtájú akkukkal történő használata esetén tűzveszély áll fenn.
- b) **Az elektromos szerszámgépekben mindig csak az azokkal történő használat céljára rendeltetett akkukat használja.** Az eltérő akkuk használata sérüléseket okozhat és tűzveszélyt rejt magában.
- c) **A használaton kívüli akkut tartsa távol gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb olyan apró fémtárgyaktól, melyek az érintkezők áthidalását okozhatják.** Az akku érintkezői között fellépő rövidzárlat égési sérüléseket okozhat és tűzveszélyes.
- d) **Hibás alkalmazás esetén folyadék juthat ki az akkuból. Kerülje az azzal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel alaposan le kell öblíteni.** Ha a folyadék szembe kerül, kérje orvos segítségét is. A kifolyt akkufolyadék

irritálhatja a bőrt vagy égési sérüléseket okozhat.

- e) **Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátort.** A sérült vagy átalakított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzet, robbanást vagy személyi sérülést okozhatnak.
- f) **Ne tegyen ki akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** Tűz vagy 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsön az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkreteszheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.

6) Vevőszolgálat

- a) **Elektromos szerszámgépe javításához csak szakképzett szak személyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe.** Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszámgép biztonságos marad.
- b) **Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.** Az akkumulátorok valamennyi karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

A csiszolópapírral végzett csiszolás és polírozás közös biztonsági utasításai

- a) **Ez az elektromos kéziszerszám csiszolópapíros csiszolóként és -polírozóként használható.** Vegye figyelembe a készülékhez kapott összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és adatot. Ha figyelmen kívül hagyja az

alábbi utasításokat, akkor elektromos áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülések veszélye fenyeget.

- b) **Ez az elektromos kéziszerszám nem alkalmas csiszoláshoz, drótkéfélezéshez, lyukvágáshoz és vágócsiszoláshoz.** Az elektromos kéziszerszám rendeltetésellenes használata veszélyes és sérüléseket okozhat.
- c) **Csak olyan feladathoz használja az elektromos kéziszerszámot, amelyhez kifejezetten tervezték, és amelyre a gyártó szánta.** Az ilyen átalakítás az irányítás elvesztéséhez és súlyos személyi sérüléshez vezethet.
- d) **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a gyártó nem kifejezetten ehhez az elektromos kéziszerszámhoz tervezett és ajánlott.** Még nem jelent garanciát a biztonságos munkavégzésre az sem, ha a tartozékot az adott az elektromos kéziszerszámhoz tudja rögzíteni.
- e) **A használt szerszám megengedett fordulatszámának legalább olyan magasnak kell lennie, mint az elektromos kéziszerszám megadott legnagyobb fordulatszám.** Az olyan tartozékok, amelyek a megengedettnél gyorsabban forognak, széttörhetnek és szétrepülhetnek.
- f) **A betétszerszám külső átmérőjének és vastagságának meg kell egyeznie az Ön elektromos kéziszerszámának méreteivel.** A nem megfelelő méretű betétszerszámokat nem lehet megfelelően eltakarni vagy irányítani.
- g) **A betétszerszám rögzítésére szolgáló méreteknek meg kell egyezniük az elektromos kéziszerszám rögzítőeszközeinek méreteivel.** Az olyan betétszerszámok, amelyek

nem pontosan vannak az elektromos kéziszerszámhoz rögzítve, nem egyenletesen forognak, nagyon erősen rezegnek és előfordulhat, hogy a kezelő ezáltal elveszíti uralmát a készülék felett.

- h) Ne használjon sérült betétszerszámokat. Minden használat előtt ellenőrizze a betétszerszámokat: ellenőrizze a csiszolókorong esetleges töréseit és repedéseit, a csiszolótányér repedéseit, kopását vagy elhasználódását, a drótkefék laza vagy eltorzott drótszárait. Ha az elektromos kéziszerszám vagy a cserélhető szerszám leesett, ellenőrizze azok épségét vagy használjon ép betétszerszámot. Miután ellenőrizte és behelyezte a betétszerszámot, tartózkodjon a közelben lévő személyekkel együtt a forgó betétszerszám síkján kívül, és járassa a készüléket 1 percre maximális fordulatszámmal. A sérült betétszerszámok legtöbbször már a tesztelés során eltörnek.**
- i) Viseljen egyéni védőeszközt. Alkalmazástól függően viseljen teljes arcvédőt, szemvédőt vagy védőszemüveget. Adott esetben viseljen porvédő maszkot, hallásvédőt, védőkesztyűt vagy speciális kötényt, amelyek megvédik Önt a kisebb lecsiszolt és anyag-részecskéktől.** A szemet védeni kell a kirepülő idegen testek ellen, amelyek a különböző felhasználási módok során keletkezhetnek. A por- vagy légzésvédő maszknak meg kell szűrnie a használat során keletkező port. A hosszan tartó erős zaj halláskárosodást okozhat.
- j) Ügyeljen arra, hogy más személyek megfelelő távolságban legyenek az Ön munkaterületétől. Mindenkinek, aki belép a munkaterületre, egyéni védőeszközt kell viselnie.** A munkadarab letört részei vagy az eltört betétszerszámok kirepülhetnek és sérülést okozhatnak a közvetlen munkaterületen kívül is.
- k) az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogófelületénél fogja meg akkor, ha olyan munkát végez, ahol a használatban lévő szerszám rejtett kábelekre ütközhet.** A feszültség alatt álló kábellel való érintkezés a készülék fém részeit is feszültség alá helyezheti és áramütést okozhat.
- l) Soha ne tegye le addig az elektromos kéziszerszámot, amíg a betétszerszám teljesen le nem állt.** A forgó betétszerszám hozzáérhet a lerakó-felülethez, aminek köszönhetően elveszítheti uralmát az elektromos kéziszerszám felett.
- m) Nem működhet az elektromos kéziszerszám, miközben magával viszi.** Ruházata véletlenül hozzáérhet és beleakadhat a forgó betétszerszámba és a betétszerszám belefűródhat a testébe.
- n) Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos kéziszerszám szellőzőnyílásait.** A motor ventilátora port szív a készülékházba, nagyobb mennyiségű fémport felhalmozódása pedig elektromos veszélyt okozhat.
- o) Ne használja az elektromos kéziszerszámot gyúlékony anyagok közelében.** A szikrák meggyújtják ezeket az anyagokat.
- p) Ne használjon olyan betétszerszámokat, amelyek hűtőfolyadékot igényelnek.** Víz vagy más hűtőfolyadék használata áramütést okozhat.

Speciális biztonsági utasítások polírozáshoz

- a) **Használjon megfelelő méretű csiszolólapokat és kövesse a gyártó utasításait a csiszolólapok kiválasztására vonatkozóan.** A csiszolótányéron túlnyúló csiszolólap sérülést okozhat, valamint a csiszolólap beakadásához, szakadásához vagy visszaütéshez vezethet.

Speciális biztonsági utasítások csiszolópapírral történő csiszoláshoz

- a) **Soha ne használjon túlméretezett csiszolólapot, hanem kövesse a csiszolólap méretére vonatkozó gyártói utasításokat.** A csiszolótányéron túlnyúló csiszolólap sérülést okozhat, valamint a csiszolólap blokkolásához, szakadásához vagy visszaütéshez vezethet.

Visszaütés és megfelelő biztonsági utasítások

A visszaütés a beékelődött vagy leblokkolt forgó betétszerszám, mint például csiszolókorong, csiszoló tányér, drótciszoló kefe stb. hirtelen reakciója. Az elakadás vagy blokkolás a forgó betétszerszám hirtelen megállását okozza. Ezáltal az irányítatlan elektromos kézszerszám a blokkolási ponton, a betétszerszám forgásirányával ellentétes irányba gyorsul fel.

Ha például egy csiszolókorong megakad vagy leblokkol a munkadarabon, akkor a csiszolókorong munkadarabba mélyedő széle beleakadhat, a csiszolókorong kitörhet vagy visszaüthet. A csiszolókorong ilyenkor az elakadási ponton felvett forgásiránytól függően a kezelő felé vagy tőle

eltávolodva mozog. Ilyen esetben a csiszolókorong el is törhetnek.

Az elektromos kézszerszám visszaütése a helytelen vagy hibás használatra utal. Az alábbiakban leírt megfelelő óvintézkedésekkel mindez megelőzhető.

- a) **Tartsa meg erősen az elektromos kézszerszámot, és testét, illetve a karjait helyezze olyan pozícióba, amelyben fel tudja fogni a visszaütés következtében fellépő erőket. Rendelkezésre állása esetén használjon mindig kiegészítő markolatot, annak érdekében, hogy a készülék indításánál a lehető legjobban tudja irányítani a visszaütés következtében fellépő erőt vagy a reakciónyomatékot.** A kezelő megfelelő biztonsági óvintézkedésekkel biztonságosan uralhatja a visszaütés következtében fellépő erőt vagy a reakcióerőt.
- b) **Kezét soha ne tegye a forgó betétszerszám közelébe.** A betétszerszám visszaütés esetén végigszánthatja a kezét.
- c) **Kerülje testével azt a tartományt, amelybe az elektromos kézszerszám visszaütés esetén elmozdul.** A visszaütés az elakadási ponton az elektromos kézszerszámot a csiszolókorong mozgásával ellentétes irányba mozgatja.
- d) **Dolgozzon különösen óvatosan sarkokban, éles szegélyeken, stb. Ne engedje, hogy a betétszerszámok a munkadarabról visszaütdjenek és beszoruljanak.** A forgó betétszerszám hajlamos arra, hogy a sarkokban, éles szegélyeken vagy visszaütés esetén beékelődjön. Ennek következtében el-

veszítheti uralmát a készülék felett vagy a készülék visszaüthet.

- e) **Ne használjon fa vágásához láncfűrészlapot, 10 mm-nél nagyobb szegmenstávolságú szegmentált gyémánt vágókorongot és fogazott fűrészlapot.** Az ilyen betétszerszámok gyakran visszaüthést okoznak és a kezelő elveszítheti uralmát a készülék felett.



Figyelmeztetés! A csiszoló-papírral végzett csiszolásnál olyan egészségkárosító porok képződhetnek (pl. fémek vagy néhány fafajta, vagy ezekhez hasonló anyagok), amelyek veszélyt jelenthetnek a kezelő vagy a közelben tartózkodók számára. Gondoskodjon a munkahely megfelelő szellőzéséről. Mindig viseljen védőszemüveget, védőkesztyűt és légzésvédő maszkot.



Ne dolgozzon ólomtartalmú festékekkel vagy azbeszteszt tartalmazó anyagokon.



Vegye figyelembe a Parkside X 12 V Team akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatóak.

Összeszerelés



Adott esetben vegye ki az akkumulátort a készülékből! Sérülésveszély áll fenn.

B A polírozótányér felszerelése/leszerelése

Felszerelés

1. Tartsa lenyomva az orsó kioldógombját (2).
2. Csavarozza a polírozótányéért (9) a készüléken lévő nyállal ellentétes irányba → a menetes befogóba (1).
3. Kézi erővel húzza meg a polírozótányéért (9).

Leszerelés

1. Tartsa lenyomva az orsó kioldógombját (2).
2. Csavarozza ki a polírozótányéért (9) a készüléken lévő nyíl irányába → a menetes befogóból (1).

B A rátétek felhelyezése/cseréje

A rátéteket tépőzárral erősítheti fel a polírozótányérra.

Felhelyezés

1. Helyezze fel a kívánt rátétet (10/11/12/13) középpontosan a polírozótányérra (9).
2. Nyomja meg erősen a polírozótányér rátétjét.

Levétel /csere

1. Oldalirányban húzza le a rátétet a polírozótányérról (9).

C A kiegészítő markolat felszerelése

1. Jobbról vagy balról csavarozza fel a kiegészítő markolatot (14) a készülékgépségre.
2. Kézi erővel húzza meg a kiegészítő markolatot (14).

Kezelés

A Az akkumulátor behelyezése/kivétele

1. Az akkumulátor (5) berendezésből való kivételéhez nyomja meg a kireteszelő gombot (6) az akkumulátoron és húzza ki az akkumulátort.
2. Az akkumulátor (5) behelyezéséhez tolja be az akkumulátort a vezetősínen a berendezésbe. Az hallhatóan bekattan.

A Be- és kikapcsolás

A be-/kikapcsoló gombbal (7) fokozatmentesen szabályozható a fordulatszám. Minél tovább tartja nyomva a be-/kikapcsolót (7), annál magasabb a fordulatszám.

1. Helyezze az akkumulátort (5) a készülékbe.
2. Nyomja meg az indításgátlót (8) a készülék jobb oldalán.
3. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsolót (7).
4. A kikapcsoláshoz engedje el a be-/kikapcsolót (7).
5. Nyomja meg az indításgátlót (8) a készülék bal oldalán, hogy biztosítsa a készüléket a véletlen bekapcsolás ellen.

Akkumulátor töltése

1. Adott esetben vegye ki az akkumulátort (5) a készülékből.
2. Csúsztassa az akkumulátort (5) a töltő (15) töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa a töltőt (15) egy csatlakozóaljzathoz.
4. Feltöltést követően válassza le a töltőt (15) a hálózatról.

5. Húzza ki az akkumulátort (5) a töltőből (15).

A Sebességfokozat választás

Tolja a sebességfokozat kapcsolót (3) **1** vagy **2** fokozatra, alacsony, illetve magas fordulatszám beállításához.



A sebességfokozat választás kizárólag üzemen kívüli készüléken végezhető.

A Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése

Ha üzemel a készülék, akkor a töltésszintjelző (4) az akkumulátor (5) töltésszintjét mutatja, a készülék üzeme során felvilágító megfelelő LED-fény segítségével. Nyomja meg az indításgátlót (8) és tartsa lenyomva a be-/kikapcsolót (7).

piros-sárga-zöld => Az akkumulátor
piros-sárga =>
z akkumulátor kb.félig van feltöltve
piros => Az akkumulátort tölteni kell

Munkavégzésre vonatkozó utasítások

Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a **PARKSIDE** nem ajánl. Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

Munkadarab rögzítése

Rögzítse és biztosítsa a munkadarabot stabil felületen, szorítószerkezettel, satuval vagy más módon. Ha a munkadarabot csak egy kézzel, lábbal vagy testével tartja

meg, akkor a munkadarab nem lesz elég stabil és elveszítheti az uralmát felette.

D Kijavítás

A kijavítási munkákat csiszolópapírral (12) végezze el. A csiszolópapír fa és fémfelületek megmunkálásra alkalmas.

Ne fejtse ki túl nagy nyomást. 10 N nyomás teljesen elegendő. A munkadarabra gyakorolt nyomás nem javítja a munka eredményét.

Kijavítás után szükség szerint polírozza a megmunkálendő munkadarabot.

E Polírozás

- Vegye figyelembe a polírozóanyaggyártó utasításait.
- Használatuk előtt kevésbé feltűnő helyen tesztelje le a polírozó-korongokat (10/11), a műszörmét (13) és a polírozóanyagot.
- Az előpolítúrozáshoz használja a narancs polírozókorongot (10), az utópolítúrozáshoz a fekete polírozókorongot (11), a műszörmét (13) pedig a magas fényű polítúrozáshoz és a felesleges polírozószer eltávolításához.
- Adjon némi polírozószert a polírozókorongra (10/11). Helyezzen némi polírozószert a munkadarab olyan részére, ami a polírozandó felületnél valamivel kisebb, majd kézzel oszlassa el a polírozószert.
- Mozgassa a készüléket egyenletesen a polírozandó felületen.
- Ne fejtse ki nyomást. A munkadarabra kifejtett nyomás javítja a munka eredményét.
- Ne hagyja rá-/kiszáradni a polírozóanyagot. Éppen ezért ne dolgozzon közvetlen napfényben vagy felmelegített felületen. Megsérülhet a felület!

A rátét kiválasztása

A kijavításhoz használjon csiszolópapírt (12). A csiszolópapír fa és fémfelületek megmunkálásra alkalmas.

A polírozáshoz ebben a sorrendben használja az alábbi rátéteket:

1. Polírozókorong, narancs (10)
2. Polírozókorong, fekete (11)
3. Műszörmé (13)

Tisztítás és karbantartás



Az olyan javítási és karbantartási munkálatokat, amelyeket nem írnak le a jelen útmutatóban, a szervíz-központunkkal kell elvégeztetni. Csak eredeti alkatrészeket használjon. Sérülésveszély!



Kapcsolja ki a berendezést és minden a munkavégzés előtt vegye ki a berendezésből az akkumulátort.

Rendszeresen végezze el a következő tisztító és karbantartási munkálatokat. Ezzel biztosítja a hosszú és megbízható használatot.

Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges hibáit, például meglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket, a csavarok és egyéb alkatrészek megfelelő rögzítését. Különös figyelemmel ellenőrizze a polírozó tányért. Cserélje ki a sérült alkatrészeket.

Tisztítás



A berendezést nem szabad sem vízzel lespriccelni, sem vízbe mártani. Áramütés veszélye áll fenn!

- Tartsa tisztán a légréseket, a motorházat és a berendezés markolatait. Használjon ehhez egy nedves rongyot vagy egy kefét.
Ne használjon tisztítószerrel ill. higítót. Azzal a berendezést visszavonhatatlanul megrongálhatja.
- Minden használat után tisztítsa meg a polírozó-korongokat (10/11) és a műszőrmét (13) alaposan kézmeleg vízzel. Kizárólag enyhe hatású szappanlúgot használjon.

Karbantartás

A berendezés nem igényel karbantartást.

Tárolás

- A készülék tárolása száraz és portól védett, gyermekek által el nem érhető helyen történjen.
- A készülék és a tartozékok használatához használja a kapott tároló koffert.
- A készülék a tartozékkal együtt elhelyezhető a kofferben.
- Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 0 °C és 45 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.

Eltávolítás és környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, illetve a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra. Az akkumulátor ártalmatlanítására vonatkozó utasítások a külön használati útmutatóban találhatóak.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Az áthúzott kerek szeméttároló szimbóluma azt jelzi, hogy ezt a terméket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló 2012/19/EU iránnyelv: A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközöket.



Ne dobjon beépített akkumulátorral rendelkező készülékeket a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat újra kell hasznosítani 2006/66/EK irányelv szerint. Az akkumulátorokat használt akkumulátorok gyűjtőhelyén adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a

helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban. Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.

Pótalkatrészek / Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzlytools.shop

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot.
 További kérdések esetén forduljon a szervizközpontoz (lásd a(z) 147. oldalon).

A 9	polírozó tányér	91110503
A 10	Polírozó-korongok narancs	
A 11	fekete	91110501
A 13	Műszőrme	
A 12	<u>csiszolópapír</u> 1x 60-as szemcseméret + 2x 120-as szemcseméret + 2x 240-as szemcseméret	91110502
A 14	kiegészítő markolat	91110500



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Akkus javító-polírozó	Gyártási szám: IAN 426379_2301
A termék típusa: PAAP 12 D4	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell

tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamrák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Spis treści

Wstęp	149
Przeznaczenie	150
Opis ogólny	150
Zawartość opakowania	150
Przegląd	150
Opis działania	150
Dane techniczne	150
Czas ładowania	151
Zasady bezpieczeństwa	152
Symbole i piktogramy	152
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych...	152
Wspólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące szlifowania z użyciem papieru piaskowego i polerowania	155
Szczególne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące polerowania	157
Szczególne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące szlifowania z użyciem papieru piaskowego	157
Odrzut i odpowiednie wskazówki bezpieczeństwa	158
Montaż	159
Montaż/demontaż tarczy polerskiej	159
Mocowanie/wymiana nasadek	159
Montaż dodatkowej rękojści	159
Instrukcja montażu	159
Wymijowanie/wkładanie akumulatora	159
Włączanie/wyłączanie	159
Ładowanie akumulatora	160
Wybór biegu	160
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	160
Instrukcje pracy	160
Zabezpieczanie detalu	160
Poprawki	160
Polerowanie	160
Wybór nasadki	161
Oczyszczani i konserwacja	161
Oczyszczanie	161
Konserwacyjne	161
Przechowywanie urządzenia ...	162
Usuwanie i ochrona środowiska	162
Gwarancja	162
Serwis naprawczy	164
Service-Center	164
Importer	164
Części zamienne/Akcesoria	164
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	190
Rysunek samorozwijający	193

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

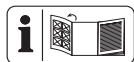
Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do polerowania lub szlifowania lakierów, tworzyw sztucznych, powłok i innych gładkich powierzchni. Każdy inny sposób używania urządzenia, który nie jest jednoznacznie określony jako dozwolony w niniejszej instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia. To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.

Urządzenie jest częścią serii X 12 V TEAM firmy Parkside i może być zasilane za pomocą akumulatorów z serii X 12 V TEAM firmy Parkside. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii X 12 V TEAM firmy Parkside.

Opis ogólny



Rysunki znajdziesz na przedniej odchylanej stronie.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne:

- Akumulatorowa polerka do poprawek
- Walizka do przechowywania urządzenia i akcesoriów
- Tarcza polerska z rzepem
- 2x pad polerujący (pomarańczowy, czarny)
- Nakładka ze sztucznego futra
- 5x papier ścierny
- Instrukcja obsługi



Bateria i ładowarka nie są wliczone.

Przebieg



- 1 Gwintowany uchwyt
- 2 Przycisk blokady wrzeciona
- 3 Przetącznik biegów
- 4 Wskaźnik poziomu naładowania
- 5 Akumulator
- 6 Przycisk odblokowujący, akumulator
- 7 Włącznik/wyłącznik
- 8 Blokada uruchomienia
- 9 Tarcza polerska
- 10 Pad polerujący, pomarańczowy
- 11 Pad polerujący, czarny
- 12 Papier ścierny
- 13 Nakładka ze sztucznego futra
- 14 Dodatkowa rękojeść
- 15 Ładowarka
- 16 Walizka do przechowywania urządzenia i akcesoriów

Opis działania

Urządzenie jest przeznaczone do woskowania i polerowania lub do szlifowania.

Obracająca się tarcza polerska zapewnia równomierną pracę. Pady polerujące i papiery ściernie można w prosty sposób wymieniać w ramach różnych zastosowań. Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Akumulatorowa polerka do poprawek.....PAAP 12 D4

Napięcie silnika U 12 V==

Nominalna prędkość obrotowa n

1. bieg 0-2800 min⁻¹

2. bieg 0-8300 min⁻¹

Gwintowany uchwyt..... M6

Średnica tarczy polerskiej maks. 75 mm
 Ciężar (bez akumulatora)..... ok. 0,71 kg
 Poziom ciśnienia akustycznego
 (L_{pA}) 80 dB; $K_{pA} = 3$ dB
 Poziom ciśnienia akustycznego
 (L_{WA}) 91 dB; $K_{WA} = 3$ dB
 Wibracje(a_{rh}).....4,7 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Temperatura
 (urządzenie + akumulator) maks. 50 °C
 ładowanie 4 - 40 °C
 Praca..... -20 - 50 °C
 Przechowywanie..... 0 - 45 °C

w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia, w szczególności od rodzaju obrabianego elementu.
 Konieczne jest określenie środków bezpieczeństwa w celu ochrony operatora w oparciu o ocenę stopnia narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użycia (należy uwzględnić wszystkie fazy cyklu eksploatacji, na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w którym urządzenie jest wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).


Tarcz polerska (w zestawie)

Maks. prędkość obrotowa

n_{max} max. 12000 min⁻¹

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym.

Podana łączna wartości drgań i wartość emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do wstępnej oceny narażenia.

 **Strzeżenie:** Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej,

Czas ładowania

Urządzenie jest częścią serii X 12 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii X 12 V TEAM.
 Akumulatory serii X 12 V TEAM można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii X 12 V TEAM.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAPK 12 A3, PAPK 12 A4, PAPK 12 B3, PAPK 12 B4, PAPK 12 D1.
 Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1, PDSLK 12 A2.

Czas ładowania (min.)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	120	150
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80



Czas ładowania zależy m.in. od takich czynników, jak temperatura otoczenia i akumulatora, a także od danego napięcia sieciowego, dlatego w określonych okolicznościach czas ten może odbiegać od podanych wartości.

Zasady bezpieczeństwa

Przy używaniu z urządzenia przestrzegaj zasad bezpieczeństwa.

Symbole i piktogramy

Symbole na urządzeniu:



Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.



Ostrzeżenie! Zawsze należy nosić okulary ochronne



To urządzenie należy do serii X 12 V TEAM



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



Kierunek obrotów tarczy polerskiej



Przycisk zwalniający blokadę uruchomienia

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



OSTRZEŻENIE! Proszę zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, dołączonymi do tego elektrycznego narzędzia. Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

1) Bezościeżność miejsca pracy

- a) Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy. Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- b) Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły. Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub parę.
- c) Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania

narzędzia elektrycznego. Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- c) **Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chroń kabel przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy elektronarzędzia w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy. Zastosowanie wyłącznika róż-**

nicowoprądowego zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwypyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszники – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.
- c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.
- e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycz-

nym w nieoczekiwanych sytuacjach.

- f) **Noś odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawiczki trzymać z dala od części ruchomych.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.
- g) **Jeżeli urządzenie posiada możliwość zamontowania systemu odpylania, należy go zamontować i prawidłowo używać.** Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie.
- h) **Nie kieruj się fałszywym poczuciem bezpieczeństwa i nie naruszaj zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet jeśli po częstym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem.** Nieuważne postępowanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

4) Używanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- c) **Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzia końcowego lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego i/lub usuń wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.
- e) **Dbaj o staranną pielęgnację elektronarzędzia i narzędzi obróbkowych. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone.** Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.
- f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy.** Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidywanych sytuacjach.

5) **Uważne obchodzenie się z urządzeniami napędzanymi akumulatorami i ich stosowanie**

- a) Ładuj akumulatory tylko przy użyciu zaleconych przez producenta ładowarek. Używanie ładowarki przystosowanej do jednego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów innego typu grozi pożarem.
- b) Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory. Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- c) Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów. Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora. Unikaj kontaktu z elektrolitem. Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej. Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.
- e) Nie używaj uszkodzonego lub zmienionego akumulatora. Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.
- f) Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur. Ogień lub temperatury powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.
- g) Przestrzegaj wszystkich instrukcji łado-

wania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi. Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

6) **Serwis**

- a) Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.
- b) Nigdy nie wykonuj konserwacji uszkodzonych akumulatorów. Wszystkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

Wspólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące szlifowania z użyciem papieru piaskowego i polerowania

- a) Niniejsze elektronarzędzie należy wykorzystywać jako szlifierkę z papierem piaskowym i jako urządzenie do polerowania. Należy przestrzegać wszystkich uwag dotyczących bezpieczeństwa, instrukcji, ilustracji oraz danych dołączonych do urządzenia. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

- b) Niniejsze elektronarzędzie nie jest przeznaczone do szlifowania, prac z użyciem szczotki drucianej, wycinania otworów oraz do przecinania.** Używanie elektronarzędzia do celów innych, niż przewidziane może powodować zagrożenia i obrażenia ciała.
- c) Nie używać urządzenia elektrycznego do celów, do których nie zostało ono jednoznacznie skonstruowane i przewidziane przez producenta.** Taka modyfikacja może prowadzić do utraty kontroli, powodując poważne obrażenia ciała.
- d) Nie używać akcesoriów, które nie zostały przewidziane i zalecone przez producenta dla tego elektronarzędzia.** Sam fakt, że akcesoria pozwalają się zamocować do elektronarzędzia, nie gwarantuje ich bezpiecznego użycia.
- e) Dopuszczalna prędkość obrotowa narzędzia końcowego musi być co najmniej równa maks. prędkości obrotowej podanej na elektronarzędziu.** Narzędzie końcowe obracające się szybciej niż jego prędkość dopuszczalna, może się złamać na kawałki, które mogą zostać rozrzucone w różnych kierunkach.
- f) Średnica zewnętrzna i grubość narzędzia końcowego muszą odpowiadać wymiarom podanym dla elektronarzędzia.** W przypadku nieprawidłowo ustalonych wymiarów narzędzi końcowych nie można zapewnić ich prawidłowego osłonięcia i kontroli.
- g) Wymiary mocowania narzędzia końcowego muszą się zgadzać z wymiarami elementów mocujących elektronarzędzia.** Narzędzia końcowe, które nie zostaną dokładnie zamocowane do elektronarzędzia, obracając się nierównomiernie, bardzo mocno wibrują i mogą prowadzić do utraty kontroli.
- h) Nie używać uszkodzonych narzędzi końcowych.** Przed każdym użyciem narzędzie końcowe, np. ściernicę należy sprawdzić pod kątem występowania odprysków i pęknięć, tarczę szlifierską pod kątem pęknięć lub silnego zużycia, szczotki druciane pod kątem luznych lub złamanych drutów. Jeśli elektronarzędzie lub narzędzie końcowe upadnie, należy sprawdzić, czy nie zostało uszkodzone. Narzędzia końcowego wolno używać tylko w stanie nieuszkodzonym. Po skontrolowaniu i założeniu narzędzia końcowego, operator i osoby znajdujące się w pobliżu powinny stanąć poza strefą obracającego się narzędzia końcowego, następnie uruchomić urządzenie na 1 minutę, wybierając maks. prędkość obrotową. Uszkodzone narzędzia końcowe pękają przeważnie w ciągu tego czasu próbnego.
- i) Stosować osobiste wyposażenie ochronne.** W zależności od rodzaju użycia urządzenia należy stosować pełną maskę ochronną, środki ochrony oczu lub okulary ochronne. W razie potrzeby nosić maskę przeciwpyłową, ochronniki słuchu, rękawice ochronne lub specjalne fartuchy, chroniące przed cząstkami ściery i materiału. Oczy powinny być chronione przed wyrzucanymi ciałami obcymi, które powstają

podczas różnych prac z użyciem urządzenia. Maski przeciwpyłowa lub maska służąca do ochrony dróg oddechowych musi filtrować pył powstający pył podczas wykonywania prac z urządzeniem. W przypadku długiego narażenia na duży hałas istnieje ryzyko utraty słuchu.

- j) **Należy zwracać uwagę, czy inne osoby zachowują bezpieczny odstęp od strefy pracy urządzenia. Każda osoba wchodząca do strefy pracy urządzenia musi stosować osobiste wyposażenie ochronne.** Istnieje ryzyko wyrzucania z dużą siłą odłamków obrabianego materiału lub złamanych narzędzi końcowych, mogących powodować obrażenia ciała także poza bezpośrednią strefą pracy.
- k) **Podczas prac, przy których istnieje ryzyko natrafienia na ukryte przewody elektryczne elektronarzędzie należy trzymać tylko za zaizolowane powierzchnie uchwytów.** Kontakt z przewodem będącym pod napięciem może spowodować, że także metalowe części urządzenia znajdują się pod napięciem i staną się przyczyną porażenia prądem elektrycznym.
- l) **Nigdy nie odkładać elektronarzędzia, zanim narzędzie końcowe nie całkowicie się nie zatrzyma.** Obracające się narzędzie końcowe może zetknąć się z powierzchnią, w wyniku czego możemy utracić kontrolę nad elektronarzędziem.
- m) **Nie uruchamiać elektronarzędzia na czas jego przenoszenia.** Przypadkowy kontakt odzieży z obracającym się narzędziem końcowym może spowodować jej uchwycenie i wciągnięcie się narzędzia w ciało.

- n) **Należy regularnie czyścić otwory wentylacyjne elektronarzędzia.** Wentylator silnika zasysa pył do obudowy elektronarzędzia, a nagromadzenie się dużej ilości pyłu metalowego może powodować niebezpieczeństwa elektryczne.
- o) **Nie używać elektronarzędzia w pobliżu materiałów palnych.** Iskry mogą spowodować ich zapłon.
- p) **Nie stosować narzędzi końcowych, wymagających użycia płynnego czynnika chłodzącego.** Stosowanie wody lub innych płynnych chłodziw grozi porażeniem prądem elektrycznym.

Szczególne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące polerowania

- a) **Stosować arkusze papieru ściernego o odpowiednim rozmiarze i przestrzegać danych producenta dotyczących doboru arkuszy papieru ściernego.** Arkusze papieru ściernego, które wystają poza tarczę szlifierską, mogą spowodować urazy ciała oraz prowadzić do blokowania, zrywania się arkuszy papieru ściernego lub odrzutu.

Szczególne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące szlifowania z użyciem papieru piaskowego

- a) **Nie stosować zbyt dużych formatów papieru ściernego, koniecznie przestrzegać danych producenta dotyczących wielkości arkuszy papieru ściernego.** Arkusze papieru ściernego, które wystają poza tarczę szlifierską, mogą spo-

wodować urazy ciała oraz prowadzić do blokowania, zrywania się papieru ściernego lub odrzutu.

Odrzut i odpowiednie wskazówki bezpieczeństwa

Odrzut jest nagłą reakcją w wyniku zahaczającego się lub zablokowanego obracającego się narzędzia końcowego, jak ściernica, tarcza szlifierska, szczotka druciana itd. Zahaczanie lub blokowanie powoduje nagłe zatrzymanie obracającego się narzędzia końcowego. Niekontrolowane elektronarzędzie może zostać wówczas odrzucone ze zwiększoną prędkością w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu narzędzia końcowego w miejscu blokady. Jeśli np. ściernica zacina lub blokuje się na obrabianym elemencie, krawędź ściernicy, która wgłębiła się w obrabiany element może się zablokować i spowodować wytłamanie ściernicy lub odrzut urządzenia. Ściernica porusza się wówczas w stronę do operatora lub w stronę przeciwną, w zależności od kierunku obrotu ściernicy w miejscu blokady. Ściernice mogą przy tym także pękać.

Odrzut jest skutkiem niewłaściwego lub wadliwego użycia elektronarzędzia. Można mu zapobiec stosując odpowiednie środki ostrożności, opisane poniżej.

- a) Elektronarzędzie należy trzymać mocno, przyjmując pozycję ciała i rąk, w której będzie można odeprzeć siły odrzutu. Zawsze należy używać uchwytu dodatkowego, jeśli jest zamontowany, by zapewnić maksymalną kontrolę nad siłami odrzutu lub momentami reakcji przy rozruchu.** Stosując odpowiednie środki ostroż-

ności osoba obsługująca urządzenie może opanować siły odrzutu i reakcji.

- b) Nigdy nie zbliżać dłoni do obracających się narzędzi końcowych.** Narzędzie końcowe w trakcie odrzutu może zetknąć się z dłonią.
- c) Unikać ciała obszaru, do którego elektronarzędzie zostaje przemieszczone podczas odrzutu.** Odrzut popycha elektronarzędzie w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu tarczy szlifierskiej w miejscu jej zablokowania.
- d) Zachować szczególną ostrożność w narożnikach, w obszarach o ostrych krawędziach itd. Unikać sytuacji odbijania lub blokowania się narzędzia końcowego w obrabianym elemencie.** Obracające się narzędzie końcowe przy kontakcie z narożnikami, ostrymi krawędziami lub podczas odbijania się od obrabianej powierzchni ma skłonność do blokowania się. Powoduje to utratę kontroli lub odrzut.
- e) Nie stosować brzeszczotu tańczowego do cięcia drewna, segmentowych tarcz diamentowych do cięcia z odstępem między segmentami wynoszącym ponad 10 mm i brzeszczotu do cięcia z ząbkami.** Takie narzędzia końcowe powodują często odrzut lub utratę kontroli nad narzędziem.



Ostrzeżenie! Podczas szlifowania z użyciem papieru piaskowego może tworzyć się szkodliwy dla zdrowia pył (np. podczas obróbki materiałów takich jak metal lub niektóre gatunki drewna), który może stanowić zagrożenie dla operatora lub osób znajdujących się w pobliżu. Na-

leży zapewnić dobrą wentylację stanowiska pracy. Przez cały czas należy nosić okulary ochronne, rękawice ochronne i środki ochrony dróg oddechowych.



Nie stosować farb z zawartością ołowiu lub materiałów zawierających azbest.



Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa, ładowania i prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii Parkside X 12 V Team. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Montaż



**Wyciągnąć akumulator z urządzenia!
Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.**

B Montaż/demontaż tarczy polerskiej

Montowanie

1. Przytrzymać wciśnięty przycisk blokady wrzeciona (2).
2. Wkręcić tarczę polerską (9) w kierunku przeciwnym do kierunku wskazanego przez strzałki → na urządzeniu w gwintowany uchwyt (1).
3. Przytrzymać ręką tarczę polerską (9).

Demontaż

1. Przytrzymać wciśnięty przycisk blokady wrzeciona (2).
2. Wykręcić tarczę polerską (9) zgodnie z kierunkiem wskazywanym przez strzałki → na urządzeniu z gwintowanego uchwyty (1).

B Mocowanie/wymiana nasadek

Nasadki mocuje się na tarczy polerskiej, wykorzystując zapięcie na rzep.

Mocowanie nasadek

1. Umieścić żądaną nasadkę (10/11/12/13) centralnie na tarczy polerskiej (9).
2. Docisnąć nasadkę do tarczy polerskiej.

Zdejmowanie /wymiana nasadek

1. Odciągnąć nasadkę z boku od tarczy polerskiej (9).

C Montaż dodatkowej rękojeści

1. Wkręcić dodatkową rękojeść (14) z prawej lub z lewej strony głowicy urządzenia.
2. Dokręcić ręką dodatkową rękojeść (14).

Instrukcja montażu

A Wyjmowanie/wkładanie akumulatora

1. Aby wyjąć akumulator (5) z urządzenia, naciśnij przycisk zwalniający (6) na akumulatorze i wyjmij akumulator.
2. Aby włożyć akumulator (5), wsuń akumulator do urządzenia po przewodnicy szynowej. Słychać jego zatrzaśnięcie.

A Włączanie/wyłączanie

Za pomocą włącznika/wyłącznika (7) można bezstopniowo regulować prędkość obrotową. Im dalej zostanie naciśnięty włącznik/wyłącznik, tym wyższa jest prędkość obrotowa.


1. Umieścić akumulator (5) w urządzeniu.
2. Wcisnąć blokadę uruchomienia (8) po prawej stronie na urządzeniu.
3. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (7) w celu włączenia urządzenia.
4. W celu wyłączenia urządzenia należy puścić włącznik/wyłącznik (7).
5. Wcisnąć blokadę uruchomienia (8) po lewej stronie na urządzeniu w celu zabezpieczenia urządzenia przed przypadkowym załączeniem.

Ładowanie akumulatora

1. W razie potrzeby należy wyciągnąć akumulator (5) z urządzenia.
2. Wsunąć akumulator (5) do wnęki ładowarki (15).
3. Podłączyć ładowarkę (15) do gniazda.
4. Po zakończeniu ładowania odłączyć ładowarkę (15) od sieci.
5. Wyciągnąć akumulator (5) z ładowarki (15).

A Wybór biegu

Przesuń przełącznik biegów (3) do **1** lub **2**, wybierając odpowiednio niskie lub wysokie obroty.

 Zmianę biegów można wykonać tylko przy zatrzymanej wiertarce.

A Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik poziomu naładowania (4) sygnalizuje poziom naładowania akumulatora (5), gdy urządzenie jest w trybie pracy, poprzez świecenie się odpowiedniej kontrolki LED. Uruchomić blokadę uruchomienia (8) i przytrzymać wciśnięty włącznik/wyłącznik (7).

czerwono-żółto-zielona =>

Akumulator w pełni naładowany.

czerwono-żółta =>

Akumulatora naładowany w ok. połowie.

czerwona =>

Należy naładować akumulator.

Instrukcje pracy

Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE. Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.

Zabezpieczanie detalu

Zamocować i zabezpieczyć obrabiany element na stabilnym podłożu za pomocą zacisków, imadła lub w inny sposób. Jeśli obrabiany element będzie przytrzymywany jedynie dłonią, stopą lub podpierany ciałem, nie będzie on stabilny, co może doprowadzić do utraty kontroli.

D Poprawki

W celu rozpoczęcia prac związanych z poprawkami należy wybrać papier ścierny (12). Papier ścierny jest przeznaczony do obróbki drewna i powierzchni metalowych. Nie wywierać nadmiernego nacisku. Nacisk o sile 10 N jest całkowicie wystarczający. Nacisk wywierany na obrabiany element nie poprawia efektów pracy. W razie potrzeby należy po zakończeniu poprawek wypolerować obrabiany element.

E Polerowanie

- Należy przestrzegać instrukcji producenta środków do polerowania.
- Pady polerujące (10/11), nasadkę ze sztucznego futra (13) oraz środki polerskie należy przetestować przed użyciem w niewidocznym miejscu.

- Pomarańczowy pad polerujący (10) należy stosować na politurę wstępną, czarny pad polerujący (11) na politurę końcową, a nasadkę ze sztucznego futra (13) na politurę na wysoki połysk oraz do usuwania nadmiaru środka polerskiego.
- Nanieść niewielką ilość środka polerskiego na pad polerujący (10/11). Środek polerski należy nanosić na powierzchnię obrabianego elementu mniejszą niż cała powierzchnia przeznaczona do polerowania. Środek należy rozprowadzać ręcznie.
- Przesuwać urządzenie równomiernie nad polerowaną powierzchnią.
- Nie wywierać nacisku. Nacisk wywierany na obrabiany element nie poprawia efektów pracy.
- Nie dopuszczać do podeschnięcia/zaschnięcia środka polerskiego. Dlatego nie należy pracować w warunkach bezpośredniego nasłonecznienia lub nagrzanej powierzchni. Ryzyko uszkodzeń powierzchni!


Wybór nasadki

Do poprawek należy stosować papier ścierny (12). Papier ścierny jest przeznaczony do obróbki drewna i powierzchni metalowych.

Do polerowania należy stosować następujące nasadki w podanej kolejności:

1. Pad polerujący, pomarańczowy (10)
2. Pad polerujący, czarny (11)
3. Nasadka ze sztucznego futra (13)

Oczyszczani i konserwacja

 Prace naprawcze i serwisowe, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum Serwisowemu. Stosuj tylko oryginalne części. Niebezpieczeństwo zranienia!



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac wyłącz urządzenie i wyjmij z niego akumulator.

Regularnie wykonuj wymienione poniżej czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia. Zapewni to długą, niezawodną pracę urządzenia. Przed każdym użyciem urządzenie sprawdzić na występowanie widocznych usterek jak luźne, zużyte lub uszkodzone części, prawidłowe osadzenie śrub lub innych części. W szczególności należy sprawdzić tarczę polerską. Uszkodzone części wymienić.

Oczyszczanie



Urządzenia nie wolno spryskiwać wodą ani wkładać do wody. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

- Zawsze utrzymuj szczeliny wentylacyjne, obudowę silnika i uchwyty urządzenia w czystości. Używaj do tego celu wilgotnej szmatki albo szczotki. Nie stosuj żadnych środków do czyszczenia ani rozpuszczalników. Możesz w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie.
- Po każdym użyciu należy dokładnie wyprac ręcznie pady polerujące (10/11) oraz nasadkę ze sztucznego futra (13). Stosować wyłącznie ług mydlany.

Konserwacyjne


Urządzenie nie wymaga konserwacji.

Przechowywanie urządzenia

- Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Do przechowywania urządzenia i wszelkich akcesoriów należy wykorzystać dostarczoną walizkę.
- Urządzenie można umieścić w nasadkę w walizce.
- Temperatura przechowywania akumulatora i urządzenia wynosi od 0°C do 45°C. Podczas przechowywania należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.

Usuwanie i ochrona środowiska

Wyciągnąć akumulator z urządzenia i przekazać urządzenie oraz opakowanie do ekologicznego recyklingu odpadów. Instrukcje dotyczące utylizacji akumulatora można znaleźć w osobnej instrukcji obsługi.

 Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi. Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że niniejszy produkt nie może zostać przekazany po zakończeniu użytkowania do utylizacji wraz z odpadami domowymi.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Konsumenty są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń

zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym. Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwieraj akumulatora.

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysłu-

gują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła. Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. Papier ścierny, Pady polerujące), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przetłaczniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezzwłocznie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 426379_2301)
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podajemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 426379_2301

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Części zamienne/ Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria
można zakupić na
www.grizzlytools.shop**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 164).

A 9	Tarcza polerska	91110503
	Pady polerujące,	
A 10	pomarańczowy	
A 11	czarny	91110501
A 13	Nasadka ze sztucznego futra	
A 12	Papier ścierny	
	1x uziarnienie 60	
	+ 2x uziarnienie 120	
	+ 2x uziarnienie 240	91110502
A 14	Dodatkowa rękojęść	91110500

Sisältö

Introduktion.....	165	Operation	174
Anvendelse	165	Udtagelse/indsætning af batteriet ...	174
Generel beskrivelse	166	Tænd/sluk	174
Leveringsomfang	166	Opladning af det	
Oversigt.....	166	genopladelige batteri	175
Funktionsbeskrivelse	166	Gearvalg	175
Tekniske data	166	Kontrol af akku'ens ladetilstand	175
Opladningstid	167	Arbejdsanvisninger	175
Sikkerhedsinformationer.....	168	Sikring af arbejdsemnet	175
Symboler og billedtegn	168	Udbedring	175
Generelle sikkerhedsinformationer for		Polering	175
el-værktøjer	168	Valg af opsats.....	176
Yderligere sikkerhedshenvisninger til		Rengøring og vedligeholdelse ..	176
sandpapirslibning og polering	171	Rengøring	176
Særlige sikkerhedshenvisninger til		Vedligeholdelse	176
polering.....	172	Opbevaring	176
Særlige sikkerhedshenvisninger til		Bortskaffelse/miljøbeskyttelse .	177
sandpapirslibning	173	Reserve dele/Tilbehør	177
Tilbageslag og tilsvarende		Garanti	178
sikkerhedshenvisninger	173	Reparations-service.....	179
Montage	174	Service-Center	179
Montering/demontering af		Importør	179
polerskiven.....	174	Oversættelse af den originale	
Anbringelse/skift af opsatser	174	CE-konformitetserklæring.....	191
Montering af ekstrahåndtag	174	Explosietekening.....	193

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og

bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anbefalte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Anvendelse

Apparatet er egnet til polering, slibning af lakker, kunststoffer, belægninger og andre glatte overflader.

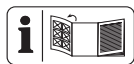
Enhver anden anvendelse, som ikke udtrykkeligt er tilladt iht. denne vejledning, kan medføre skader på boreskruemaskine og alvorlige farer for brugeren.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der forårsages på grund af ukorrekt brug eller forkert betjening.

Dette apparat er ikke egnet til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervs-mæssig brug bortfalder garantien.

Dette apparat hører til X 12 V Team-serien fra Parkside, og kan anvendes med batterier fra X 12 V Team-serien fra Parkside. Batterierne må kun oplades med opladere fra X 12 V Team-serien fra Parkside.

Generel beskrivelse



Illustrationer af de vigtige funktionsdele finder du på foldeudsidet.

Leveringsomfang

Kontrollér indholdet ved udpakningen af maskinen:

- Batteridrevet poleringsværktøj
- Opbevaringskuffert
- Polertallerken med burrebånd
- 2x polerpad (orange, sort)
- Opsats med kunstpels
- 5x slibepapir
- Betjeningsvejledning



Batteri og oplader er ikke inkluderet.

Oversigt

- | | |
|----------|--------------------------|
| A | 1 Gevindoptagelse |
| | 2 Spindel-låseknop |
| | 3 Gearvalgkontakt |
| | 4 Ladetilstandsindikator |

- | | |
|----|--------------------------|
| 5 | Genopladelig batteri |
| 6 | Frigørelsesknop, batteri |
| 7 | Tænd-/sluk-kontakt |
| 8 | Startlås |
| 9 | Polertallerken |
| 10 | Polerpad, orange |
| 11 | Polerpad, sort |
| 12 | Slibepapir |
| 13 | Kunstpels |
| 14 | Ekstrahåndtag |
| 15 | Oplader |
| 16 | Opbevaringskuffert |

Funktionsbeskrivelse

Apparatet er bestemt til voksning og polering eller slibning. En ensartet arbejdsmetode opnås af den roterende polertallerken. Polerpads og slibepapir kan skiftes til brug ved forskellige arbejdsopgaver. Betjeningsdelenes funktion beskrives i det følgende.

Tekniske data

Batteridrevet

poleringsværktøj.....PAAP 12 D4

Motorspænding U..... 12 V==

Nominal mærkehastighed n

1. gear 0-2800 min⁻¹

2. gear 0-8300 min⁻¹

Gevindoptagelse M6

Polertallerken-diameter max. 75 mm

Vægt (uden batteri)..... ca. 0,71 kg

Lydtrykniveau

(L_{PA}) 80 dB, K_{PA} = 3 dB

Lydeffektniveau

(L_{WA}) 91 dB; K_{WA} = 3 dB

Vibration (a_h) 4,7 m/s²; K = 1,5 m/s²

Temperatur (apparat + batteri).. max. 50 °C

Opladning 4 - 40 °C

Drift..... -20 - 50 °C

Opbevaring 0 - 45 °C

Polertallerken (inkluderet i leveringen)

Maks. tilladt omdrejningstal

n_{max} max. 12000 min⁻¹

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.



Advarsel: Vibrations- og støjemissioner kan under brugen af

elværktøjet afvige fra de angivne værdier afhængigt af måden, som elværktøjet anvendes på, særligt arbejdsemnetypen, der bearbejdes.

Det er nødvendigt at fastsætte sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren, som er baseret på en svingningsbelastning under de faktiske brugsbetingelser (her skal der

tages hensyn til alle dele af driftscyklussen, eksempelvis tidspunkter, hvor elværktøjet er slukket, og tidspunkter, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

Opladningstid

Dette produkt er en del af X 12 V TEAM-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra X 12 V TEAM-serien.

De genopladelige batterier fra X 12 V TEAM-serien må kun oplades med opladere fra X 12 V TEAM-serien.

Dette produkt kan kun anvendes med følgende genopladelige batterier: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4, PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1.

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere:

PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1, PDSLK 12 A2.

Opladningstid (min.)	PAKP 12 A1	PAKP 12 A2 PAKP 12 A3 PAKP 12 A4	PAKP 12 B2 PAKP 12 B3 PAKP 12 B4	PAKP 12 D1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	120	150
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80



Opladningstiden afhænger bl.a. af faktorer som omgivelsestemperaturen og batteriets temperatur, samt netspændingen, og kan derfor i givet fald afvige fra de angivne værdier.

Sikkerhedsinformationer

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved arbejdet med elektrisk havekultivatoren.

Symboler og billedtegn

Påskrifter på maskinen:



Læs betjeningsvejledningen.



Advarsel! Bær altid sikkerhedsbriller



Dette apparat er del af
X 12 V TEAM



El-apparater må ikke komme
i husholdningsaffaldet.



Drejerejning polertallerken



Udløser til startlås

Billedtegn i vejledningen:



Faretegn med angivelser til forebyggelse af person- eller materiel skade.



Advarselsskilt med angivelser til forhindring af personskader på grund af elektrisk stød.



Påbudstegn med angivelser til forebyggelse af skader.



Henvisningstegn med informationer til bedre omgang med apparatet.

Generelle sikkerhedsinformationer for el-værktøjer



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette el-værktøj. Forsømmelighed ved overholdelse af sikkerhedsinformationer og anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinformationer og anvisninger.

Det i sikkerhedsinformationerne anvendte udtryk "el-værktøj" vedrører netdrevne el-værktøjer (med forsyningskabel) og akku-drevne el-værktøjer (uden forsyningskabel).

1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN:

- a) **Sørg for at dit arbejdsområde er rent og godt belyst.** Uorden og uoplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.
- b) **El-værktøjet må ikke benyttes i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- c) **Sørg for at børn og andre personer holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2) ELEKTRISK SIKKERHED:

- a) **Der Anschlusstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker**

darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c) El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- d) Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til, ved f.eks. at bære el-værktøjet i ledningen, hænge den op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis el-værktøjet bruges i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Anvendelsen forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) Hvis arbejde med elværktøjet i fugtige omgivelser ikke kan undgås, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder.** Brugen af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

3) PERSONLIG SIKKERHED:

- a) Det er vigtigt at være opmærksom, se hvad man laver og**

bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug aldrig el-værktøjet hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer. Et øjeblikvis uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan medføre alvorlige personskader.

- b) Brug personligt beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn reducerer faren for personskader.
- c) Undgå utilsigtet igangsætning. Forvis dig om at el-værktøjet er slukket, før stikket sættes i stikkontakten og før du løfter eller bærer den.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt når den sluttes til nettet, fordi dette kan medføre ulykker.
- d) Fjern indstillingsværktøj og skrueøgler, inden el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, kan dette medføre personskader.
- e) Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen.** Det gør det lettere at kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.
- f) Bær egnet tøj. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker på afstand af dele, der bevæger sig.** Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- g) Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal dette anbringes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan reducere farerne ved

støv.

h) Føl dig ikke for sikker, og sæt dig ikke ud over sikkerhedsreglerne for elværktøjer, heller ikke når du er fortrolig med elværktøjet, efter at have brugt det mange gange. Skødesløs adfærd kan på brøkdeler af sekunder medføre alvorlige kvæstelser.

4) BRUG OG HÅNDTERING AF EL-VÆRKTØJET:

a) Overbelast ikke maskinen. Brug altid det el-værktøj, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres. Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.

b) Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt. Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.

c) Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det aftagelige batteri, før du foretager indstillinger på maskinen, udskifter indsatsværktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig. Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.

d) Opbevar el-værktøjet uden for børns rækkevidde, når det ikke benyttes. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen. El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

e) Vedligehold elværktøjet og indsatsværktøjet omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket

eller beskadiget, således at elværktøjets funktion påvirkes.

Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.

f) Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene. Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

g) Brug el-værktøjet, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag herved hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Brug af el-værktøjet til andre end de fastsatte formål kan medføre farlige situationer.

5) OMHYGGELIG HÅNDTERING OG BRUG AF APPARATER MED AKKU

a) Oplad kun akku'erne i opladere, der er anbefalet af fabrikanten.

Opladere, der er beregnet til en bestemt type akku'er, udsættes for brandfare, hvis der anvendes andre akku'er.

b) Anvend kun de dertil beregnede akku'er i elværktøjerne. Brug af andre akku'er kan medføre kvæstelser og brandfare.

c) Hold den ubenyttede akku væk fra clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der evt. kan forårsage en kortslutning af kontakterne. En kortslutning mellem akku'ens kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.

d) Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne. Ved tilfældig kontakt skal der skylles med vand. Skulle du få væske i øjnene, skal du yderligere opsø-

ge læge. Udløbet akku-væske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.

- e) **Anvend ikke beskadigede eller ændrede batterier.** Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.
- f) **Udsæt ikke batterier for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan resultere i eksplosioner.
- g) **Følg anvisningerne til opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for temperaturområdet, der er angivet i driftsvejledningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.

6) SERVICE:

- a) **Sørg for, at dit el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikrer man sig at el-værktøjets sikkerhed opretholdes.
- b) **Vedligehold aldrig beskadigede batterier.** Enhver vedligeholdelse af batterier bør udelukkende udføres af producenten eller kundeservicesteder, der er autoriseret af producenten.

Yderligere sikkerhedshenvisninger til sandpapirslibning og polering

- a) **Dette elværktøj skal bruges som sandpapirsliber og polerer. Følg alle sikkerhedsanvisninger, instruktioner, illustrationer og data, som du modtager sammen med apparatet.** Hvis du ikke overholder de følgende anvisninger, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.
- b) **Dette elværktøj er ikke egnet til slibning, arbejdsopgaver med trådbørster og skærearbejde.** Arbejde, som el-værktøjet ikke er beregnet til, kan forårsage farer og kvæstelser.
- c) **Brug ikke elværktøj til formål, det ikke er beregnet til, og som ikke er godkendte af producenten. Modifikationer kan føre til, at du mister kontrollen over det, og udsætter dig selv for alvorlige kvæstelser.**
- d) **Anvend kun tilbehør, som er beregnet til dette elværktøj og anbefalet af producenten.** Selvom det er muligt at fastgøre tilbehøret til elværktøjet, garanterer dette ikke en sikker anvendelse.
- e) **Det tilladte omdrejningstal for indsatsværktøjet skal mindst være så højt som det maksimale omdrejningstal, der er angivet på elværktøjet.** Tilbehør, som drejer hurtigere end tilladt, kan knække og flyve rundt.
- f) **Indsatsværktøjets udvendige diameter og tykkelse skal svare til målene på dit elværktøj.** Forkert målt indsatsværktøj kan ikke afskærmes og kontrolleres tilstrækkeligt.
- g) **Målene til fastgørelse af indsatsværktøjet skal svare til målene af elværktøjets fastgørelsesanordninger.** Indsatsværktøjer som ikke fastgøres præcist på elværktøjet, drejer ujævnt, vibrerer kraftigt og kan medføre tab af kontrol over værktøjet.
- h) **Brug ingen beskadigede ind-**

satsværktøjer. **Kontrollér før hver anvendelse indsatsværktøj som slibesliver for skår og revner, slibetallerkener for revner, slid eller kraftig slitage, stålbørster for løse eller knækkede børster. Hvis el-værktøjet eller indsatsværktøjet tabes, skal det kontrolleres, om det er beskadiget eller brugt ubeskadiget indsatsværktøj. Når du har kontrolleret og taget indsatsværktøjet i brug, skal du holde dig selv og personer, der befinder sig i nærheden, på afstand af det roterende indsatsværktøj, og lade værktøjet køre i 1 minut med maksimalt omdrejningstal.** Beskadiget indsatsværktøj vil ofte knække i løbet af denne testtid.

- i) **Brug personligt sikkerhedsudstyr. Brug helmaske, øjenværn eller beskyttelsesbriller. Såfremt det kræves, bæres støvmaske, høreværn, sikkerhedshandsker eller specialforklæde, der beskytter dig mod små slibe- og materialepartikler.** Øjnene skal beskyttes mod fremmedlegemer, der flyver rundt i luften, og som opstår i forbindelse med forskelligt arbejde. Støv- eller åndedrætsmaske skal filtrere det støv, der opstår under arbejdet. Hvis du er udsat for støj i længere tid, kan du lide høretab.
- j) **Sørg for sikker afstand til andre personer under arbejdet. Enhver, der betræder arbejdsområdet, skal bruge personligt sikkerhedsudstyr.** Brudstykker af arbejdssemnet eller knækkede indsatsværktøjer kan flyve væk og forårsage kvæstelser også uden for det direkte arbejdsområde.
- k) **Hold elværktøjet i de isolerede gribeflader, når du udfører arbejde, hvor indsatsværktøjet kan ramme skjulte elkabler.** Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte apparatets metaldele under spænding og medføre elektrisk stød.
- l) **Læg aldrig elværktøjet fra dig, før indsatsværktøjet står helt stille.** Det roterende indsatsværktøj kan komme i kontakt med fralægningsfladen, hvorved du kan miste kontrollen over elværktøjet.
- m) **Lad ikke elværktøjet køre, mens du bærer det.** Dit tøj kan blive grebet ved en tilfældig kontakt med det roterende indsatsværktøj, hvorved indsatsværktøjet kan bore sig ind i din krop.
- n) **Rengør elværktøjets luftgæller med jævne mellemrum.** Motorblæseren trækker støv ind i huset og store mængder metalstøv kan forårsage elektriske farer.
- o) **Brug ikke elværktøjet i nærheden af brændbare materialer.** Gnister kan antænde disse materialer.
- p) **Brug ikke indsatsværktøj, som kræver flydende kølemiddel.** Brugen af vand eller andre flydende kølemidler kan føre til elektrisk stød.

Særlige sikkerhedshenvisninger til polering

- a) **Brug slibebark i den rigtige størrelse, og følg producentens anvisninger vedrørende valget af slibebark.** Slibebark, som rager ud over slibesliveren, kan forårsage kvæstelser samt føre til blokering, iturivning af slibebark eller tilbageslag.

Særlige sikkerhedshenvisninger til sandpapirslibning

- a) **Brug ikke overdimensionerede slibebark, men følg derimod producentens angivelser vedrørende størrelsen på slibebarket.** Slibebark, som rager ud over slibetallerkener, kan forårsage kvæstelser samt føre til blokering, iturivning af slibebark eller tilbageslag.

Tilbageslag og tilsvarende sikkerhedshenvisninger

Tilbageslag er en pludselig reaktion, som skyldes, at et roterende indsatsværktøj, som slibeskive, slibetallerken, stålborste osv., har sat sig fast eller blokerer. Fastsættelse eller blokering medfører et pludseligt stop af det roterende indsatsværktøj. Der ved accelereres et ukontrolleret elværktøj mod indsatsværktøjets drejeretning på blokeringstedet.

Hvis eksempelvis en slibeskive sidder fast eller blokerer i et arbejdslemne, kan kanten på slibeskiven, der trænger ind i arbejdslemnet blive siddende, hvorved slibeskiven brækker af eller forårsager et tilbageslag. Slibeskiven bevæger sig derefter hen imod eller væk fra brugeren, afhængigt af skivens drejeretning på blokeringstedet. Herved kan slibeskiver også brække. Et tilbageslag skyldes forkert brug af elværktøjet. Det kan forhindres med passende sikkerhedsforanstaltninger, som beskrevet i det følgende.

- a) **Hold godt fast på elværktøjet og sørg for at både krop og arme befinder sig i en position, der kan klare tilbageslagskræfterne. Brug altid det ekstra hånd-**

tag, hvis et sådant findes, for at have så meget kontrol som muligt over tilbageslagskræfterne eller reaktionsmomenterne ved opstart. Brugeren kan beherske tilbageslags- og reaktionskræfterne med egnede forsigtighedsforanstaltninger.

- b) **Sørg for at din hånd aldrig kommer i nærheden af det roterende indsatsværktøj.** Indsatsværktøjet kan bevæge sig hen over din hånd ved tilbageslag.
- c) **Undgå at din krop befinder sig i det område, hvor elværktøjet bevæges hen ved et tilbageslag.** Tilbageslaget driver elværktøjet i den modsatte retning af slibeskvivens bevægelse på blokeringstedet.
- d) **Arbejd særligt forsigtigt i områder som hjørner, skarpe kanter osv. Forhindr, at indsatsværktøjet slår tilbage fra arbejdslemnet og sætter sig fast.** Det roterende indsatsværktøj har tendens til at sætte sig fast, når det anvendes i hjørner, skarpe kanter eller hvis det springer tilbage. Dette resulterer i tab af kontrol eller tilbageslag.
- e) **Brug ikke en motorsavklinge til at skære i træ, ingen segmenteret diamantskive med en segmentafstand på over 10 mm og ikke en savklinge med tænder.** Disse indsatsværktøjer forårsager ofte tilbageslag, og kontroltab over elværktøjet.



Advarsel! Ved sandpapirslibning kan der opstå sundhedsfarligt støv (f.eks. fra materialer som metaller eller nogle træsorter), som kan være til fare for operatøren eller personer, der befinder sig i nærheden. Sørg for god udluftning på arbejdspladsen.

Bær altid beskyttelsesbriller, sikkerhedshandsker og åndedrætsværn.



Bearbejd ikke blyholdige farver eller materiale, der indeholder asbest.



Følg sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne vedrørende opladning og korrekt brug, som fremgår af betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i Parkside X 12 V Team-serien. En detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger findes i den separate betjeningsvejledning.

Montage



Tag i givet fald det genopladelige batteri ud af apparatet! Der er fare for kvæstelser.

B Montering/demontering af polerskiven

Montering

1. Hold spindel-låseknappen (2) trykket.
2. Skru polertallerkenen (9) mod pileretningen → på apparatet ind i gevindoptagelsen (1).
3. Spænd polertallerkenen (9) håndfast.

Demontering

1. Hold spindel-låseknappen (2) trykket.
2. Skru polertallerkenen (9) med pileretningen → på apparatet ud af gevindoptagelsen (1).

B Anbringelse/skift af opsatser

Opsatserne fastgøres med burrebånd til polertallerkenen.

Anbringelse

1. Placer den ønskede opsats (10/11/12/13) centreret på polertallerkenen (9).
2. Tryk opsatsen fast på polertallerkenen.

Aftagning/skift

1. Træk opsatsen sideværts af polertallerkenen (9).

C Montering af ekstrahåndtag

1. Skru ekstrahåndtaget (14) fast på venstre og højre side af apparatets hoved.
2. Spænd ekstrahåndtaget (14) håndfast.

Operation

A Udtagelse/indsætning af batteriet

1. Tryk på frigivelsesknappen (6) af det genopladelige batteri (5) og træk batteriet ud.
2. Skub det genopladelige batteri (5) langs styreskinnen ind i redskabet for at sætte det i. Du kan høre, når det går i hak.

A Tænd/sluk

Omdrejningstallet kan reguleres trinløst med tænd/sluk-knappen (7). Jo længere der trykkes på tænd/sluk-knappen, desto højere er omdrejningstallet.

1. Sæt det genopladelige batteri (5) i apparatet.
2. Tryk på startspærren (8) på højre side

af apparatet.

- Tryk på tænd-/sluk-kontakten (7) for at tænde for apparatet.
- Slip tænd-/sluk-kontakten (7) for at slukke.
- Tryk på startspærren (8) på venstre side af apparatet, for at sikre apparatet mod utilsigtet tænding.

Opladning af det genopladelige batteri

- Tag om nødvendigt det genopladelige batteri (5) ud af apparatet.
- Skub det genopladelige batteri (5) ind i opladerens ladeplads (15).
- Tilslut opladeren (15) til en stikkontakt.
- Når opladningen er udført, fjernes opladeren (15) fra strømforsyningen.
- Træk det genopladelige batteri (5) ud af opladeren (15).

A Gearvalg

Skub gearvalgkontakten (3) til **1** eller **2**, og vælg dermed et lavt eller højt omdrejningstal.



Gearskift må kun foretages under stilstand.

A Kontrol af akku'ens ladetilstand

Ladetilstandsindikatoren (4) viser det genopladelige batteris (5) ladetilstand ved hjælp af den pågældende LED-lampe, når apparatet er i brug. Aktivér startlåsen (8) og hold tænd-/sluk-kontakten (7) trykket.

rød-gul-grøn => Batteri fuldt opladet
rød-gul => Batteri ca. halvt opladet
rød => Batteriet skal oplades

Arbejdsanvisninger

Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE. Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.

Sikring af arbejdsområdet

Fastgør og sikr arbejdsområdet ved hjælp af spændeordninger, en skruestik eller på anden vis til et stabilt underlag. Hvis du kun holder arbejdsområdet fast med den ene hånd eller ind mod kroppen, er det ikke stabilt, og du kan miste kontrollen over det.

D Udbedring

Vælg slibepapir (12) til udbedringsopgaver. Slibepapiret er egnet til bearbejdning af træ og metaloverflader.

Påfør ikke et for kraftigt tryk. Et tryk på 10 N er tilstrækkeligt. Tryk på arbejdsområdet forbedrer ikke resultatet.

Ved behov poleres arbejdsområdet efter udbedringen.

E Polering

- Følg angivelserne fra producenten af poleringsmidlet.
- Test polerpads (10/11), kunstpelsen (13) og poleringsmidlet inden anvendelsen på et mindre synligt sted.
- Anvend det orange polerpad (10) til forpolering, det sorte polerpad (11) til efterpolering og kunstpelsen (13) til højglanspolering og til fjernelse af overflødig poleringsmiddel.
- Giv en smule poleringsmiddel på polerpadden (10/11). Giv en smule poleringsmiddel på en mindre flade på arbejdsområdet, end du vil polere og fordel det manuelt.

- Bevæg værktøjet jævnt frem og tilbage over den flade, der skal poleres.
- Pres ikke ned på arbejdsemnet. Et pres på arbejdsemnet forbedrer ikke resultatet.
- Lad ikke poleringsmidlet tørre ud. Undgå derfor at arbejde ved direkte sollys eller på opvarmede overflader. Der er risiko for overfladeskader!

Valg af opsats

Til udbedring bruges slibepapir (12). Slibe-papiret er egnet til bearbejdning af træ og metaloverflader.

Til polering bruges opsatser i følgende rækkefølge:

1. Polerpad, orange (10)
2. Polerpad, sort (11)
3. Kunstpels (13)

Rengøring og vedligeholdelse



Lad istandsættelses- og vedligeholdelsesarbejder, der ikke er beskrevet i denne vejledning, udføre af vores servicecenter. Anvend kun originaldele. Fare for tilskadekomst!



Sluk for apparatet og tag akku'en ud før alle arbejder.

Gennemfør regelmæssigt følgende rengørings- og vedligeholdelsesarbejder. Derigennem er en lang og tilforladelig brug garanteret.

Før hver brug skal apparatet kontrolleres for tydelige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele, og at skruer eller andre dele sidder rigtigt. Kontrollér især polertal-lerkenen. Udskift beskadigede dele.

Rengøring



Apparatet må hverken sprøjtevaskes med eller dypes i vand. Der er fare for at få et elektrisk stød!

Hold ventilationsslidser, motorhus og håndtag rene. Brug en fugtig klud eller en børste.

Brug ingen rengørings- eller opløsningsmidler. Derved kan du beskadige apparatet irreparabelt.

- Rengør polerpads (10/11) og kunstpels (13) grundigt efter hver brug med håndvask. Anvend udelukkende en mild sæbevandsopløsning.

Vedligeholdelse

Batteridrevet boreskruemaskine er vedligeholdelsesfri.

Opbevaring

- Opbevar maskinen et tørt og støvbeskyttet sted uden for børns rækkevidde.
- Brug opbevaringskufferten til opbevaring af apparatet og alt tilbehør.
- Apparatet kan placeres i kufferten med opsatsen.
- Opbevaringstemperaturen for det genopladelige batteri og apparatet ligger på mellem 0 °C og 45 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så at det genopladelige batteris ydeevne ikke forringes.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag batteriet ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

■ Symbolet med en overstreget skraldespand betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse. Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Bortskaf genopladelige batterier efter de lokale bestemmelser. Defekte eller brugte genopladelige batterier skal genanvendes i overensstemmelse med direktiv 2006/66/EF. Aflever genopladelige batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationselskab eller vores service-center.

Bortskaf det genopladelige batteri i afladet tilstand. Vi anbefaler, at polerne afdækkes med tape for at undgå en kortslutning. Åbn ikke det genopladelige batteri.

Reservedele/Tilbehør

**Reservedele og tilbehør
kan bestilles på
www.grizzlytools.shop**

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontakformulareren. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 179).

A 9	Polertallerken	91110503
	Polerpads	
A 10	orange	
A 11	sort	91110501
A 13	Kunstpels	
A 12	Slibepapir	
	1x kornstørrelse 60 + 2x kornstørrelse 120	91110502
	+ 2x kornstørrelse 240	
A 14	Ekstrahåndtag	91110500

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet. Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. Schuurpapier, Poler pads) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og artikelnummeret (IAN 426379_2301) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte

den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.

- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialfor-sendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 426379_2301

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

TYSKLAND

www.grizzlytools.de



Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Akku-Ausbesserungspolierer 12 V
Modell PAAP 12 D4
Seriennummer
000001 - 088000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
30.07.2023

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



Translation of the original EC declaration of conformity

We confirm, that the
Cordless Polisher /Sander 12 V
Design Series PAAP 12 D4
Serial number
000001 - 088000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.07.2023

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la
**Polisseuse de rénovation sans fil 12 V
de construction PAAP 12 D4**

Numéro de série
000001 - 088000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

C E Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.07.2023

Christian Frank
Chargé de documentation

* *L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.*



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Accu-polijstapparaat voor reparatie 12 V
bouwserie PAAP 12 D4
Serienummer
000001 - 088000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.07.2023

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que

**Pulidora recargable 12 V
de la serie PAAP 12 D4**

Número de serie
000001 - 088000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
30.07.2023

Christian Frank
Apoderado de documentación

** El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*

IT

MT

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che

Lucidatrice ricaricabile 12 V

model PAAP 12 D4

numero di serie

000001 - 088000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
30.07.2023



Christian Frank
Responsabile documentazione tecnica

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce

Aku leštička 12 V

konstrukční řady PAAP 12 D4

Pořadové číslo

000001 - 088000

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.07.2023

Christian Frank
Osoba zplnomocněná k sestavení
dokumentace

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
Aku vylepšovacia leštička 12 V
konštrukčnej rady PAAP 12 D4

Poradové číslo
000001 - 088000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i
národné normy a predpisy:

EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Grobostheim
Germany
30.07.2023

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a
Akkus javító-polírozó 12 V
konstrukční řady PAAP 12 D4
Sorozatszám
000001 - 088000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.07.2023

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja

Akumulatorowa polerka 12 V

Seria produkcyjna PAAP 12 D4

Numer seryjny

000001 - 088000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.07.2023

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
**Batteridrevet poleringsværktøj 12 V
af serien PAAP 12 D4**
Serienummer
000001 - 088000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim, GERMANY
30.07.2023

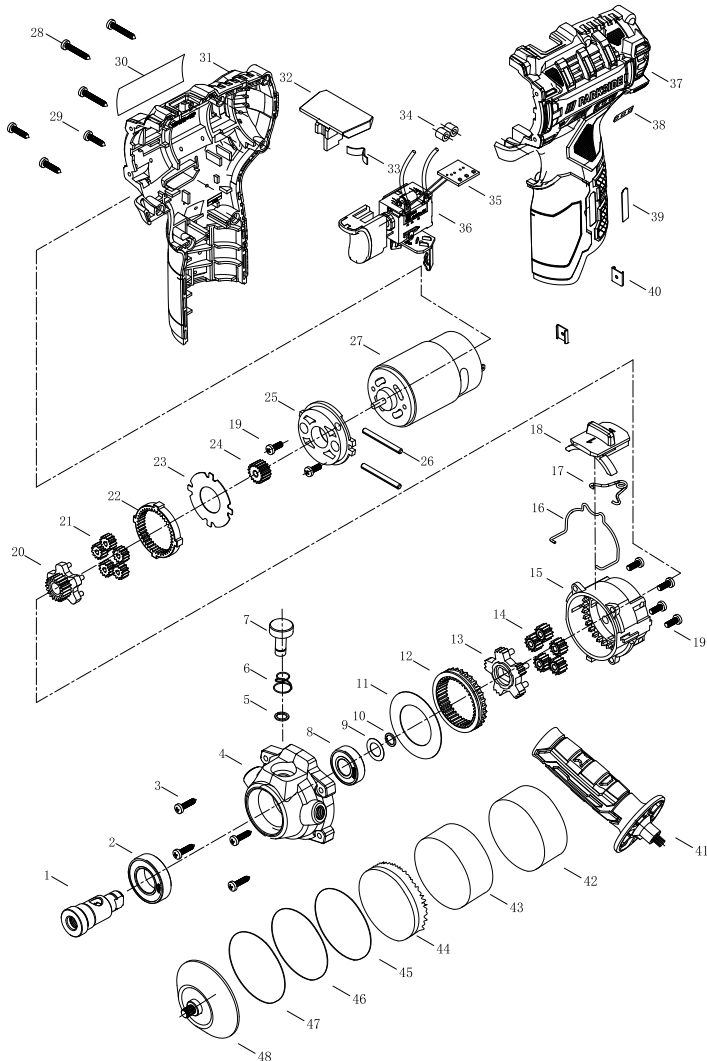
Christian Frank
(Dokumentationsbefuldmægtiget)

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr

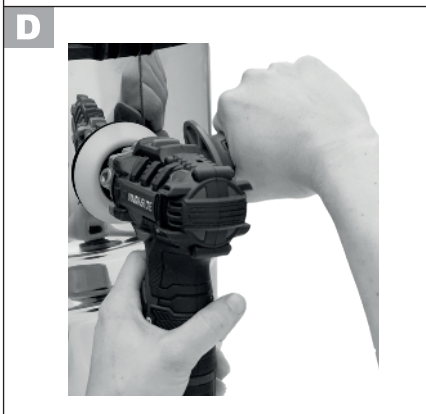
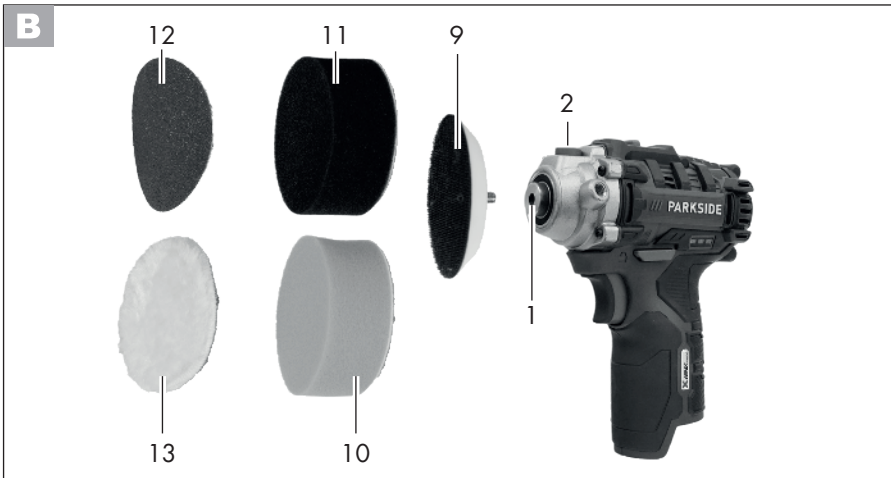
20230523_rev02_ks

**Explosionszeichnung • Exploded Drawing
 Vue éclatée • Explosietekening
 Plano de explosión • Disegno esploso
 Rozvinutý výkres • Výkres náhradných dielov
 Robbantott ábra • Rysunki eksplozyjne
 Eksplosionstegning**

PAAP 12 D4



informativ · informative · informatif · informatief · informativo · informační
 informatívny · informatív · pouczający





GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·
Version des informations · Stand van de informatie ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Stav informací · Stav informácií · Információk állása ·
Stan informacij · Tilstand af information: 06/2023
Ident.-No.: 72035728062023-8



IAN 426379_2301